

UNIVERSITY OF MINNESOTA LIBRARY DEC 1 1939

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Cretonas
Creaciones
de
Sanderson
Fabrics
LONDON

Dibujos Exclusivos



TAPICERIA Monasterio

Decoraciones de Interiores

SOLICITE PRESUPUESTO ANTES DE ARREGLAR SU CHALET O CASA DE CAMPO

CORDOBA 618
CASI ESQUINA FLORIDA

U. T. 31, Retiro 7957 y 0628

Digitized by Google

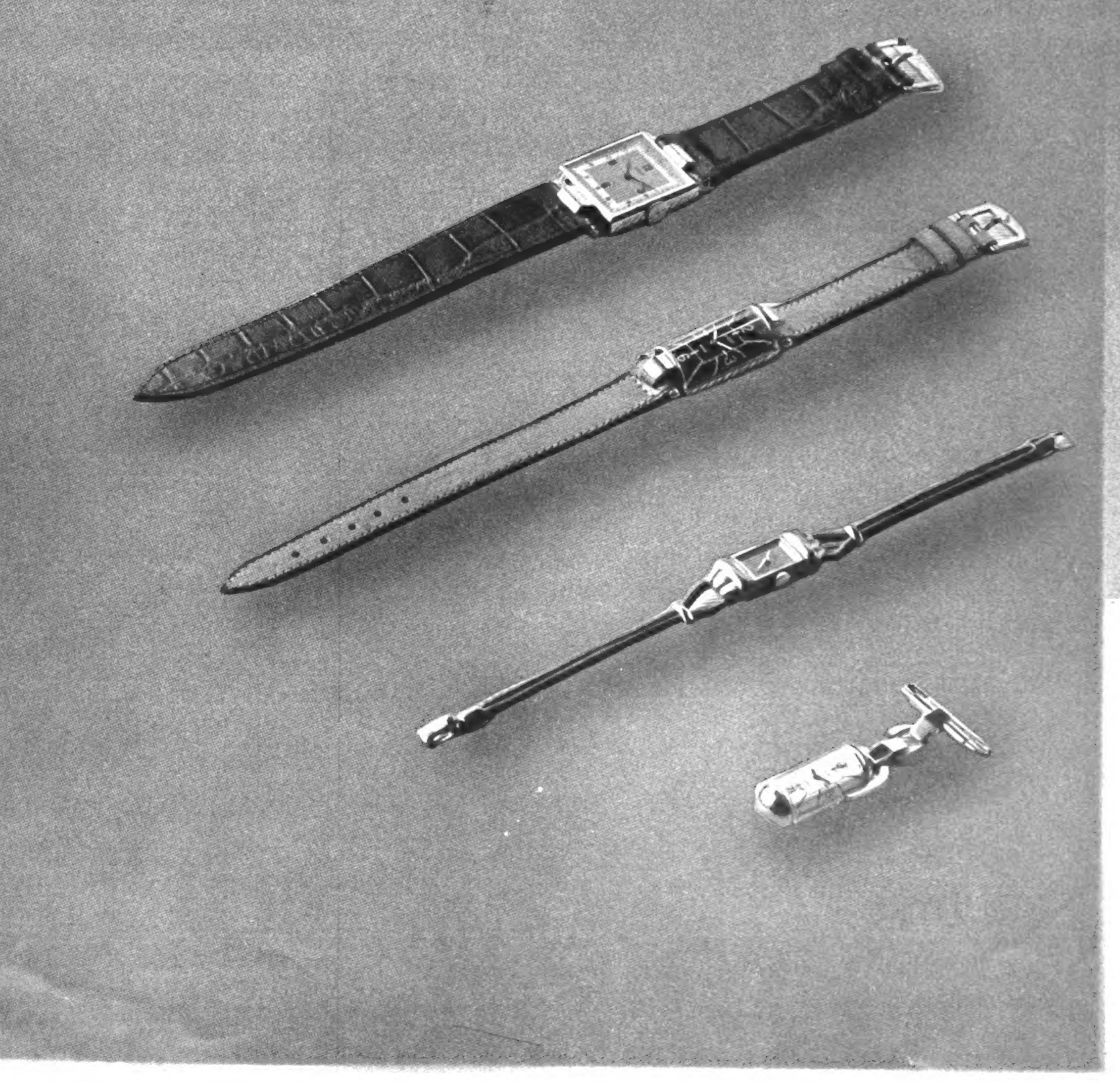
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

JUVENIA

LA GRAN
MARCA
SUIZA

CUENTA LAS HORAS

NO MIDE SU FAMA



EN TODAS LAS BUENAS JOYERIAS

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Las flores de "La Orquídea" obtienen un nuevo éxito en la Exposición floral de la Sociedad Argentina de Horticultura

Es únicamente en las grandes capitales en donde puede desarrollarse una serie de actividades de tipo suntuario que les proporcionan una vida brillante y contribuyen a su prestigio y a su riqueza.

Buenos Aires, que no es únicamente una ciudad grande sino una capital con todos sus atributos, cuenta, y cada día en mayor número, con establecimientos cuya razón de ser se explica necesariamente por la existencia de una sociedad culta y refinada.

En este conjunto de establecimientos se destaca en su especialidad la florería "La Orquídea". Actualmente en la esquina de Suipacha y Viamonte, hace 25 años que se dedica al comercio al por mayor de horticultura y floricultura, y es por la perfección de sus cultivos propios y por la categoría de su clientela que se considera una verdadera institución porteña.

Proveedora de la Casa Presidencial, de Embajadas y de centros oficiales, sus flores y sus plantas decorativas son las que llaman más la atención en nuestros salones, formando un marco de gracia y color a nuestras recepciones, fiestas de beneficencia, bodas, reuniones y demás acontecimientos mundanos. Y sus orquídeas son siempre una nota de distinción en el corsage de las elegantes del Teatro Colón.

En nuestra visita al establecimiento, uno de sus propietarios, el señor Mario Camuyrano, nos da ocasión de admirar los más bellos ejemplares de tulipanes, orquídeas, gloxineas, anthurium, lilium auratum, y una gran variedad de rosas de invierno obtenidas gracias a sus cultivos especiales.

Presente "La Orquídea" en todos los grandes concursos, es siempre objeto de las más altas distinciones. Así ha quedado patentizado en la cuarta Exposición Floral de Primavera, que organizada por la Sociedad Argentina de Horticultura se celebró los días 27, 28 y 29 de Septiembre en uno de los pabellones de la Sociedad Rural. En esta exposición fueron adjudicados a los señores Bartolomé A. y Mario Camuyrano los siguientes premios:

Plaqueta de plata sobredorada donativo del Ministerio de Agricultura, medalla de plata de la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires, diploma de medalla "Banksian" de la Royal Horticultura Society, copa Challenge 1936 de Alicia C. de Bell por el mejor lote de lilium auratum, copa Challenge 1939 de J. B. de Saint por sus ejemplares de anthurium, copa Challenge 1939 de Alicia A. de Bell por las flores cortadas de lilium, copa Challenge 1939 de la Química Bayer, mención de la Sociedad Argentina de Horticultura por su conjunto de jardinería.

"La Orquídea" se clasificó además con el primero y segundo premios en orquídeas, primero y tercero en azaleas, primero en clivias, segundo en plantas de follaje decorativo y otros.

Una vez más nos corresponde felicitar a los señores Camuyrano no sólo por el valor de sus cultivos, que hacen que su casa sea reconocida como la más importante de la Argentina y de Sud América, sino también porque al margen de este aspecto comercial siguen distinguiéndose como los más eficaces propulsores de la floricultura y horticultura de nuestro país.

El acto inaugural de la Exposición Floral de Primavera se vió honrado con la presencia de S. Emcia. el Cardenal Copello. S. E. el Ministro de Agricultura, Ingeniero José Padilla, General Agustín P. Justo, don Eduardo Bullrich, señora Elena Casares de Miquens, señora Julia B. de Saint, Ingeniero Adrián Ollivier y otras personalidades.



Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Atlàntida

DIRECTOR
F. ORTIGA ANCKERMANN

ILUSTRACION MENSUAL ARGENTINA
NOVIEMBRE DE 1939

Saber vivir...

Desde hace dos horas estamos hablando — ¡naturalmente! — de la guerra y de sus consecuencias. Sobre todo de sus consecuencias económicas. Y todos hemos expresado, con más o menos elocuencia, nuestras observaciones y nuestras profecías, graves y profundamente pesimistas. La verdad es que el asunto no está para chistes. El único que no ha despegado los labios es don Torcuato. Ha fumado con toda calma su habano, se ha bebido un par de cafés a lentos sorbos, se ha sonreído fisgonamente debajo de su espeso bigote, nos ha mirado de tanto en tanto con el rabillo del ojo... y nos ha escuchado como quien oye llover. Se le ve que se corta solo y que no participa de nuestras opiniones. Pero no suelta prenda.

Hay que hacerle hablar. Hay que provocarlo:

—Y usted, don Torcuato, ¿qué opina de todo esto?

—¿Yo? Pues, nada. Escuchándolos a ustedes. Mejor dicho, escuchando este armonioso coro de trompetas que anuncian la inminencia del Juicio Final.

—Creo que nos ha llamado trompetas...

—En el mejor sentido de la palabra. Jeremías y Casandras, quise decir. Amigos: ¡vaya una manera de verlo todo negro! ¡Vaya un pesimismo el de ustedes más tétrico y desolador!

—¿Por ventura el señor es optimista?

—Por ventura, lo soy. ¡No faltaba más! He vivido mucho, las he visto de todos colores, y a mí no me asustan sombras ni bultos que se menean.

—Don Torcuato: estamos hablando de terribles realidades, y no de colores, ni de bultos ni de sombras.

—¡De sombras, sí, señor, de sombras! ¡De fantasmas, de espantapájaros! Yo miro serenamente a mi alrededor, y no veo ni un tanto así que pueda, no digo preocuparme, ni inquietarme siquiera.

—Vive usted en las nubes, don Torcuato. ¿Ignora usted que la firma Pereira, Paganelli y Perandones se ha presentado en quiebra? ¿Y que la sociedad anónima Peirano, Pavoni y Pedrazzini está concursada? ¿Y que han pedido reunión de acreedores Pedemonte, Pomponisio y Compañía? ¿Y que han cerrado sus puertas Passalacqua, Petrucelli y Pontoriero?

—Muy bien. ¿Y qué significa eso? Que a unos cuantos les va mal. Señal de que en este preciso momento a otros les va muy bien. Cuando unos empobrecen, otros enriquecen. Eso es lo que yo llamo el perfecto equilibrio. Y eso es lo que ha ocurrido toda la vida y seguirá ocurriendo hasta la consumación de los siglos. Desde un punto de vista puramente imparcial y objetivo, ¿a mí qué me importa que el dinero lo tenga Pomponisio o Benincasa? La cuestión es que el dinero exista y circule. Hoy lo tiene Perandones, mañana Bentivoglio... El dinero circula y el equilibrio se mantiene.

—Don Torcuato: tiene usted una manera muy original de zanjar los problemas económicos. Pero, bromas aparte, lo cierto es que la gente se queja y, además...

—Un momento, señores. Yo no estoy hablando en broma. Y, por otra parte, la gente se queja de vicio. ¿Se puede saber de qué se quejan?

—Pues de la guerra, de su repercusión en los negocios, de la falta de cambios, de la suba de precios...

—Resumiendo, se quejan de que no tienen plata, ¿no es eso? ¡La plata, la plata!... ¡Como si todo fuera plata en esta vida! Lo principal no es eso, sino saber vivir. ¡Y es tan fácil saber vivir!... Con un poquitito de viveza todos podríamos ser felices y comer perdices.

—¿Y cómo podría ser eso, don Torcuato?

—De muchos modos. Ante todo, se puede ser pensionista. Mejor dicho, se debe ser pensionista.

—¿Pensionista de qué?

—¡Pensionista del estado, pues! ¿Acaso no somos todos descendientes de los próceres, de los guerreros de la independencia, de los guerreros del Paraguay y de los expedicionarios al desierto? Aquellos fueron nuestros gigantes padres, no hay duda. Y nuestros gigantes padres tuvieron, por ley natural, descendencia. Y ustedes saben demasiado que la descendencia se abre así, en abanico. De manera que es muy difícil, a estas fechas, no ser descendiente de un prócer, de un guerrero o de un expedicionario. Por poca voluntad o por poca vocación que se tenga para ello, con un tanto así de trabajo y alguna cuña en el Senado, se puede probar la ascendencia y conseguir la pensión. El que no la tiene es que, resueltamente, no la quiere.

—Pero, don Torcuato, no todo el mundo va a ser pensionista.

(Concluye en la página 70)



Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Cutis Diáfano
CON
DERMABÓ

EL GRAN PRODUCTO QUE AHORA ESTA EN VENTA EN LA ARGENTINA

La fórmula del eminente especialista de Viena Prof. Hansenn ha tomado un puesto preponderante en la vida moderna por su simplificada aplicación y rápido y sorprendente resultado.

Se trata de un tratamiento eficaz para todos los cutis y que sólo exige el uso de dos productos.

Loción para quitarse el maquillaje
DERMABO
LIMPIA Y CIERRA LOS POROS
ACLARA EL CUTIS
INDUSTRIA ARGENTINA
Nº DE CERTIF. T 212 CONTENIDO 250 CM³

Frasco de 60 gs. $ 6.—
" " 120 " " 10.—
" " 250 " " 18.—

Estos dos productos son la loción y la crema DERMABÓ, con los cuales se obtiene un cutis sano y terso. La loción DERMABÓ se emplea para la limpieza y su acción es enérgica y rápida. Una vez eliminadas las impurezas penetra por los poros y sus seleccionados componentes activan la circulación vivificando las células. Hace desaparecer los barros y fortifica los músculos devolviendo su firmeza a las mejillas y al mentón cuando, por la edad o la fatiga, se han puesto fláccidos.

La crema DERMABÓ a base de hormonas de un gran valor nutritivo mejora y previene las arrugas. Suaviza y le da a la tez un reflejo transparente y anacarado.

Esta realización de concentrar en dos productos un tratamiento completo y eficaz ha tenido muchísima aceptación, pues permite a todas las personas, por ocupadas que sean, poder atender el cuidado de su cutis, porque sólo exige unos pocos minutos todos los días.

INDUSTRIA ARGENTINA
Crema DERMABO
Nº DE CERTIF. T 659 CONTENIDO 60 GRS.

Pote de 30 grs. $ 8.—
" " 60 " " 14.—

EN VENTA en Buenos Aires:
FARMACIA BRANCATO, FLORIDA 620
PEINADOS POZZI, SANTA FE 1326

DERMABÓ
PARIS VIENA BUENOS AIRES

SUMARIO

•

ATLANTIDA es publicada en BUENOS AIRES, REPUBLICA ARGENTINA, por la Editorial Atlántida, Casa Editora de EL GRAFICO, BILLIKEN, PARA TI, LA CHACRA y EL GOLFER ARGENTINO

Precio del ejemplar de ATLANTIDA: 50 centavos en toda la República.

La suscripción anual en Argentina, en toda América y en España, por año: $ 5 moneda argentina.

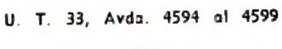
En los demás países $ 7 m/n. Por suscripciones o ejemplares sueltos dirigirse al agente local o en su defecto, a esta Administración.

Advertimos a los colaboradores espontáneos que en ningún caso se devuelven sus originales, y que sólo se abonan las colaboraciones que han sido solicitadas por esta Dirección.



Ilustración mensual
fundada el 7 de marzo de 1918

Dirección General y Talleres:
AZOPARDO Y MEXICO





Hay agentes de ATLANTIDA en todas las localidades de Argentina y países latinoamericanos, como también en las principales ciudades europeas.

Representante General para la publicidad en Europa y Norte América: Joshua B. Powers, 220 East 42nd. Street, New York; en París: 21 Rue de Berri, 8e.; en Londres: 14 Cockspur Street, S. W. 1, y en Berlín: Potsdamer Strasse 72, W.35.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA



Au Meuble Rustique

Turmo & Denegio

Santa Fe 1170 - 74 U. T. 44, Juncal 7416

Talleres: Campana 1861/71

SUCURSAL MAR DEL PLATA:
SAN LUIS 1729
U. T. 3117

ANEXO PARA MUEBLES DE ESTILOS CLASICOS:
SUIPACHA 628
U. T. 35 - 0313

Conjunto de comedor en estilo inglés que por su originalidad de modelo y sobriedad de líneas es admirado por quienes visitan nuestros salones de exposición.



Para mayor comodidad de nuestra distinguida clientela hemos inaugurado el nuevo local de nuestra sucursal en MAR DEL PLATA, en la calle San Luis 1729 al 31, donde exponemos un vasto conjunto de muebles, adornos, artefactos de estilo, etc. Invitamos a Vd. a hacernos una visita.



Contamos, para satisfacer los pedidos de modelos exclusivos, con un estudio convenientemente instalado, con personal técnico competente. Una prueba convincente de este aserto es este hermoso conjunto de dormitorio estilo provenzal.

Del amueblamiento realizado para el Sr. DOMINGO GERACCI, en Mar del Plata, destacamos este conjunto de comedor.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Thompson Muebles Ltda.

Para tapizados confortables, muebles de líneas elegantes, alfombras, cuadros, adornos, visite nuestros salones.
THOMPSON & Cía., Florida 833.

NOTAS MUSICALES

Por Alejandro Shaw (h.)

ASOCIACION FILARMONICA DE BUENOS AIRES. — La orquesta de esta nueva Asociación — tan necesaria para Buenos Aires. — ha ofrecido tres conciertos bajo la dirección del maestro Juan José Castro. Con un magnífico conjunto orquestal y con programas de la más alta calidad artística, que incluían varios estrenos para el público de Buenos Aires, ha tenido un éxito resonante y merecido.

Es innecesario hacer el elogio de Juan José Castro: se sabe que es la primera batuta de Sud América y que su nombre figura al lado del de los más grandes directores europeos. El insuperable intérprete de Strawinsky ha dirigido una serie de conciertos que se recordará por mucho tiempo.

Juan José Castro.

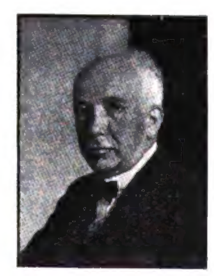
Los otros triunfadores de las veladas fueron los señores Enrique Bullrich y Norbert A. Bogdan, a cuyo inteligente dinamismo deben mucho los melómanos porteños. A ellos, pues, nuestra gratitud y nuestras felicitaciones.

"EL CABALLERO DE LA ROSA" EN EL COLON. — Obra construída sobre la sólida base del contrapunto lineal unido a la rica paleta impresionista de Richard Strauss, nos es particularmente grata por la sensual y barroca belleza de su partitura, en la cual un virtuoso de la orquestación ha engarzado valses triviales en una sucesión ininterrumpida de refinadas e inolvidables melodías.

La influencia wagneriana siempre es evidente en las obras de Richard Strauss. El hermosísimo trío final de "El Caballero de la Rosa" nos recuerda el quinteto del tercer acto de "Los Maestros Cantores", y su Mariscala es el retrato femenino de un Hans Sachs austríaco, que desea la juventud eterna.

Escasas óperas han tenido para sus libretos autores de la talla del melancólico poeta vienés Hugo von Hoffmanstahl; Charles du Bos lo definió como "el gran señor de aquellos que piensan con el corazón"... ¡Bellas palabras sobre un bello espíritu!

El maestro Kleiber dirigió un "Caballero de la Rosa" inobjetable. Pero, sin embargo, preferimos la notable versión que de la misma ópera nos ofreció el año pasado, dirigida con más entusiasmo, más incisiva y más rítmica que la de la presente temporada. Any Konetzny nos gustó mucho más en el papel de Mariscala que Rosa Pauly, a quien encontramos algo fría. Emmanuel Liszt, poseedor de una voz extensa, fué, como siempre, un gran señor de las tablas. Rise Stevens, perfecta como cantante y como actriz.



Richard Strauss.

"El Caballero de la Rosa" fué interpretado por un reparto internacional. ¡Noble y bello lenguaje la música, que une los corazones en el concierto armonioso de las voces del espíritu!...

"ORFEO", DE GLÜCK, EN EL COLON. — A esta obra, de tema y espíritu helénicos, se le pueden aplicar los términos de Winckelman: "Serena grandeza y noble sinceridad", con que caracterizaba toda la antigua literatura griega. Es interesante hacer notar que su libreto no es el original de Calzabigi, sino que es la traducción al italiano de la primitiva traducción al francés. Es una de las poquísimas obras que conocemos en donde una lamentación ("Che faró senza Euridice"...) está escrita en modo mayor.

El espíritu de "Orfeo" no es el que más se aviene con el del maestro Kleiber: esta ópera es casi un oratorio donde el protagonista expone su profunda queja de amor. La versión que dirigió Kleiber no nos gustó mucho: nos pareció algo lenta en general, con excepción del aria en "do mayor" de Orfeo del tercer acto, que en vez de "andante con motto", como la quería Glück, fué ofrecida en tiempo de "presto". Rise Stevens fué, vocal y escénicamente, un magnífico Orfeo.



Glück

NOTICIARIO LITERARIO

"Espiritualicemos a nuestra juventud si queremos vivir en plenitud", dice en las preliminares palabras de su libro: "Juventud insatisfecha" el escritor Miguel Tejada.

"Sentimientos en lucha" titula la novela que acaba de publicar Jolié Vérité (C. M. P.)

Una serie de estampas en verso con "motivos y ritmos del sur de España" integran el nuevo libro de Justo G. Dessein Merlo: "Andalucía sea contigo". Impreso para "El Bibliófilo" en la Imprenta López.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Un distinguido grupo de damas de nuestra sociedad se congregó en el té bridge de beneficencia realizado en casa de la Sra. Gina V. de Mihanovich. Constituyeron una nota destacada de esta reunión los lindos vestidos que presentó **Gilda** en su desfile de modelos.

MODELO DE GILDA - LIBERTAD 1135

Japón

País ideal de Turismo donde cada día encontrará nuevas bellezas.

DIRECCION DE INDUSTRIA TURISTICA DEL ESTADO JAPONES

PARA INFORMES DIRIGIRSE A:

ŌSAKA SYŌSEN KAISYA - Av. Roque Sáenz Peña 616 - Bs. As.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

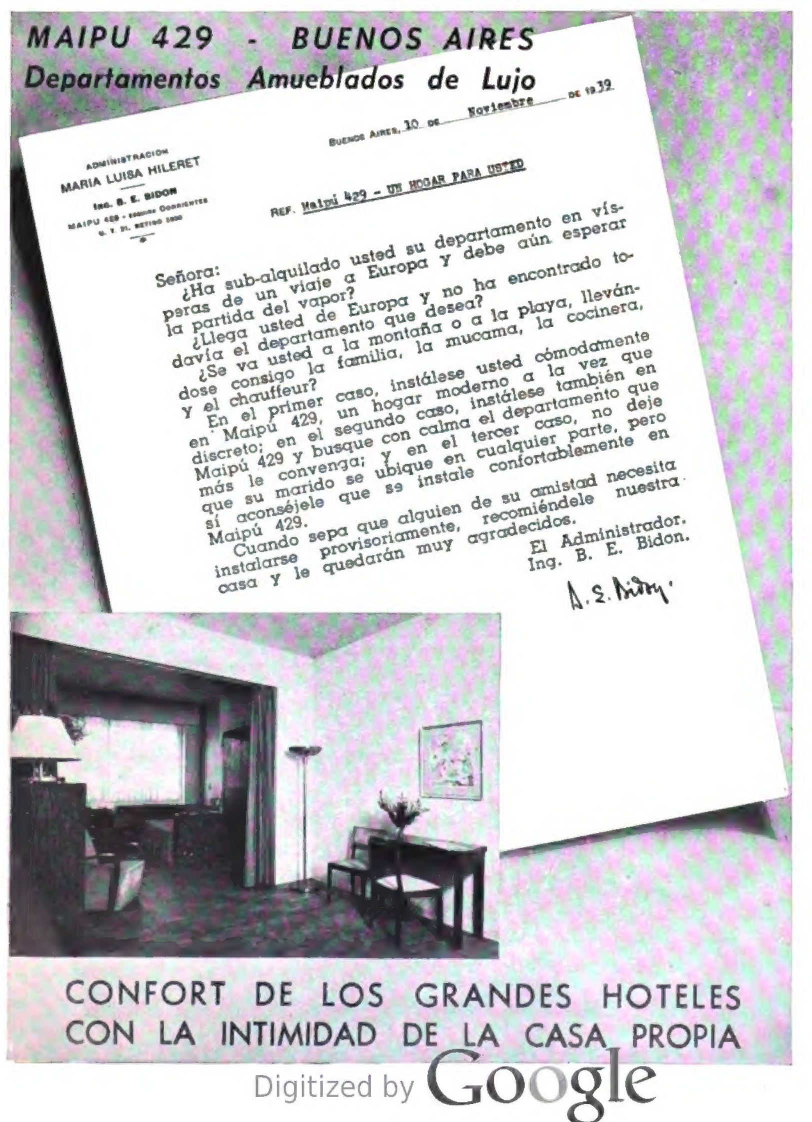
Adrienne
Margaine Cherruite
Peletería Americana

Desde ahora bajo una sola dirección:

Un acontecimiento de gran significación fué el desfile de modelos realizado los días 3 y 4 de octubre por la Maison Adrienne, instalada en su magnífica mansión de la calle Santa Fe 899. Los amplios salones profusamente adornados de flores sirvieron de espléndido marco para destacar el chic excepcional de su colección, la que fué exhibida a una distinguidísima concurrencia de señoras y señoritas de nuestra sociedad. La prestigiosa casa inauguró, pues, con todo éxito su nuevo local, y puso una vez más en evidencia su exquisito gusto.

Adrienne

Santa Fé 899
U. T. 31 - 9007



MAIPU 429 - BUENOS AIRES
Departamentos Amueblados de Lujo

ADMINISTRACION
MARIA LUISA HILERET
Ing. B. E. BIDON
MAIPU 429

Buenos Aires, 10 de Noviembre de 1939.

Ref. Maipú 429 - UN HOGAR PARA USTED

Señora:

¿Ha sub-alquilado usted su departamento en vísperas de un viaje a Europa y debe aún esperar la partida del vapor?

¿Llega usted de Europa y no ha encontrado todavía el departamento que desea?

¿Se va usted a la montaña o a la playa, llevándose consigo la familia, la mucama, la cocinera, y el chauffeur?

En el primer caso, instálese usted cómodamente en Maipú 429, un hogar moderno a la vez que discreto; en el segundo caso, instálese también en Maipú 429 y busque con calma el departamento que más le convenga; y en el tercer caso, no deje que su marido se ubique en cualquier parte, pero sí aconséjele que se instale confortablemente en Maipú 429.

Cuando sepa que alguien de su amistad necesita instalarse provisoriamente, recomiéndele nuestra casa y le quedarán muy agradecidos.

El Administrador.
Ing. B. E. Bidon.

EL MAYOR ACERCAMIENTO AMERICANO

Diez años de continuo servicio aéreo entre los Estados Unidos y la Argentina motivó hace poco un cambio de mensajes entre los presidentes, doctor Roberto M. Ortiz y míster Franklin D. Roosevelt, en los cuales destacaron la importancia que tiene la aviación de hoy para el mayor acercamiento entre las naciones de este continente.

Pocos progresos como el de la aviación se han realizado en los últimos años y así lo expresaron el doctor Ortiz y míster Roosevelt. Sólo hace diez años que aterrizó en el aeródromo de Seis de Septiembre un avión de tipo aún casi primitivo. Traía el primer correo aéreo de los Estados Unidos para la Argentina. Un aterrizaje normal, ordinario, que fué, sin embargo, el primer paso hacia la maravillosa red aérea panamericana que hoy une Buenos Aires con todas las grandes ciudades del continente en contados días de viaje, llevando no sólo correspondencia, sino también decenas de pasajeros y toda clase de artículos que son enviados como encomienda.

En la mayor parte de las rutas aéreas interamericanas es utilizan actualmente los gigantescos aviones Douglas DC3, con capacidad para 21 pasajeros y que desarrollan una velocidad promedia de 290 kilómetros.

El aniversario encuentra a la empresa Pan American Airways System gestionando el establecimiento de un servicio de día y noche que permita realizar el viaje de Buenos Aires a Estados Unidos y viceversa en 48 horas.



Tipo de avión utilizado actualmente en la mayor parte de las rutas aéreas interamericanas. Es un Douglas DC3, perteneciente a la Pan American Airways System.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Aconseja *Lady Marguerite Strickland*

cómo evitar esa Sensación de Fatiga...

"Los múltiples compromisos sociales agotan a una joven" dice Lady Marguerite Strickland, "pero les diré un secreto que les hará mantenerse frescas y dinámicas, dispuestas a divertirse..."

Los poetas a menudo comparan la mujer con las flores... y creo que podemos aprender mucho de esta comparación. Piensen qué poco atractivo tiene una flor marchita, comparada con la hermosura radiante de una flor fresca y húmeda de rocío! Tal vez todo lo que necesite la pobre flor mustia son unas gotas de agua para poder revivir su encanto! Para mí no hay nada que disipe más pronto el cansancio que la Colonia Medalla de Oro Atkinsons. Su fresca y vivificante fragancia es única - tan distinta de las imitaciones!.. Cada gota de Medalla de Oro tiene la exquisitez de los tiernos azahares que darán a Vd. su reconfortante frescura y aroma! Usela en su pañuelo, frente, nuca y... adiós sensación de fatiga y lasitud! En 5 tamaños: $ 0.70, $ 1.40, $ 2.40, $ 3.90 y $ 7.-

COLONIA MEDALLA DE ORO ATKINSONS

Para uso más abundante y general, tenga siempre a mano un frasco grande de Colonia Atkinsons para Baño y Tocador, etiqueta amarilla. De fragancia deliciosa, esta Colonia resulta muy económica. Excelente estimulante para el cuerpo, refresca y asea la piel, siendo ideal para el baño, fricciones, deportes, toilette de los niños y demás aplicaciones. Por su precio económico, podrá usar esta Colonia Atkinsons en abundancia, sin incurrir en derroches. En 5 tamaños: $ 0.75, $ 1.40, $ 2.50, $ 4.50 y $ 8.-

COLONIA PARA BAÑO Y TOCADOR ATKINSONS



Lady Marguerite Strickland, Experta en Modas y Belleza de la Casa Atkinsons, encuentra que no hay como unas gotas de Colonia Medalla de Oro en el pañuelo para mantenerse fresca y animada.

PARA aquellas de Vds. que buscan un perfume igualmente fresco pero más intenso, les sugeriría lavanda, la clásica fragancia inglesa. Deliciosamente fresca y vivificante, se presta admirablemente para acompañar los conjuntos livianos. He aquí una serie completa de productos perfumados con este simpático aroma:

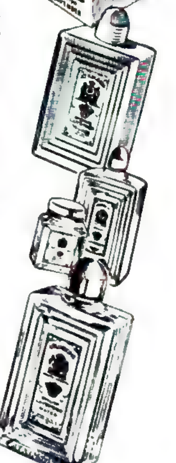
CREACIONES ATKINSONS A LA LAVANDA

JABON A LA LAVANDA - A Vd. le encantará este finísimo jabón de tocador por la incomparable fragancia y cremosa espuma que suaviza y embellece el cutis! La pastilla $ 0.50.

TALCO A LA LAVANDA - El talco más fino y más suave. Deja la epidermis deliciosamente fresca y perfumada. El estuche, $ 1.30.

BRILLANTINAS A LA LAVANDA - Estas incomparables brillantinas, Líquida y Sólida, darán a su cabello nuevo brillo y esplendor perfumándolo con el grato aroma de la lavanda. El frasco, $ 1.30.

LOCION LAVANDA - Cada gota de esta exquisita Loción encierra toda la fragancia natural y persistente de la lavanda inglesa. Su aroma aristocrático le conquistará la admiración de quienes vivan su ambiente. En 5 tamaños: $ 1.-, $ 2.-, $ 3.-, $ 5.30 y $ 9.50



ATKINSONS

AST 2 N

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA



El árbol de "la noche triste", en México, donde lloró Hernán Cortés.

LA NOCHE TRISTE

POR DIEGO SAN JOSÉ

Pocos ejemplos de tan intenso amor patrio como el de Hernán Cortés suelen presentar los anales de la Historia, que siendo él como era, acaudalado hidalgo y apaciguado rebelde, y viviendo sosegado en Santiago de Cuba, atento sólo a la adoración de su esposa, la bellísima doña Catalina de Juárez, lo dejó todo y empleó su fortuna cuando la nación le necesitaba.

Habíale llevado el gobernador Velázquez a la conquista de Cuba, en la que se portó tan bueno y bravo como la Fama ha dejado memoria.

Por su genio, fogoso y audaz, fué elegido de los descontentos de aquel necio y codicioso ministro del César, para ser alma de una conspiración contra él, lo que le puso a muy pocos pasos de la muerte, pues fué preso diversas veces, teniendo que escapar la postrera del buque en que le conducía, ganando a nado la orilla...

Por su propia cuenta armó secretamente una flota y se hizo con ella a la mar la noche del 18 de noviembre de 1518. Cuando el gobernador Velázquez tuvo aviso de ello, acudió presuroso al puerto, y no pudo hacer otra cosa que consumirse de despecho viendo alejarse burlonamente al intrépido general.

—¿Qué es esto? — gritábale el burlado desde el muelle. — ¿Así os vais, sin despediros?

A lo que el otro respondía:

—Perdonad, el tiempo apremiaba, y hay cosas que son más para hechas que para pensadas. ¿Tenéis algo que mandarme?...

Y con tal flema y desembarazo, bogaba nada menos que hacia la conquista de México. Toda la fuerza que llevaba para empresa de tal importancia eran once naves, entre grandes y pequeñas, con la dotación de 110 marineros, 10 cañones de montaña y cuatro falconetes, 553 soldados, 200 indios isleños y 16 hombres de a caballo, que reputaba como su mayor fuerza, por el espantoso terror que los jinetes producían a los indios salvajes...

Notables fueron sus proezas, que a las veces tocaron en los límites de lo sobrenatural. Vióse'e en la isla de Cozumel tan político guerrero como fervoroso apóstol del cristianismo. Vióse'e marchar, con segura planta, por entre mil dificultades y peligros, hacia lo recóndito del país; apoderarse de la gran ciudad de Tabasco, y triunfar después, con su desmedrada hueste, sobre un ejército de cuarenta mil indios.

Las más de estas victorias hubieron inspiración femenil en aquella maravillosa esclava que aceptó en Tabasco como presente.

Llamábase Marina, y era hija de un cacique mexicano.

No es éste lugar ni hay espacio para hacer nueva relación de los triunfos de Hernán Cortés, sino de pasar como en volandas sobre sus magníficas proezas, que han sido y serán admiración de todos los tiempos.

La riqueza y pujanza de Moctezuma fueron domeñados por el general insigne, que, sobre el propio medro, tenía el noble deseo de dar provincias nuevas al poderío hispano, siquier fuese a costa y sacrificio de su propio caudal y comodidades. Nada miraba para sí, y todo lo hacía para mayor gloria del Emperador y ensanchamiento de su corona.

Recio espíritu y voluntad indomable y brava representa el inutilizar las naves para conjurar una conspiración, que desta manera, si tornaba a renacer, no habría recelo de que quisieran partirse a España sin cumplir con su deber.

De allí adelante fué mirado por sus propios subordinados como hombre que tenía algo de sobrenatural, y con esta fe ciega florecida en todos los corazones, paseó victoriosa, por la tierra indiana, la enseña de Castilla.

Entró en México a ocho días de noviembre de 1519, acompañado por el emperador Moctezuma, y ciertamente que él y los suyos quedaron maravillados de la hermosura de la ciudad, que era populosa y con anchurosas calles de razonables casas, magníficos jardines, grandes playas y riquísimos templos.

A pesar de los agasajos de que eran objeto él y los suyos, no dejaba de recelar, pues tenía indicios de que la nobleza no era el principal rasgo de aquella gente. ¿Qué sería de aquel puñado de españoles si los mexicanos, vengativos, cortaban los puentes de las calzadas y rompían los diques?

Propúsose Cortés abolir los bárbaros ritos de los indígenas, pues no era posible el consentir los humanos sacrificios a los falsos dioses, y en este propósito fué donde estuvo su mayor peligro, porque antes consentirá un pueblo que le arrebaten leyes y fueros que su religión.

El mismo Moctezuma llamó un día al caudillo, y con notable firmeza, de que nunca hasta entonces habíale dado muestras, le dijo cómo sus dioses estaban ofendidos por tamañas profanaciones, así que, si él y los suyos no querían sentir su iracundia, puesto que la misión del monarca hispano estaba cumplida, se apresurasen a salir del Imperio.

Hernán Cortés manifestó que le eran necesarias naves, y hasta tanto que no se construyesen, no podía en manera alguna cumplir este mandato; rogó, pues, al emperador, que le facilitase gentes para ayudarle a este menester, cosa a que aquél accedió gustoso con tal de verle salir pronto de México. Mas cuando estaba (aunque muy despaciosamente) en este cuidado, recibió aviso de que Pánfilo de Narváez había desembarcado en la costa mexicana con 4.000 hombres para prenderle, por orden de Velázquez. Hernán Cortés opta, como siempre, por el sistema más audaz para dar de mano el conflicto; deja la guarda de México con sólo ochenta españoles, al mando del teniente Pedro Alvarado, y sale con doscientos cincuenta al encuentro del enviado; en su busca, sorpréndele una noche tempestuosa, y le hace prisionero, uniéndose al vencedor las tropas del vencido.

A treinta días del mes de junio de 1520 cae por tierra todo el poderío y buena suerte que hasta entonces le acompañaran al caudillo; fué que, a su vuelta del triunfo sobre Narváez, halló toda la ciudad sublevada, y la escasa guarnición en apretadísimo riesgo. Mas la vista del espectáculo que pondría espanto en ánimo más esforzado, no hizo mella en el valeroso capitán, que con todo arrojo y valentía lanzóse a la lucha.

Moctezuma veíase comprometido entre los suyos y los españoles, y por buscar noblemente el sosiego de todos halló la muerte de manos de sus mismos súbditos, que le creyeron traidor.

Corrió la sangre a torrentes, no respetando los naturales vida de soldado español ni de indio afecto a las banderas castellanas. El mismo Hernán Cortés se ve en muy duros trances, y al fin, ante la magnitud de la catástrofe, tiene que reconocer su derrota.

Avanzan trágicas las tinieblas de la noche, y esto le da alguna leve esperanza, porque piensa que acaso a favor de ellas, y de la lluvia torrencial, que no cesa, pueda organizar la retirada. Pero una cruel duda asáltale de nuevo. ¿Por dónde huir si los indios dan en cortar las calzadas del lago?

Y de allí a poco, su presentimiento fué realidad.

No sólo habían hecho siete zanjas en la calzada de Tacuba, que Cortés eligió para retirada, sino que el lago hallábase cuajado de canoas, desde las que llovían de manera infernal dardos y flechas envenenadas. Gracias a mil prodigios de valor (que hacía la misma cobardía de la muerte) iban los infelices fugitivos ganando trozos de calzada, saltando de cortadura en cortadura. No pocos perecían entre las olas; otros caían acribillados, y los menos lograban salvarse, no sin haber estado antes muy con el pie en la otra vida. Todos hicieron maravillas. Hernán mostróse más valeroso que nunca, y al fin lograron ponerse a salvo.

La tristeza del caudillo no tuvo límites cuando, ya entre los suyos, pudo considerar la magnitud de la derrota. Al pie de aquel árbol famoso que aún hoy señala la tradición esperó Hernán Cortés, sombrío y lleno de desesperación, la luz del nuevo día.

Con el nombre de noche de la desolación, y de la noche triste, ha quedado grabada en las páginas de la Historia aquella de 1º de julio de 1520.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA



Life on the Old Clifton Plantation U.S.A.

NEGRO SPIRITUALS (SERENATA NOCTURNA)

CIGARRILLOS

CLIFTON

FLOR DE LOS TABACALES NORTE-AMERICANOS 45 CTS.

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA



Cutis terso

JABON HENO DE PRAVIA

No considere usted el lavado del cutis como un acto rutinario del aseo cotidiano. Fricciónese con la espuma del Heno de Pravia, metódica y suavemente, y el lavado tendrá una amplia significación higiénica: será un verdadero tratamiento de belleza. Con este jabón finísimo y puro, los poros quedan muy limpios y la piel muy suave. Úselo bien, y la tersura de su cutis será perfecta.

$ 0,70 EN TODA LA REPÚBLICA

PERFUMERIA GAL-MADRID-BUENOS AIRES

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

La poesía y los consonantes

(Capítulo olvidado del libro "Viaje alrededor de mi infancia")

Por DELFINA BUNGE DE GALVEZ

Una de las figuras que más me encantaron en la infancia: la tía Felicitas. Debió haber sido de nácar. Ahora era de marfil. De marfil y encaje. De los más auténticos, de los más finos. Encaje en los vestidos. Marfil en los preciosos abanicos antiguos que no guardaba en la vitrina sino que diariamente la acompañaban. No sólo el abanico: toda ella habíase salido de la vitrina.

Yo la recuerdo con vestido de panniers, haciendo cortesanas reverencias y bailando con majestad y gracia una Gavota. Todo el mundo me dirá que Felicitas (se la llamaba simplemente así, sin anteponer a su nombre ningún apelativo: ni doña, ni misia, ni siquiera señorita... porque Felicitas era soltera), todo el mundo me dirá que Felicitas no se vestía ni saludaba así, y que nunca la vimos bailar una Gavota. Que mi falso recuerdo proviene de una simple asociación de ideas entre las pelucas empolvadas (inseparables de reverencias y Gavotas) y su pelo completamente blanco, de un blanco marfilino. Pero yo conocí en mi infancia a muchas personas de cabeza encanecida, y a ninguna la recuerdo bailando una Gavota. Porque ninguna como Felicitas se había escapado de la corte de los Luises, o quizá del cuadro de algún célebre pintor inglés.

Aquel pelo blanco y abundante era su mayor coquetería. Un gran rodete hecho con arte, alrededor del cual jugueteaban sobre las sienes y la nuca unos ricitos leves como el "duvet" del cisne. Blanquísimo y marfilino también el rostro. Cuando estuvimos en edad de apreciar la belleza física, no nos fué preciso consultar a los mayores para saber que Felicitas fué "preciosa" en su juventud. Lo decía suficientemente la finura del perfil... Pero la pobre Felicitas tenía un ojo de vidrio. Un ojo de vidrio, objeto de nuestra infantil admiración.

Nunca hubiéramos descubierto la cosa por nosotros mismos. Aquel ojo miraba, tenía movimientos en armonía con el otro. Era un ojo maravilloso (¿por qué no serían así los ojos de nuestras muñecas?) Sólo se distinguía del verdadero en que era más lindo. Se lo habían hecho en París, en tiempos en que el ojo con vida era también joven y sano; pero éste estaba ahora envejeciendo, mientras que el de vidrio permanecía nuevecito. Mucho me temo que no hayamos podido menos, alguna vez, de hacer ostensible nuestra admiración.

A los diecisiete años — cuando Felicitas era todavía de nácar — un oculista, en medio de una operación sin importancia, habíale accidentalmente pinchado el ojo con el instrumento... A medida que fuí creciendo olvidé yo casi de compadecer a la pobre niña por compadecer al operador.

Nunca dejaba yo de colocarme entre los mayores cuando Felicitas estaba de visita. Y doy mi palabra que no era únicamente para observar el maravilloso mecanismo del ojo artificial. No; no era sólo ese interesante ojo que, para mayor confusión nuestra, lagrimeaba siempre un poco... (¿Cómo era posible, Dios mío, que un ojo de vidrio hasta llorar supiera? ¡Un ojo de vidrio lleno de lágrimas!) No era, pues, únicamente eso lo que nos interesaba en Felicitas; interesábanos toda ella: su persona, su conversación...

Aquel terrible accidente no la había amargado. Ella era la persona más afable, la más fina que conocí. Coqueteaba no sólo con las personas de cualquier sexo y edad, sino también con las cosas. Simpatizaba con todas las artes, con todas las bellezas, con todos los nocturnos lunados y con los alfeñiques. Era un acabado tipo de romanticismo. Pero de un romanticismo aristocrático.

Muy sociable, se la recibía complacidamente en todas partes, y en especial en casa. A mí me encantaba oírla hablar — con su voz cadenciosa y sus términos escogidos — de la vida elegante de otros tiempos, en la que ella se vió siempre mimada. Sus crónicas eran inagotables. Hablábanos de "doña Justa", mi bisabuela materna de esclarecida memoria, de doña Mariquita Mendeville. Fuerte en genealogías, hablábanos también de los antepasados comunes a ella y a mi padre, y de otros personajes mezclados a la historia de los tiempos de la Independencia.

A Felicitas le gustaba además rodearse de la juventud y de la adolescencia; y a la adolescencia y a la juventud no le disgustaba acercársele. Tenía siempre, para todos, amabilidades y bombones. Ella misma era una bombonera — marfil, raso, encaje — llena de dulzuras que repartir. Habitaba una casa octogonal en medio de un jardín lleno de flores que debían llamarse "rododendros", "campánulas" y "pasifloras". Y en su salita primorosa, llena de retratos cuyos marcos eran posiblemente de filigrana, mi piano y más tarde el canto de Valentina hallaron los elogios más sutiles. Ella misma mezclaba el marfil de sus dedos con el marfil del teclado en algunas piececillas cuyo sentimentalismo extremaba.

Aparte de otras amables visitas, Felicitas se presentaba en la casa del Paraíso todos los años el día del santo de nuestro padre, con una rara flor en la mano; una flor color marfil que parecía destinada a morir entre las hojas de un viejo y valioso manuscrito. Era "la flor de Octavio", según ella misma la bautizara en honor del obsequiado. Porque, decía Felicitas, la primera flor de la especie abría siempre en su jardín en el mes de marzo, para el santo de este sobrino al que le unía un afecto tierno y delicado.

• • •

Tenía por cierto Felicitas sobrinos más cercanos y de otras generaciones. Entre ellos, una chica que, aunque había heredado sus bonitas facciones, no podía decirse que fuera como la deliciosa señorita, de encaje y de marfil. Se la diría más bien amasada de rosas con sus espinillas — era fresco y rosado el rostro, — de chispitas de luz y de burbujas de soda.

Y con todo, tía y sobrina se completaban, en cierto modo. Porque si Felicitas era la poesía — un madrigal viviente — por cuenta de Clotilde corrían los consonantes. Tenía esta chica la manía del sonsonete. Servíase de frases hechas siempre que podía; pero la mayoría de las veces debía aguzar su ingenio. No podía una decir, por ejemplo: "Tengo sed", sin que viniera la réplica: "¡Pídele agua a la pared!", o cosa parecida. O si se había dicho: "No me gusta la perdiz", "¡piquete ella en la nariz!", saltaba Clotilde. Algo mayor que nosotros, su facilidad para el verso parecíanos portentosa. Mas no he tenido noticia de que llegara por este camino a ser poeta.

En su afán de la rima, Clotilde echaba mano a cualquier disparate; y no es de extrañar que se deslizara en ocasiones hasta alguna ligera inconveniencia. ("¡Oh fuerza del consonante que me obligas a decir que son blancas las hormigas!") Por este motivo, naciéronle algunos escrúpulos, y queriendo una vez acusarse del "pecado", Clotilde dijo en confesión:

— Padre, soy consonantera...

—¿Y qué es eso, hijita? — preguntó el confesor.

Juzgando la penitente que una demostración práctica era más fácil y eficaz que una técnica definición, optó por lo primero:

— Padre, diga "tiza"...

Inocentemente dijo el Padre: "Tiza"...

— Tu madre es una petiza — replicó ella; y sin dejar respirar al otro, insistió: — Padre, diga Carlota...

—No, hijita — contestó el escamado sacerdote, — no quiero que me digas que mi abuela era una marmota.

—¡Padre! ¡Cómo cree que le voy a decir semejante cosa! — se defendió Clotilde; — sólo pensaba decirle: tu sotana está vieja y rota...

• • •

Lo de "tiza"... ha corrido mucho, lo sé. Mas tal vez muy pocos le conozcan este origen. En cuanto a la segunda réplica al Reverendo Padre, no puedo asegurar que la recuerde exactamente; pero fué algo muy por el estilo, según la propia Clotilde lo contó en rueda de chicas (y no me responsabilizo tampoco de que no fuera el todo invento suyo).

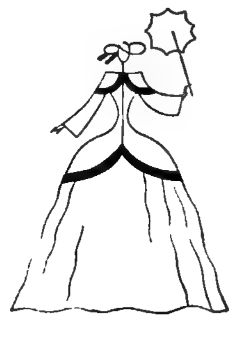
Por las razones que la penitente alegó contra la acusación de no ser aquella una manera correcta de confesarse, podría deducirse que ella había obrado así por humildad: "Era el mejor modo de demostrarle al Padre hasta dónde llegaba mi insolencia" decía, mientras exclamaba su mejor amiga: "Pobre Padre!"

—¡Si es un perro que me ladre! — saltó una vez más la incorregible. Y continuaba la contienda:

—¡Ya se ve el provecho de tu confesión! ¡Si te oyera tu tía!

—Me mordía y se moría.

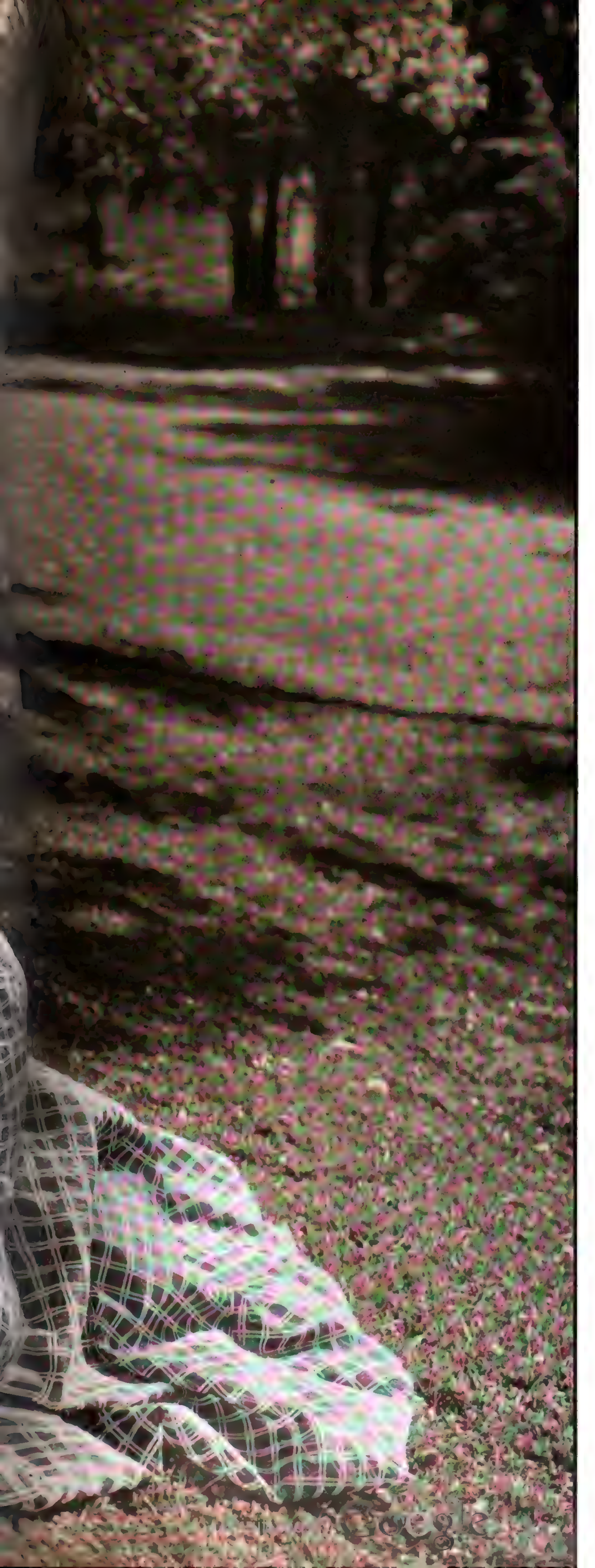
—A ti es a la que habría que poner bozal...



(Concluye en la página 74)


Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA





Cagliostro

y su método de rejuvenecimiento

Es en París del año 1784. Acaban de instalarse principescamente en el palacio Savigny, próximo al del cardenal de Rohan, Cagliostro y su mujer.

Grandes personajes desfilan por la calle Sainte-Claude y alternan en las "soirées" de Cagliostro los nobles, los más calificados políticos, literatos y financistas.

Venía precedido por la fama adquirida en otros países donde enseñó ocultismo y curó enfermos agradecidos.

Había demostrado sus dotes adivinatorias ante ilustres dignatarios del príncipe de Curlandia. Una noche, en casa del burgrave Van Der Howen, en presencia de muchas personas transmutó en plata una porción de mercurio.

Ante el entusiasmo de los presentes propuso una prueba más difícil, para lo cual necesitaba el concurso de una criatura inocente.

El mariscal de Meden no vaciló en confiarle su hijito menor, niño de cinco años. Cagliostro lo sentó en las rodillas del padre, lo ungió con "ungüento de sabiduría", trazó sobre su frente y sus manos algunos signos cabalísticos. El pequeño, fija la mirada en su mano izquierda, tiembla y transpira abundantemente.

—¿Qué desea usted que vea el niño? — preguntó el mago.

—Nada que pueda asustarlo — responde el padre en voz baja. — La hermana o la madre, por ejemplo.

—Bien — dice Cagliostro.

Pónese de rodillas, recita un "pater", traza con la punta de la espada complicadas figuras en el aire, recita incomprensibles fórmulas.

Pasados unos minutos, el niño grita. Acaba de ver a su mamá, con su hermana Luisa, sentadas en un canapé verde. Hablan con la prima Elisabeth.

—Mi hermana se lleva la mano al corazón. Parece que se desmaya. Ahora abraza a mi hermano Carlos que acaba de entrar.

Continúa la sesión, pero los espectadores han perdido credulidad, pues saben a Carlos de Meden ausente muy lejos y sin posibilidad de regreso hasta una semana.

Algo más tarde, acompañan al mariscal hasta su casa. Su hijo Carlos sale a recibirle. En el salón, dos damas están sentadas en un canapé verde, muy inquietas, interrogando a Luisa, quien asegura ha pasado su malestar de hace un momento...

Experiencias semejantes acrecían la fama del mago. Tuvo la suerte de cuidar con éxito algunos enfermos célebres de Rusia, venciendo enfermedades declaradas incurables por los médicos.

Pero lo que más maravillaba a los cultores de ciencias ocultas, en el siglo XVIII, eran las artes sobrenaturales para conservar eternamente la juventud, o recobrarla una vez perdida.

Cagliostro pretendía poseer el secreto infalible de rejuvenecimiento, confiado únicamente a sus íntimos. Misterioso y extraño, lo aconsejaba en estos términos:

—Retiraos a una propiedad de campaña, con un leal amigo dispuesto a permanecer encerrado a vuestro lado. Elegid un aposento orientado al Sud, con dos camas. La cura de rejuvenecimiento requiere cuarenta días de aislamiento.

El alimento durante los dieciséis primeros consistirá en sopas livianas, hierbas refrescantes y laxantes, comenzando por un líquido y terminando por un sólido: bizcochos o corteza de pan. Para beber y para la sopa no usar sino agua destilada, o agua de lluvia. Ha de preferirse la caída en mayo, conservada en botellón de barro barnizado, puesta veinticuatro horas en la heladera, para impregnarla de sustancia nitrosa.

Evitad alimentos agrios, condimentados, irritantes o suculentos, carnes, vinos, ácidos y hierbas aromáticas. Al alba del día 17 el paciente debe comenzar a tomar las "gotas blancas", en una cucharada de agua, cinco de mañana y cinco de tarde. Al día siguiente serán siete gotas tarde y ma-

(Concluye en la página 68)

ANN SOTHERN

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Don Conrado Ríos Gallardo, embajador de la República de Chile.

EN LA INTIMIDAD DE LAS EMBAJADAS

Chile

Por Clara Sobremonte

UNA casa donde el sol y la vida entran por los cuatro costados, un ambiente donde la alegría misma podría sentirse cómoda, un hombre que vive sobriamente y que "siempre está lleno de ocupaciones". He aquí la embajada de Chile.

Tratemos de conocer la casa y el hombre. Para visitar la una, toda hora es buena. Para frecuentar al otro, en los modos de conocimiento que trae la conversación, es mejor resignarse a hacer el sacrificio de levantarse temprano. Conrado Ríos Gallardo parte a las ocho y media, invariablemente, en traje de montar. Y anda a caballo de veras. Para ser un embajador, no está mal. Los embajadores, por lo general, no se ocupan más que de protocolos y de política. Al menos, eso es lo que la gente cree. Pero éste, jinete en su buen caballo de ejercicio, es un estilista de la equitación. Después, tiene como deportista sus razones, que son estas:

—Quiero permanecer joven. Para mí sería un verdadero drama envejecer. Otros piensan en retener la felicidad, otros la gloria, otros... cualquir cosa. Yo pienso en retener la juventud, que es la felicidad, la gloria y todo lo bueno que hay en el mundo.

Original.. Para retener la juventud el embajador de Chile se viste de jockey. Y como es un traje que le gusta más que el de frac, hay que admitir que esta juventud que tanto se empeña en retener y que retiene con todas las de la ley, es la auténtica, porque es la del dinamismo, la del amor a las expansiones gratas y a las gratas cosas que la vida reserva a todo hombre de buen gusto, inteligente, laborioso y espontáneo.



El embajador dirige y atiende personalmente la labor de secretaría.

Templo del arte es, asimismo, la embajada chilena. Posee salones amplios, decoraciones de estilo, colores en armonía con el ambiente, flores y pinturas, pintura chilena como chilena es la casa y chilena el alma de los que la habitan — que es como decir zumo de cordialidad; — pintura chilena en la que reina un gran paisaje debido al pincel de Valenzuela Llanos, laureado en París.

También está, vívido y palpitante, este otro paisaje de la actividad humana. Aquí hay una consigna:

—La embajada chilena tiene mucho que hacer — dice su jefe.

Y ha de ser verdad, porque de la secretaría, instalada en uno de los pisos altos de la casa, parte, a distintas horas del día, un ruido singular, algo así como el murmullo del viento que se propala por toda la casa, y que obligará a preguntar, al que la visita y no la conozca bastante: ¿qué es eso?

Si la respuesta la da el propio embajador será, más o menos, esta:

—¡Qué ocurrencia! Es el ruido de las máquinas de escribir. Estamos en la embajada de Chile. Aquí se trabaja todo el día. (Y no dejará de enumerar tareas). Despachamos correspondencia aérea una vez por semana; además, la del correo regular, que también es abundante; atendemos los asuntos de la colectividad, pues estamos en contacto permanente con nuestros compatriotas, que son muchos, aquí, en Buenos Aires y en la Argentina. Continuamente hay en esta capital congresos, delegaciones, artistas, escritores, periodistas, gente que viene de Chile y que obliga a nuestra embajada a estar en movimiento. Y a esto hay que añadir las tareas propias de la representación.



Los secretarios, señores Suárez y Mock, expiden el correo aéreo.

El añadido "y todo lo demás", a que el embajador de Chile hará referencia, tiene a don Conrado Ríos Gallardo atendiendo personalmente la secretaría de su embajada. Aunque hay en ella un verdadero manojo de hombres inteligentes y dispuestos, su dinamismo le impide descuidar el movimiento de la embajada y, aquello mismo que otros podrían atender, no lo delega en nadie. Además en esta secretaría, que es algo así como el latido permanente de la casa se trabaja en un ambiente de cálido compañerismo y, si hay alguien que a las once de la mañana, silenciando a la fuerza el despertador, ha querido olvidarse de que por la tarde debe partir la correspondencia aérea, aquí están los otros para comentar risueñamente la ausencia del trasnochador y substituirlo. Entre ellos, el propio embajador, que dirá, con más razón que nadie:

—Bueno... ¡qué le vamos a hacer! Todo el mundo no sabe levantarse temprano...

Ni una mujer en la casa. La secretaría reunirá, en torno a una gran mesa llena de papeles, carpetas y cartas, a los miembros de la representación chilena, el consejero de la embajada, don Alberto Sepúlveda Contreras; el consejero comercial, don José Eizaguirre, y los secretarios, señores Horacio Suárez y Armando Mock. Otros también forman parte de la embajada que, por estar encabezada por un hombre célibe, tiene la característica de ser la embajada de los varones.

Pero no tan hermética que no se sienta en ella la ausencia de un espíritu femenino. Para comprobarlo, entremos en otra intimidad: la del pensamiento del dueño de casa y veamos cuáles son sus principios sobre el matrimonio, puesto que es casi natural preguntar esto a un hombre soltero. Y he aquí un asunto en el que no le va a servir de nada su experiencia de deportista, ni otra más seria todavía: la de haber sido dos veces Ministro de Relaciones Exteriores, ni la de haber ejercido sucesivamente las representaciones diplomáticas en España y Perú, ni la de tener cuatro meses de residencia en la Argentina, ni la de no saber lo que es fumar un cigarrillo, ni mucho menos — lo cual es el colmo ya — la de haber sido periodista. El responderá, dando prueba de la más grande de las ignorancias, pero justificándose, al fin, con una excusa muy humana:

—Yo no puedo opinar nada acerca de un asunto que no conozco. Además, no tengo la culpa de no haberme casado.

De todos modos parece, lo mismo, un hombre feliz. Ahora estudia política, economía, cuestiones internacionales, historia argentina. Y lee a Sarmiento. ¿Para qué complicarse la vida, pues, acordándose, con más preocupación que la necesaria, de que existen las mujeres?



Don Conrado Ríos Gallardo es un ferviente cultor de la equitación

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA



Juana e Isabel Vayo, Estela Urdapilleta y José María Vayo.

Los novios, Carmen Hume Vayo y José Menéndez Montes.

Clotilde Gonnet de Palacios, Angélica Fernández Guerrico de Madero y Emilia Vayo.

Compromiso

de Carmen Hume con José Menéndez Montes

FOTOS FRIEDMAN

Juana Vayo felicita a la novia durante la recepción efectuada con motivo del compromiso.

Ana Bidau de Braun Menéndez conversa con Amalia Lastra de Vayo.

María Ruiz Guiñazú, María Emma Herbin, Susana Estanguet, Ricardo Ayerza, Alberto Dodero y Eduardo Hume.

En el jardín: Teresa Lamarca y señor Escalada.

En el centro, formando un grupo: Sara Gómez Thwaites, Josefina Vázquez y Amalia Josefina Vayo.

Luis María Ocampo, Alejandro S. Hume, Francisco Ramos Mejía y Alejandro Menéndez Behety.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

PERSONAJES DE NUESTRO TIEMPO:

El doctor PALACIOS

El doctor Alfredo Lorenzo Palacios nació en Buenos Aires. Es hijo de padres uruguayos. En muchas ocasiones se ha dicho que el brioso líder socialista tuvo una infancia triste. Fué siempre un escolar cuya pasión la constituían los libros o todo lo impreso que en sus manos caía. Los que le conocieron, afirman que era un niño de una capacidad intuitiva que asombraba, desarrollando los temas pedagógicos sin el menor esfuerzo y con tan sólidos razonamientos que siempre existía la certeza de su comprensión. Sólo así se explica que a los 10 años de edad ingresara al Colegio Nacional Buenos Aires y que no contara aún 16 cuando se presentó a rendir su examen de ingreso a la Facultad de Derecho.

El barrio de Flores conoció las andanzas de aquel muchacho de mirar radiante, cuyo clásico mostacho ya se insinuaba y que usaba la galera requintada. Lo vió también para esa misma fecha vestir el bizarro uniforme de oficial de Guardias Nacionales.

Pero a poco de doctorarse — 20 años de edad — abraza con fervor, con el entusiasmo que es patrimonio de la juventud, la defensa de los oprimidos. Eran los tiempos heroicos del socialista. Era la época en que se alzaban tribunas improvisadas en las barriadas obreras para escuchar la palabra subyugante de aquel gran parlamentario que se llamó Juan B. Justo. En una de esas reuniones políticas Alfredo L. Palacios trazó la ruta de su futuro destino. Encaramado en el antepecho de un balcón, con palabra electrizante, habló al pueblo de sus sufrimientos y de sus derechos. Contados segundos fueron suficientes para que la multitud comprendiera los conceptos que exponía aquel orador que parecía un niño. Una tempestad de aplausos rubricó su diploma de orador de barricada y 24 meses más tarde, a los veinticuatro años, Palacios ingresa a la Cámara de Diputados de la Nación como representante por la Capital. Fué una entrada ruidosa. El líder, que había nacido en un hogar de fervientes católicos, se negó a jurar por los Santos Evangelios, sosteniendo que eso era un signo de intolerancia, poco argentino. Hubo de escuchar desde la barra, porque no se le permitió permanecer en el recinto, un debate agitado, pero su tesis triunfó. Algunos días después volvió a hacer uso de la palabra para plantear una interpelación a un estadista famoso — Joaquín V. González, — que había sido, además, su maestro en la cátedra.

Fué ese el primer discurso que pronunció el doctor Palacios en la Cámara de Diputados, interpelando al Poder Ejecutivo de la Nación. Comenzó a hablar pausadamente, pero pronto adquirió su palabra el acento que le era común, y los representantes del pueblo soberano pudieron escuchar un discurso elocuente en defensa de las clases obreras. Con altura, con reciedumbre, con abrumadora acumulación de razones indestructibles, probó a sus colegas la verdad de su expresión. Fué una tarde inolvidable en los anales del parlamentarismo argentino. Al terminar, la barra entonó el himno de los trabajadores y su palabra de aquella tarde fundó para el elocuente líder político un pedestal que ha permanecido incólume.

Después llegaron las campañas de 1908, las interpelaciones del 12, sus proyectos de Ley de Divorcio, la efervescencia política del 13. Aquel joven líder de la oposición se vió amenazado en muchas ocasiones por la cárcel o el destierro, y es necesario admitir que ni la cárcel ni el destierro jamás lograron amedrentarlo.

En el período parlamentario de 1915 Alfredo L. Palacios sostiene una incidencia con Horacio Oyhanarte. El representante radical le envía sus padrinos, los doctores Alvear y Melo. Palacios designa a los suyos: Luis M. Drago y Julio A. Roca.

Se concerta el lance caballeresco y luego de haberse éste realizado, Palacios debe hacer frente a una violenta campaña en el seno de su propio partido por haber concurrido al terreno del honor. Una mala interpretación de su proceder le obliga entonces a alejarse del Partido Socialista. Se refugia en el trabajo intenso. Sus cátedras le absorben.

Pero la abrumadora labor que como representante del pueblo ha desarrollado no puede olvidarse. Está documentada. Un sinnúmero de leyes fueron proyectadas y me-

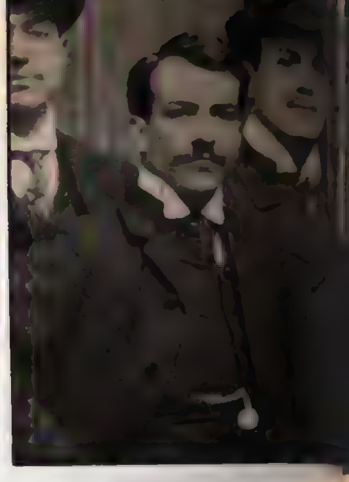
(Concluye en la página 73)



1 Alfredo Lorenzo, un niño de 7 años de edad, tiene ya pasión por los libros.



2 Tres años después. Es alumno regular del Colegio Nacional de Buenos Aires.



3 En 1900. En la promoción del 8 de julio de la Facultad de Derecho figura el Dr. Palacios



8 En 1918 en la rambla Mar del Plata, Palacios con los Dres. Leopoldo Lugones y Angel Sojo.



9 Una caricatura de Alonso representa al conocido "mosquetero".



10 Un recuerdo de su viaje a México en 1923. Recepción en su honor en la Legación del Perú, en aquel país.



14 En México se tributan numerosos homenajes al Dr. Palacios, tal como esta foto tomada en un acto efectuado en la Universidad.



15 En todos los actos públicos la figura del político se destaca con relieves propios. Aquí lo vemos junto al actual presidente Dr. Ortiz.



20 Los niños, sus escuelas, las colonias de vacaciones retienen de continuo la atención del político y líder socialista argentino.



21 En 1935 y en un rancho de Salta, mientras el senador Palacios busca antecedentes para su ley de ayuda a los pobladores.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA



espués de su diputación, lacios ocupa la cátedra Filosofía del Derecho.



5 Una instantánea de 1907 nos muestra la característica figura del político.



6 En 1912 al incorporarse al Congreso como diputado por el Partido Socialista.



7 El diputado Palacios se interesa por los barrios obreros de la gran ciudad. Aquí lo vemos en 1912 en inspección del barrio de Nueva Pompeya.



11 En el Perú, y durante ese mismo viaje, el político argentino es recibido por el presidente de la república, Dr. Augusto Leguía.



12 En 1923 Palacios durante su estada en Río de Janeiro es recibido en la Universidad por su rector conde Alfonso Celso.



13 En México, junto a la poetisa Gabriela Mistral y al político mexicano señor Vasconcellos.



16 En su residencia, Palacios recibe a los refugiados uruguayo y peruano señor Leone y general Martínez.



17 1930, época en que, Decano de la Facultad, desconoció al gobierno de esos tiempos.



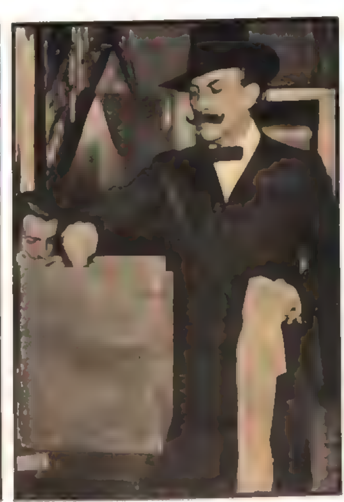
18 En un paseo realizado por las playas de Mar del Plata el Dr. Palacios posa junto a los alumnos de Don Bosco.



19 Con Josefina Derquí, para quien gestionó una pensión.



22 Una foto íntima nos muestra a Palacios con el democrático mate.



23 Ejerciendo los derechos concedidos por la ley Sáenz Peña.



24 Dos figuras de la política argentina, dos hombres públicos que cultivan sincera amistad: el doctor Manuel Carlés y el senador Alfredo L. Palacios.



25 Con el maestro Rodríguez, Palacios sigue manteniendo su espíritu batallador...

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA


FOTO SERGIO

Pensión para flores

POR MARIA LUISA CARNELLI

¿Pensión para flores? Sí, señores; pensión para flores. Y aquí, en Buenos Aires, no en un exótico rincón del Irak, ni en una cinematográfica ciudad de Norte América.

Algún lector poco avisado, que ignora la psicología particularísima de nuestra gran ciudad, puede sorprenderse ante esta noticia. Como se sorprende el renovado turista de París cuando en los céntricos boulevares de la ciudad continental advierte estas leyendas sobre el cristal de los escaparates: "Peluquería para perros", "Dentista para perros", "Clínica para perros", etc., etc.

¿Qué tiene de extraordinario, por otra parte, que en Buenos Aires existan pensiones para flores? En pocas ciudades del mundo abundan tanto como en la nuestra. Adornan el suntuoso palacio como la más humilde casa del arrabal. Por los parques, plazas, avenidas y paseos [illegible] de quintas las florales [illegible] nuestra [illegible] del país, el malvón [illegible] y confirman la [illegible] del suburbio [illegible] el [illegible] de [illegible].

La [illegible] de flores [illegible] que la [illegible] por ellas. Un [illegible] es claro que [illegible] con tanto o más gusto que un manojo de [illegible].

"Es que alegran la vista y el espíritu"... es lo primero que le expresa al marido para evitarse un reproche por el despilfarro.

Bien; en una ciudad sensorial y sensitiva como Buenos Aires, que se llena el alma y los ojos con perfumes y colores de flores, no es de ninguna manera extraordinario que existan lugares especiales para cuidarlas, reconstituirlas y atenderlas. En pocas palabras, que haya pensionados para flores, sanatorios para flores.

"Está muy débil esta gardenia... Y esta marimoña de muy mal color. Será preciso internarlas..."

Un día, el escritor Guillermo Estrella se lamentaba ante amigos de que una maravillosa orquídea, a la cual cuidaba con celo extremoso, languideciera en el oscuro cuenco de una maceta.

Pues llévala a la florería A o B. Intérnala por lo menos un mes y ellos te la devolverán confortada.

Envolvió el escritor su minúscula maceta y allá fué camino del especialista.

¿Qué tiene esta maravillosa orquídea que así languidece?

El especialista diagnosticó. Entre otras causas existía la de que se pronunciaran palabras duras en su presencia. No, de ninguna manera, frente a una orquídea no debe expresarse el mal humor. Como una señorita sensible, de extremada delicadeza psíquica, la flor se resiente. Padece hasta sucumbir de tristeza y de melancolía...

El escritor se acongojó. Evidentemente, era el único y directo responsable: había usado palabras inarmónicas y altisonantes en presencia de la maravillosa flor.

—¿Se repondrá? ¿Usted cree que se repondrá?

—Sí, señor; espero que sí, pero deberá dejarla aquí, bajo mi cuidado, por lo menos un mes.

Se estableció un precio razonable por alimentación, atención, cuidados. Se establecieron las horas y días de visita. Se estableció un plazo máximo y mínimo de internación.

¡Admirable! Cuando al escritor y poeta lo citan ahora sus amigos, recurre a su pequeña libreta de anotaciones. Y es muy corriente oírle decir: No, hoy no, a tal hora es absolutamente imposible; mi pequeña orquídea me espera en su casa de pensión, es día de visita...

Ya sé que el lector escéptico y prosaico estimará que estas son cosas de seres extravagantes, hiperestesiados o snobs.

Pero, ¡qué no imaginaría entonces de aquella Mademoiselle Poitiers, suicida sobre la tumba de su perrito de aguas en el flanco oeste del cementerio de París, donde hiciera grabar, en blanca lápida, esta leyenda sigilosa:

"Aquellas lilas del parque a las que tú ya no te acercas, no perfuman como antes, seca su tierra y estéril. Tampoco mi alma perfuma. ¿En qué mundos debo buscarte, y a través de qué procesos transmigratorios?"

¡Mademoiselle Poitiers, suicida sobre la tumba de su perrito de aguas!

Buenos Aires, que tiene casas de pensión para flores, carece en cambio de cementerios para perros.

Con todo, nadie podrá negarnos que es la nuestra una ciudad maravillosa, una incomparable ciudad...

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINN



Cerca de Salta, los turistas cruzan un bosque de laureles centenarios.

Un viaje a "Pampa Grande"

estancia de la familia Gómez, en Salta.

FOTOS N. M.

El camino que corre de Catamarca a Icaño serpentea a través de las sierras.



Tita del Carril.



Justo del Carril posando junto a un enorme "palo borracho".



Josefina Gómez Errázuriz.

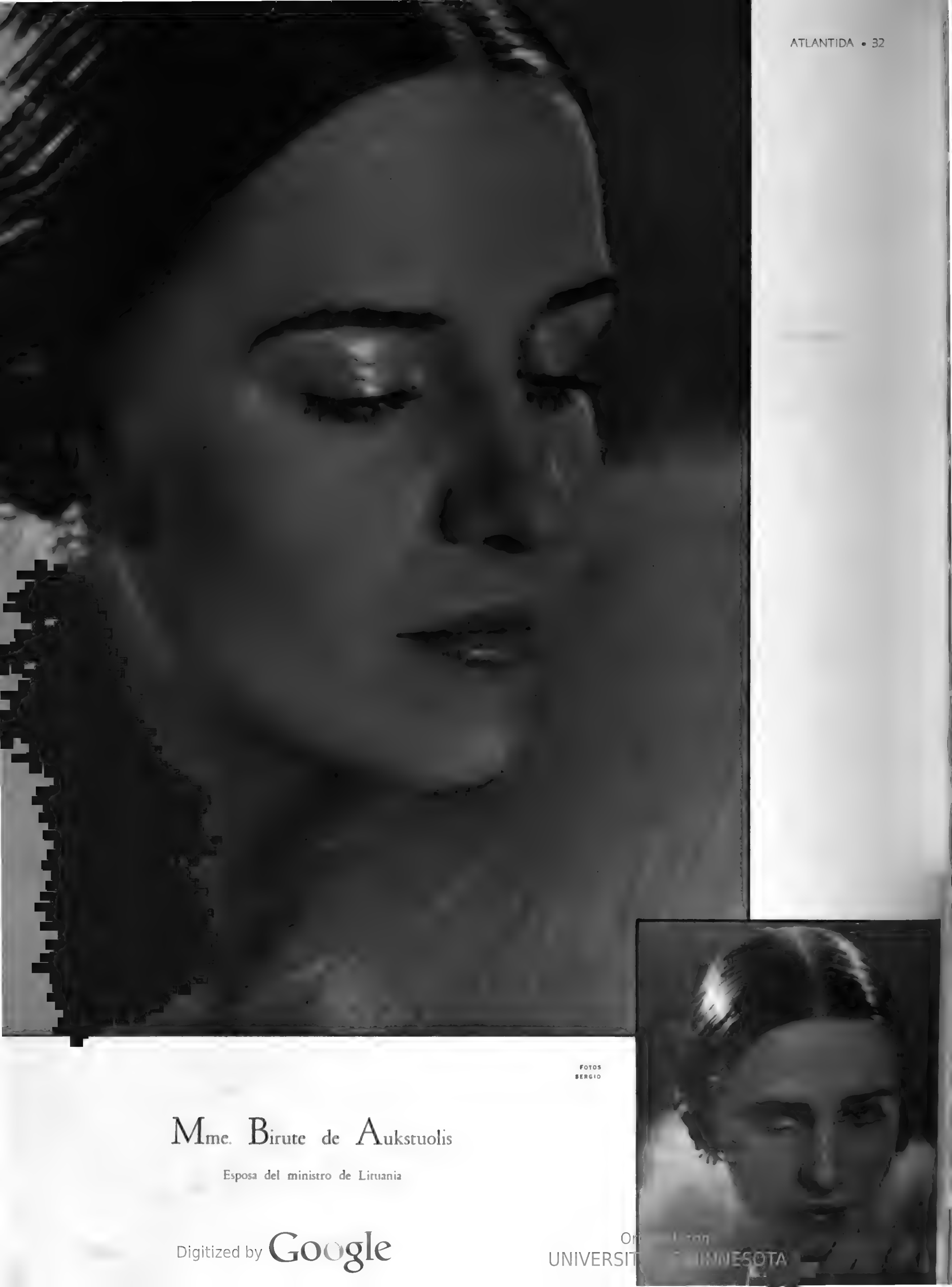


El casco principal del establecimiento "Pampa Grande". El edificio se levanta entre montes y las sierras lo circundan.



La caravana de viajeros formada por Da. Juana del Carril de Eyzaguirre, Tita del Carril, Josefina Gómez Errázuriz, Justo del Carril y Horacio Balvé Cañas.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA



FOTOS SERGIO

Mme. Birute de Aukstuolis

Esposa del ministro de Lituania

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

FOTOS LERNER

ELISA MARTA CASTILLO.



ESTELA ZORRO CABRAL.



CORA NELLY PEMBERTON.



VICTORIA URETA SAENZ PEÑA.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA



Mercedes Lamarca de Chevalier, Elvira Lamarca de Rodríguez Alcorta, Juan Lamarca, José M. Elizalde y Joao Costa Ribeiro.

En el Haras Ojo de Agua

DURANTE EL COCKTAIL QUE CON MOTIVO DEL GRAN PREMIO NACIONAL OFRECIERON LOS Sres. CHEVALIER Y VICTORICA ROCA.

Silvia Saavedra Lamas de Pueyrredón, Jovita García Mansilla de Bemberg y Norman Armour.

María Julia Martínez de Hoz, marquesa de Salamanca, y Enrique Santa Coloma.

Angélica Chevalier de Victorica Roca y Diego Lezica Alvear.

María Elena Vaez Ocampo de Lezica Alvear y Hernan Pacheco.

Lucila y Joaquina Cossio Salas, Elvira Lamarca de Rodríguez Alcorta y Sara Frederking de Paz.

Juana Costas de Saulas, Julio Victorica Roca y Horacio Acevedo.

FOTOS EITO

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF



"LES CANOTIERS" (Museo de Bellas Artes de Tournai).

EDOUARD MANET

Singular contraste sorprende entre el hombre y la obra de Manet.

El pintor, que por sus cuadros realistas y audaces era imaginado por sus adversarios como un revolucionario hirsuto y mal educado, era esencialmente mundano y sensible a las delicadezas perfumadas y luminosas de las "soirées".

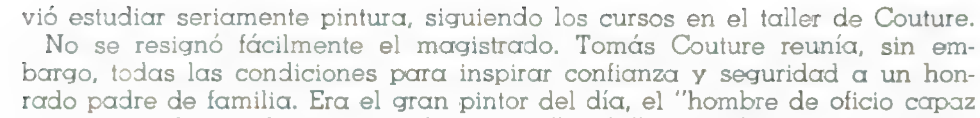
Nacido en 1832, a pocos pasos de la actual escuela de Bellas Artes, en París, Edouard Manet pertenecía a una familia básicamente burguesa. Magistrados de padres a hijos, vivían en una atmósfera de severa austeridad. Mme. Manet, la madre, introdujo algunas notas de fantasía y de ternura en el rígido hogar. Era hija de aquel Fournier, cónsul de Göteborg, en 1810, cuando Suecia pensó en Bernadotte para su rey. Tenía un hermano, el coronel Fournier, a quien las funciones militares no disminuyeron en nada su gran amor por las bellas artes.

Todos los domingos el coronel conducía al Louvre a su sobrino, alumno del colegio Rollin. Por esa época, Edouard Manet y su condiscípulo, Antonin Proust, resolvieron dedicarse a la pintura. Pero el padre no quiso oír tal cosa y le obligó a seguir una profesión liberal.

Después de un fracaso para ingresar a la Escuela Naval, el joven se embarcó con el coronel Fournier, rumbo a Río de Janeiro. Tenía diecisiete años. La violencia de las impresiones recibidas en ese viaje no se borraron jamás de la mente de Manet. En Río de Janeiro hace croquis. El comandante lo nombra profesor de dibujo de sus camaradas, pero Edouard tiene más disposición a la "flanerie" que al trabajo. A ella se abandona por entero hasta abril de 1849, fecha de su regreso a Francia. Vuelve entusiasmado, pero con la salud quebrantada. Debe renunciar al mar.

El coronel le aconseja dibujar para distraerse. Por espacio de mucho tiempo lo hizo ocultándose del padre, pero hubo de revelarle tan fútil ocupación cuando resol-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA



vió estudiar seriamente pintura, siguiendo los cursos en el taller de Couture.

No se resignó fácilmente el magistrado. Tomás Couture reunía, sin embargo, todas las condiciones para inspirar confianza y seguridad a un honrado padre de familia. Era el gran pintor del día, el "hombre de oficio capaz de atraer a los mediocres, acorde con la "moda" de la época, sin desplantes de personalidad y, por fortuna, carente de genio, pues el genio desvía, asusta a las masas y se esfuerza por conducirla a regiones donde respiran mal".

Una vez vencida esa resistencia, Manet debió a tal linaje de buena burguesía los medios de realizar su carrera de pintor, por mucho tiempo ignorado del público y despreciado por los compradores.

Su matrimonio con una holandesa, en 1863, dama de gustos artísticos, procuróle el apoyo moral, el hogar digno y tranquilo, capaz de suavizar sus irritables nervios.

Físicamente, Edouard Manet era de mediana estatura, movimientos fáciles, barba y cabello castaño claro, frente amplia y descubierta. Los ojos brillaban con vivacidad juvenil. Los labios finos, móviles, un tanto burlones. El gesto vivaz, como la fisonomía.

De músculos fuertes, bien torneados, caminaba con ritmo y particular elegancia.

A principios de 1850, Manet penetró por vez primera en el atelier Couture. Sintióse extrañamente aislado entre sus camaradas. Pero trabaja fuerte y personalmente. Couture se ocupa únicamente del métier, sin interesarse por la naturaleza. Los viajes realizados por Manet le han ligado estrechamente a la naturaleza y de allí vienen los primeros rozamientos entre discípulo y maestro.

—¿No puede usted resolverse a pintar lo que ve? — díjole un día el maestro.

—"Maître" — repuso Manet, — pinto lo que yo veo, no lo visto por otros.

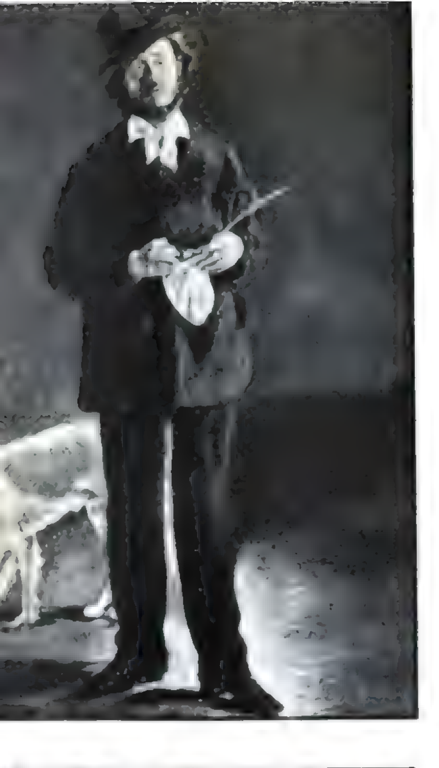
Muy pronto se caracterizó el alumno por lo imprevisto y la intransigencia de su visión y medios de expresarla, juzgando la obra terminada una vez hecha la notación personal de formas y de colores, sin preocuparse de hacer inteligible esa notación para los demás. La ruptura se produjo entre ambos. Manet va al Louvre para entusiasmarse ante el Ticiano, pero sobre todo paséase por las calles, ávido del más insignificante espectáculo ofrecido por la vida cotidiana.

Adquiere gran ascendiente entre los condiscípulos, quienes le suponen en lucha abierta con el "patrón".

Interesado Raffet, le conduce ante Rembrandt y Velázquez, en el Louvre. Deveria le revela a Veronese. Cierta mañana se decide llamar a la puerta de Delacroix, quien le propone a Rubens como ejemplo.

Pero más que de los grandes maestros, Manet busca las lecciones de la calle. Durante horas vaga al azar por callejuelas y barrios, buscando temas o impresiones. Couture no quisiera perderlo y se guardan a distancia mucho respeto. Pero ni bien están frente a frente se insultan, se irritan, sepáranse enojados, para luego volver a reconciliarse.

Manet hace un viaje a Italia. Visita Roma y Florencia, pero le atrae más la vida ambiente que la obra de arte. Se detiene complacido ante Ticiano, Tintoreto y Corregio. Va en seguida a Alemania, llega a Viena. Pero es



"L'ARTISTE"

Sirvió de modelo un bohemio llamado Marcelin Desbontin, que fué pintor, grabador, escritor, etc. (De una colección particular).



"LOLA DE VALENCE"

Este cuadro, pintado en 1862 inspiró a Baudelaire la cuarteta: "Entre tant de beautes que partout on peut voir — Je comprends bien, amis, que le desir balance, Mais on voit scintiller en Lola de Valence Le charme inattendu d'un bijou rose et noir". (Museo del Louvre).



"LE BUVEUR D'ABSINTHE"

Rechazado en el Salon de 1859 y expuesto en el de 1862 con otro titulo: "Le vieux musicien". (De una colección particular).



"LE DEJEUNER SUR L'HERBE"

Este fué el cuadro mas discutido de Manet y el que le dió mayor renombre. En realidad está inspirado en el famoso "Concierto" de Giorgione. (Museo del Louvre)



"LE CHEMIN DE FER"

Expuesto en el Salon de 1874. Despertó una tempestad de protestas no tan sólo por los vivos colores y la falta de sombras sino porque ni siquiera se veía una locomotora o algo que justificara el título... (De la colección Havemeyer).



Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

París quien le atrae. Ama sus calles, como ama la lejana luminosidad de sus días en Río de Janeiro. Pasando las mañanas en el estudio de Couture y las tardes en el Louvre, se desespera ante la imposibilidad de dar realidad a su sentimiento. Se instala en el taller de Balleroy, con el propósito de hacer algún cuadro para el Salón.

El azar le enfrentó en la calle con un trapero pintoresco. Le sirvió de modelo para su primer gran cuadro: "Le buveur d'absinthe".

Pese a los rasgos modernos y realistas, la obra huele a museo.

Mantz dijo, con razón, que Manet "no había abierto todavía su ventana a la naturaleza".

Su inexorable maestro calificó a la tela, al bebedor y al artista de "insanía" pura.

La obra manifiesta secreta influencia española y Baudelaire flota en la composición. ¡Qué pueden importarle al autor las burlas de Couture ni el rechazo del Salón!

En tal momento, Manet alquila un atelier para trabajar solo, en la calle Donai. No puede fácilmente desprenderse de la influencia de Couture y las modas pesan sobre su pincel. Pinta personajes con trajes Luis XIII. Reacciona de pronto y piensa en retratar a la madre. Mme. Manet le suplica de pintar antes al padre. Resuelve ponerlos juntos en la misma tela. El retrato de "Augusto Manet y su señora" formó parte en la colección de la Exposición de Arte Francés de Buenos Aires, realizada este año, en el Museo Nacional de Bellas Artes.

Sentado en un sillón, el padre de Manet, antiguo magistrado, vestido con levita parda y toca negra, mira soñadoramente al frente. Algo más atrás, a su izquierda, Mme. Manet permanece de pie. Una cofia blanca con cintas azules, de moiré, cubre su abundante cabellera, rizada a la inglesa. Una de sus manos se hunde en una cesta llena de lanas multicolores, en la cual predominan los tonos rojos. En primer plano, puso el pintor una mesa recubierta por una carpeta y, sobre ella, descansa una tabaquera.

Fué pintado en 1860 y conservado por Manet, en su taller, durante toda su vida.

Pero lo expuso en el Salón de 1861, junto con su "Guitarrero", obteniendo gran éxito. Las felicitaciones y los elogios llueven sobre Manet.

Teófilo Gautier escribe un entusiasta artículo que le vale una mención honorífica del jurado.

Llamó la atención de Delacroix y fué saludado por Ingres.

Tal admiración no fué desmentida por la posteridad.

Manet cambia de "atelier" y expone en una galería del boulevard des Italiens dos telas: "El niño de las cerezas" y "El lector". Oye música en las Tullerías y por la noche recorre los Campos Elíseos, donde se detiene con Baudelaire. Se siente lleno de confiante alegría. En septiembre de 1862, la muerte del padre lo convierte en jefe de la familia, pero nada le preocupan las nuevas responsabilidades.

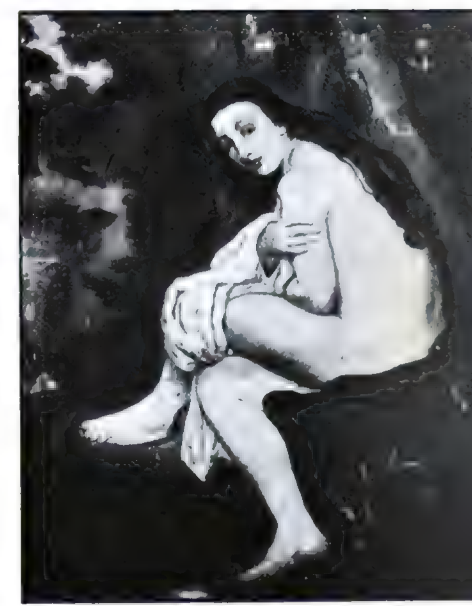
Acaba de hallar una modelo encantadora, Victorina Meurend, que posa para él durante muchos años, especialmente para "le Déjeuner sur l'herbe" y para "Olympia", que reservaron grandes contrariedades al artista.

Expuestas en el boulevard des Italiens, promovieron la hilaridad del pú-



RETRATO DE EDOUARD MANET

por Fantin-Latour.



"LA NYMPHE SURPRISE"

La figura es la misma de un grabado de Rubens. Manet invirtió la imagen. Fué pintada en 1861. (Del Museo de Bellas Artes, de Buenos Aires).



"LE BAR DES FOLIES BERGÈRE"

Expuesto, siempre con vivo escándalo, pero ya con cierta tolerancia de parte de la buena crítica, en el Salón del año 1882, es éste el último Salón de Manet. (De la colección Bernheim).



"AU JARDIN"

Manet retrató aquí a la esposa de su amigo el pintor impresionista italiano Giuseppe de Nittis, allá por el año 1870. (De la colección Havemeyer).



"LA FEMME AU PERROQUET"

Así se llama este cuadro, que el autor tituló "La Jeune Dame en 1866", y el público "La Femme en Rose". (Del Museo de Nueva York).


Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

"OLYMPIA"

Furiosamente combatida esta tela, y defendida con gran vehemencia por Zola y Baudelaire, figuró en el Salón de 1865. La influencia de la "Maja desnuda" de Goya, es innegable. (Museo del Louvre).

blico, y el Salón las rechazó. Bien es verdad que dicho rechazo alcanzó también a Whiestler, Fonghind, Fantin Latour, Pissarro y algunos otros.

Napoleón III ordenó abrir una sala especial para las obras eliminadas por el jurado: fué el célebre "Salón de rechazados", de memorable historia.

Figuraban tres obras de Manet, pero, fué su "Baño", bautizado por el público como "Almuerzo sobre el césped", que despertó mayor interés, promovió polémicas y alcanzó al autor una ruidosa celebridad.

Todo chocaba en esa tela: tema y composición. La proximidad del desnudo junto a figuras perfectamente vestidas se condenó en nombre de la moral, pese a los precedentes clásicos invocados por los defensores de Manet.

Pero el cuadro más discutido de Manet, el escándalo del Salón de 1865, que hizo olvidar totalmente el anterior, fué su "Olympia".

Hubieron de colocarse guardias ante la tela, amenazada por puños y por bastones irritados.

La crítica fué cruel. Indecencia. Ignorancia. Inconsciencia, es lo menos que decían, pero la voz de Zola se levantó para defender al autor.

"Es una obra de arte. En esa tela está realmente la carne y la sangre del autor.

"Nada puede tener fineza más exquisita que los pálidos tonos tan diferentes de la ropa blanca, sobre la que yace Olympia. El cuerpo de la adolescente muestra encantadora palidez: es una muchacha de dieciséis años, copiada por Manet, seguramente, tal cual era.

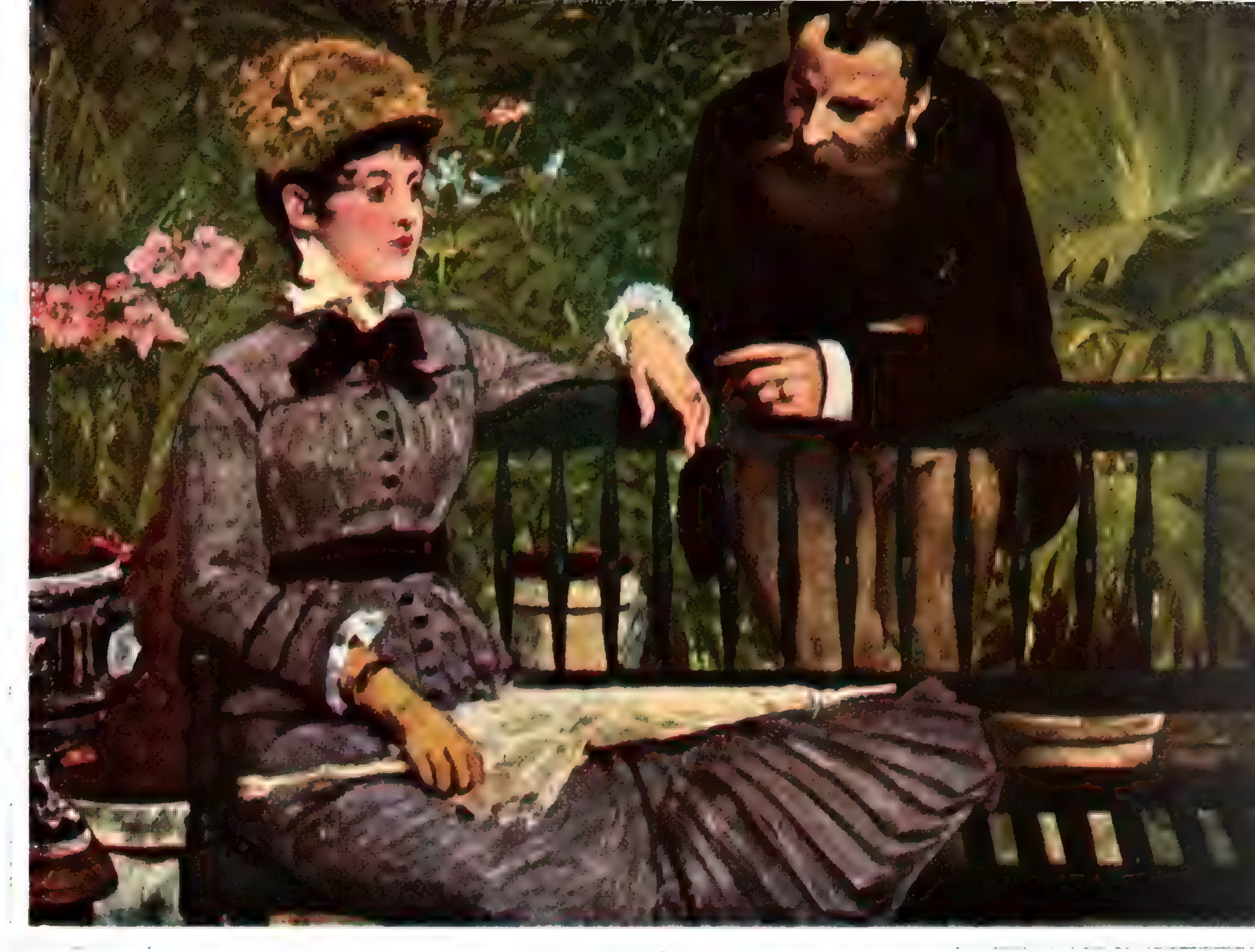
"Hay quienes bus-



"LE FIFRE"

Rechazado en el Salón de 1866, fué adquirido once años después de la muerte de Manet en 30.000 francos por el conde Isaac de Camondo. — (Museo del Louvre).

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA



"DANS LA SERRE"

Los personajes que figuran en el cuadro, expuesto en el Salón de 1879, son dos parisienses, M. y Mme. Guillemet, muy amigos del matrimonio Manet. — (Galería Nacional, de Berlín).

can en el cuadro una intención filosófica, otros más maliciosos quisieran descubrirle intención obscena... por yo sé que habéis realizado admirablemente una obra de pintor, de gran pintor, es decir, traducir en lenguaje particular las verdades de la luz y de la sombra, la realidad de objetos y de seres humanos."

Actualmente, "Olympia" se guarda en el museo del Louvre.

Cansado de controversias, Manet, a quien calificaban del más revolucionario de los artistas, decide realizar un viaje a España en 1865, cumpliendo un proyecto largamente acariciado. En Madrid, compartía su tiempo entre Velázquez, Goya o el Greco, del Museo, con los espectáculos callejeros. Asistía a las corridas de toros y frecuentaba a los aficionados del toreo, entre los cuales halló sus modelos preferidos.

Pero Manet era un viajero detestable y volvió pronto a París, después de breve excursión. Ese viaje marca exactamente el fin de su "período español".

Día a día su taller aumenta la colección de cuadros. Pero siendo "tan conocido como Garibaldi", al decir de Degas, no aumentaba por ello el interés por adquirir sus obras y los jurados le declaran guerra. El Salón de 1866 rechaza todos sus envíos.

Entonces, Zola consagra en "l'Evénement" un artículo, elogiando sin restricciones la obra de Manet. El artículo levantó un escándalo semejante al de las telas del pintor.

Para la Exposición de 1867, Manet resolvió abrir un pabellón personal. El catálogo de sus obras estaba precedido por un prólogo escrito con gran moderación. No es un rebelde. No intenta quebrar normas. Trata solamente de expresar con sus pinceles, con toda fidelidad, lo que siente. Desea que miren sus cuadros con independencia y los juzguen imparcialmente.

Pero no ha llegado todavía su hora. El pabellón Manet permanece desierto.

(Continúa en la página 71)



"EXECUTION DE MAXIMILIEN"

Representa la tela el fusilamiento en Querétaro del emperador Maximiliano y de los generales Miguel Marimón y Tomás Mejía. Está inspirado en los famosos fusilamientos de la Moncloa, de Goya. Llama la atención la excepcional proximidad de las víctimas con el pelotón. El cuadro fué comprado en 12.000 francos por el coleccionista Denys-Cochin, que lo vendió al Museo de Mannheim en 108.000 francos. — (Museo de Mannheim).



Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

El camino a Varsovia

Por María Magdalena Fragueiro Olivera

(Noviembre de 1830. (1) Interior de una posada austríaca, en la ruta de Varsovia. Iluminación escasa. En primer plano, una mesa provista de vasos, botellas y barajas. Dos soldados a la mesa. En segundo plano, semioculto en la penumbra, un hombre joven envuelto en un elegante paletot de viaje, sentado en un banco, con la cabeza entre las manos en actitud de descanso. Al fondo, una puerta que da al exterior. Uno de los soldados, poniéndose de pie, recoge en silencio las barajas dispersas. El otro enciende un cigarro y dice):

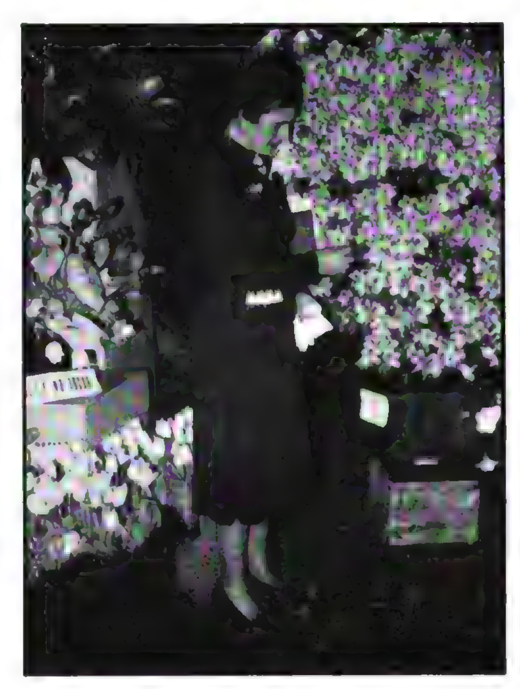
KASIMIR. - Te he ganado tres veces; para mí, no
[está mal...
Mala suerte, Boleslas... ¿qué horas crees que serán?
(Boleslas camina hacia la ventana y levanta el extremo del visillo).
BOLESLAS. - ¡Amanece por fin! Siquiera hubiera
[sol...
No sabes, Kasimir, lo que puede un nublado sobre
[mi corazón,
...Cuando hay un sol brillando sobre las bayonetas
Los reflejos simulan bayonetas de más,
¡Hay pólvora en el halo de esas luces inquietas,
Y a todo y para todo yo me siento capaz!
(Se acerca de nuevo a la mesa).
En cambio si se extiende todo el gris sobre el cielo
Como un capote ruso, enorme y desdoblado,
Mi corazón cubierto por ese desconsuelo
Se siente tan pequeño como desamparado.
(Se deja caer en una silla).
KASIMIR. - ¿Por qué ese pesimismo cuando estamos
[triunfando?
¿Acaso no tenemos nuestro propio gobierno?
No comprendo, Boleslas, lo que te está pasando...
Si amanece nublado... ¡es porque entra el invierno!
BOLESLAS. - Tal vez sean fantasías... tal vez
[tengas razón;
El pesimismo a veces enluta la verdad...
Pero un presentimiento formidable me agobia,
¡Hay puntos tan oscuros en la revolución
Que ponen en mi alma toda su oscuridad!
¿Cómo pudo el gran duque escapar de Varsovia
Sin que lo viera nadie de toda la ciudad?...
(El desconocido se adelanta e interviene en el diálogo).
EL DESCONOCIDO. - ¡Y qué importa! Lo cierto es que
[hoy toda Varsovia
Ha visto por las calles andar la libertad.
BOLESLAS *(sorprendido)*. - Hoy sí, hoy felizmente...
Pero si interviniera nuestra fatalidad,
Si todo fuera inútil y el zar omnipotente...
EL DESCONOCIDO. - Aún así, no es inútil nunca la
[libertad,
¡Un solo cuarto de hora es reconstituyente
Como una bocanada de nacionalidad!
...Y en estas entrevistas en que apenas la vemos (2)
A espaldas de un padrastro tirano y opresor, (3)
— Como una novia — nos comprometeremos
Para un futuro enorme duradero y mejor;
Que después de aspirarla — lo que dure el abrazo —
Ha dejado las almas polonesas inquietas
¡Colmadas de perfume, como se colma un vaso;
Perfume inolvidable como el de las violetas! (4)
BOLESLAS. - Señor, el patriotismo es en vos un
[talento,
Una idea, una luz...
EL DESCONOCIDO. - No, sólo un sentimiento
Que el arte vigoriza.
BOLESLAS. - ¡Pero el arte es acción:
Es pólvora invisible que carga el corazón,
Y es acción tan vital, eficaz, necesaria,
Tan precisa al soldado, como su ración diaria!
...Hasta hoy lo ignoraba, pero hoy lo experimento...

(Continúa en la página 72)

(1) Movimiento nacionalista polaco contra la dictadura rusa.
(2) Diez meses duró esta vez la libertad.
(3) El zar.
(4) Flores favoritas de Chopin.


Elsa Shaw de Pearson con el edecán del Presidente de la República.


María Elena Casares de Miguens, Ernesto Bosch y Adolfo Bioy.


Julia Bullrich de Saint, presidenta de la Sociedad Argentina de Horticultura.


Gladys Mulhall Huergo, Sylvia Sastre y Andrey Bell.


Dora Méndez de Acevedo y Elsa Byrne de Méndez.


Ana M. Duhau Noceti de Helguera y Sara Duhau Noceti de Méndez Lynch


Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Exposición de flores de primavera

organizada por la Sociedad Argentina de Horticultura, que preside doña Julia Bullrich de Saint.



La Sra. de Saint acompaña en la visita a los distintos stands al ministro de Agricultura, doctor Padilla, y al general Justo.



El cardenal Copello visita la exposición acompañado por Dª Silvia García Victorica de Casares.



Dª Rosa Martínez Chas de Cantilo, esposa del canciller argentino, y Lady Esmond Ovey, esposa del embajador de Gran Bretaña, con D. Vicente R. Casares.



Alicia Reynolds de Rivarola, Alicia Rivarola, Raquel Varela de Rivarola y Sara R. de Rivarola frente a un conjunto formado por rosas.



FOTOS NOVOA

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Detalles de la Moda



A la izquierda, un sombrero "pastora" de fieltro azul con anémonas de terciopelo, que luce Victoria Pueyrredón Saavedra Lamas y que creó Paquin. Le sigue una toquita de frutas, modelo de Schiaparelli, adornada con un lazo de terciopelo rojo, que lleva Luisa Torres Duggan de Larivière.

El traje que vemos a la derecha, llevado por la señora de Larivière, es de tul blanco bordado con lentejuelas, y lo firma Molyneux. Abajo, dos trajes de la señorita de Pueyrredón, uno de ellos fucsia, creación de Schiaparelli, y el otro de Robert Piguet, de estilo antiguo, y en raso azul con cordones blancos.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA



FRANCES LANGFORD

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA





El doctor Tomás Manuel Elío, ministro de la República de Bolivia, después de presentar sus credenciales al presidente de la República, doctor Roberto M. Ortiz.

El nuevo ministro venezolano ante nuestro gobierno, don José Gabaldón, al salir de la Casa Rosada. A su izquierda, el segundo introductor, Juan Carlos Rodríguez.

Don Jorge César Rosa de Oliveira, nuevo ministro de Portugal, después de su presentación. A la derecha, el introductor de embajadores, doctor Felipe Chiappe.





DESPEDIDA DEL MINISTRO DE BOLIVIA

Isabel Bibiloni de Arbó, Félix Palavicini, M. Cristina Iturralde de Tellez Reyes, esposa del ministro de Bolivia, e Iwataro Uchiyama.

María Eugenia Monty Luro de Crespo y el ministro del Japón, Iwataro Uchiyama.

El obsequiado, don Julio Tellez Reyes, que se traslada al Ecuador. A sus lados, las señoras Belina Hernández de Palavicini y M. Eugenia Monty Luro de Crespo.





DESPEDIDA DEL MINISTRO DE DINAMARCA

Con motivo de su partida del país, el ministro doctor Knud Aage Monrad Hansen fué obsequiado con una comida por un grupo de sus relaciones. Un aspecto de la reunión.

El ministro de Dinamarca conversando con la señora Angela Rocatagliata de Mosin.

Félix Palavicini, embajador de México, doctor Aage Monrad Hansen y José de Paula de Rodrigues Alves, embajador del Brasil, y su esposa, Dª Paula Rodrigues.





embajador de Chile, doctor Ríos Ga-rdo, y Guillermo Edwards Matte, du-nte la recepción en la embajada.

Rosa Mackinnon de Mock y Eduardo Gallardo, cónsul de Chile, durante el lunch.

En la Escuela República de Chile también se recordó el aniversario de la nación hermana, con un acto oficial y con la presencia del embajador.

En el mund

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA





Dos aspectos de la comida ofrecida por el ministro de Relaciones Exteriores, doctor José María Cantilo, y su esposa, doña Rosa Martínez Chás, en obsequio del canciller de Chile, don Guillermo Edwards Matte, y su esposa, doña María Hurtado. En la primera foto, María Elena Vaeza Ocampo de Alvear, Antonio Santamarina, María Hurtado de Edwards, José María Cantilo y Lola Acosta de Santamarina. En la segunda, Josefina Achával de Cantilo, Conrado Ríos Gallardo, Rosa Martínez Chás de Cantilo y Guillermo Edwards Matte.



A la misma comida asistieron las señoras de Paz, Montevedra, de del Campo, y los señores Carlos E. Velarde y Salvador Martínez Mercado, consejero de la embajada de México.



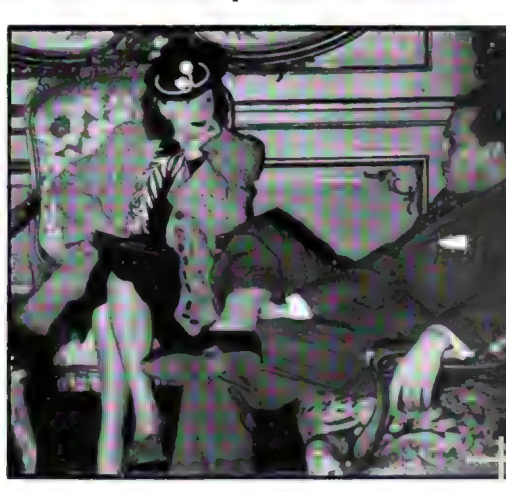
En un aparte después de la comida, señoras Peregrina G. de Aguirre y Sofía M. de Jaimes Freyre.



Carlos Montenegro, consejero de la legación de Bolivia, y su esposa, y señoras de Salcedo de Guardia y Moreno de Robero.







En la embajada: Lucrecia Dufour y el teniente Julio M. Sueldo, durante el cocktail.

El embajador de Chile, doctor Conrado Ríos Gallardo, con doña Inés A. de Sepúlveda y el agregado militar, Ernesto Würth Rojas.

Jane Marlone de Davison y Francisco F. del Campo, durante la recepción en la sede oficial.



Durante el mismo acto en honor de Chile, habla el presidente del Consejo, doctor Pedro Ledesma.



Público asistente a la conferencia que pronunció el cónsul general de Chile en ocasión de la fausta fecha.



El cónsul, don Luis E. Félix Hurtado, haciendo uso de la palabra.

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

La "dilecta" de Balzac: Mme. de Berny

Veintiún años tenía Honorato de Balzac y estaba desesperado. Sentíase profundamente solo entre una madre severa, autoritaria, y un padre egoístamente absorto en inútiles tareas. Laura, su hermana y confidente, testigo de sus primeros entusiasmos, de las primeras luchas del joven escritor, su afectuosa consejera, acababa de contraer matrimonio. Marchóse a Bayeux, con el marido, dejando a Balzac en la mayor tristeza.

La casa paterna de Villeparisis encuéntrase vacía sin Laura. Las constantes disputas del padre con la suegra, el eterno rodar de diez criados puestos en continuo movimiento por la vigilante dueña, no es ambiente propicio a los ensueños ni al trabajo intelectual.

"Ser célebre, ser amado", escribía con una especie de desesperación al pensar en la quimera de su juventud. El segundo sueño estaba por cumplirse, pues iba a enamorarse de Mme. de Berny. No era todavía célebre, pero sería amado.

En la soledad del pueblecito conoció al matrimonio Berny. El marido, consejero en la Corte real, de carácter tan caprichoso como difícil, ha sido inmortalizado en "El lirio en el valle" bajo la figura de M. Mortsauf. La esposa, María Antonieta Laura de Berny, tenía por entonces cuarenta y tres años. Hija de un músico alemán, arpista de María Antonieta, fué bautizada en la iglesia de San Luis, teniendo por padrinos al rey y a la reina. Sostenida en la pila por el duque de Richelieu y por la princesa de Chimay. Al enviudar, la madre casó en segundas nupcias con el caballero de Jarjayes, uno de los fieles que intentara la fuga de María Antonieta, prisionera en el Temple.

Había, pues, conocido Mme. de Berny el esplendor de la aristocracia francesa, guardando inolvidable recuerdo de su fatal decadencia y de las horas trágicas de la Revolución. Vió de cerca a los hombres importantes de la época y observó sus acontecimientos más característicos.

Casada a los 15 años con Gabriel de Berny, en 1793, dióle ocho hijos.

Ya se adivina ese hogar. La señora de Berny, altamente simpática, trataba de disipar el humor triste y el agrio carácter del marido. Educaba a sus hijos con inteligente ternura, poniendo en ellos todo el entusiasmo de su viva sensibilidad.

La virtud dominante de esta amable mujer de bellísimos ojos era la apasionada amistad: así escapaba al sombrío ambiente de su hogar.

Los niños fueron el lazo natural entre las familias de Balzac y de Berny. Honorato se encargó de dar lecciones a uno de ellos, cuya frágil salud no permitía mandar al colegio. Las entrevistas fueron casi diarias de una y otra parte. El joven servía al marido de compañero de juego y prestaba atención a sus opiniones, distrayéndole el espíritu. La esposa se interesó vivamente por el escritor. Según parece, hubo desde el comienzo esa mutua ternura y confianza que no tarda en degenerar de simpatía en amor.

El corazón ardiente y confiado de Honorato sentía necesidad de otro corazón que le devolviera su amor y confianza. Así fué cómo esta mujer, tan alejada de la juventud, se convirtió en el primer amor de Balzac, en el más profundo de su vida.

Fácil es imaginar el encanto que supo comunicarle. Ella encarna la Paulina de su novela "Luis Lambert", como encarna la Paulina de "Piel de zapa" y "Madame de Mortsauf" en el "Lirio en el valle". Madre, amante, confidente y directora de Balzac, apareció en el momento en que su presencia era indispensable. Su abnegada ternura estaba impregnada de sabiduría, por su madurez y la dolorosa experiencia de su vida. Es imposible comprender la obra de Balzac sin recordar a Mme. de Berny. Suavemente curaba las heridas de su alma atormentada, llegando a constituir toda la familia del pobre solitario. Comprendía sus ambiciones, consolaba sus desesperanzas, dirigía sus proyectos. Conocedora del antiguo régimen, sabía transmitirle no solamente relatos emocionantes, sino el sentimiento de la distinción y elegancia desaparecidas.

En un momento de crisis intelectual, cuando el joven vacilaba ante la pendiente de la negación universal, supo ponerle en guardia contra la filosofía destructiva del año precedente. Ordenó su espíritu para imprimirle una "unidad moral". Jactábase Balzac de deberle su "liberalismo ilustrado", palabras de gran valor en boca de un escritor cuya obra entera tiende a la conservación de las tradiciones antiguas.

Cuando Balzac, de regreso a París, fundó una imprenta, Mme. de Berny se interesó por tal empresa, intentando salvarlo del naufragio. Se asoció a él a fin de evitar la desesperación, ya que no la ruina. En literatura, convirtióse en su crítico más leal y justiciero, revisando las pruebas y los manuscritos de las obras que publicaba. Ya empezaba a ser célebre. Cada libro suyo acrecía su fama. ¡Por fin alcanzaba la anhelada celebridad! Balzac frecuentaba los salones, donde se le buscaba y admiraba. Al propio tiempo, acentuábanse las dificultades de una "liaison" en la que veían "esfumarse la juventud". La bienamada, especialmente, sentía el peso de los años. Después de un tiempo, resolvieron convertirla en simple y buena amistad. Corría el año 1832.

De tan hondo afecto, la "Dilecta" conservó su maternal solicitud, la influencia dulce y sedante de siempre. Siguió siendo la indiscutida consejera de Balzac, mientras el gran novelista se entregaba a nuevas aventuras amorosas.

La graciosa duquesa de Castries, pintada en su novela: "La duquesa de Langeais", arrastrólo a una pasión donde la vanidad desempeñaba el principal papel. La gran dama se burló tal vez del famoso novelista. Siguióle una misteriosa María cuyas exigencias no podían ser más fáciles ni conmovedoras: "Amadme un año — le escribía — y os amaré toda la vida".

A fines de 1832 se inició entre Balzac y Mme. Hanska esa correspondencia amorosa de diecisiete años, célebre en el mundo de las letras con el nombre de: "Cartas a la Extranjera". Obra única de romántica pasión, de continuado y magnífico lirismo, coronada por el matrimonio meses antes de morir el autor. Balzac escribía a Mme. Hanska:

"Decíale ayer a Mme. de Berny que eras tú, la desconocida de Ginebra y de Neuchâtel, la realización de mi programa ambicioso sobre la mujer".

Quizá la confidente halló tal confesión un poco cruel. Pero la "Dilecta" no era ya otra cosa: una confidente envejecida, enferma y desventurada.

La celosa Mme. Hanska había cesado de inquietarse sobre esta mujer de quien Balzac hablaba siempre con hondo afecto. Narrábale las penas de Mme. de Berny. Después de su calvario de treinta años de vida común, estallaron graves disentimientos con el marido. Resuelve separarse de él para vivir definitivamente en casa de su hijo mayor, cerca de Nemours. Gravemente atacada del corazón, renació un poco de calma en su nuevo hogar. Año 1835. La correspondencia se entabló activamente como antes. Mme. Berny continuó leyendo manuscritos de su amigo, comunicándole sus críticas, sus reflexiones, su admiración. Balzac iba a visitarla con frecuencia. Juntos leían, discutían, bosquejaban alguna obra admirable como el "Lirio en el valle", nacida de tales conversaciones. Pero la crisis del corazón volvió a comenzar. "La enfermedad ha hecho espantosos progresos", escribe Balzac. Se desespera, se arranca de sus trabajos para llevar un poco de consuelo a la "Dilecta".

Otra catástrofe anonadó a la infortunada. Armando, su hijo predilecto, enfermo en Bélgica y fué conducido agonizante a la casa materna.

"Esta madre sin fuerzas — anota Balzac, — expirante, pasa las noches cuidando a su hijo". Pese a toda su abnegación, la muerte se lo arrebató. Todo acabó para Mme. de Berny. Destrozada por el dolor, no volvió a levantarse.

La mejor amiga de Balzac, la más adorada, la más necesaria a su alma, murió el 20 de julio de 1836, mientras el novelista viajaba por Italia.

Ante la fatal noticia escribió a una de sus corresponsales: "Acabo de perder a la persona que era más que una madre para mí, más que una amiga, más que cuanto pueda representar un ser para otro ser. Mi abnegado y activo sostén durante las grandes tempestades. Si vivo, a ella se lo debo. Lo era todo para mí. Aunque hace un par de años el tiempo y la enfermedad nos mantenían separados, estábamos siempre visibles, a distancia, uno para el otro. Ejercía enorme influencia sobre mí. Era m i s o l m o r a l".

No cabe elogio de mayor magnitud.

El nombre de Mme. de Berny, inseparable del genio de Balzac, bien merece la simpatía de la posteridad.

Hada bienhechora, resignada y heroica, supo la "Dilecta" moderar la impetuosidad del novelista y encauzar sus ambiciones. Ha sido inspiradora de las mejores obras del inmortal creador de "La comedia humana".


Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA



JOAN BENNETT

Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA



En estos días de incertidumbre, también la moda parece andar desorientada. He aquí las elegancias que nos brinda Longchamps en una de sus últimas reuniones.

Original toca de piel, cuyo drapeado se retiene con una gran hebilla.

Vestido en lainage noir y sombrero negro con un pájaro rosa como adorno.

Google

UNIVERSITY



Una modelo luce un vestido negro tejido y lleva un sombrero de terciopelo azul. A su lado otra compañera muestra un vestido de taffetas azul y blanco. Modelos de Sigur.



A la izquierda: Vestido negro en lainage y encaje; sombrero con aves del paraíso. A la derecha otro vestido negro con plissé en la delantera. Las sombrillas son de plumas de aves del paraíso. Modelos de Bruyère.

junto en tela blanca y toca de terciopelo azul con moños rosa. a derecha, ensemble en taffetas blanco y negro. Modelos de Worth.



Abajo: Dos modelos de sombreros iguales y realizados en distintos tonos. Uno azul y el otro rojo con couteaux de tres colores.



Google

Hace 25 a



Lyda Bigand y Marcelo Peacan del Sar, cuya boda se efectuará el día 28 del corriente.



María Enriqueta Ortiz de Rozas, cuyo enlace con Andrés Ezcurra será consagrado el día 27.



Doña Adela R. L. de García Mansilla, que se embarcara para Europa, ha sido muy agasajada por sus amistades.



Ester Tobal, cuya boda con D. Julio C. Moreno será consagrada el sábado 28 del corriente.

Domingo 1º de noviembre de 1914. — Se inaugura en la Recoleta la estatua del Cristo Redentor, obra del escultor Pedro Zonza Briano.

• Enrique Cibils Avellaneda ofrece un paseo al Tigre a un grupo de sus relaciones.

Lunes 2. — Se reunen las jóvenes que tomarán parte en la representación cinematográfica "Amalia".

Martes 3. — Se realiza la fiesta artística ofrecida por la señora Zelmira Paz de Gainza.

• Se bendice en San Miguel el enlace de la señorita Ana Georgina Coll con el doctor Luis María Echavarría. Son padrinos la señora Baldomera O. de Echavarría y Ventura G. Coll.

• El jurado de pintura formado por los señores Cupertino del Campo, Emilio Artigue y Pío Collivadino, adjudica las becas de la Comisión Nacional de Bellas Artes.

• Se realiza en el Jockey Club la comida ofrecida por el doctor Adolfo Güemes al doctor Nicodemes Antelo, con motivo de su reciente nombramiento como inspector general de sanidad militar del ejército.

Miércoles 4. — Se concerta el enlace de la señorita Raquel Almeyra con Rodolfo Bullrich.

Jueves 5. — En casa de la presidenta, señora Sara G. de Domecq García, se reune la comisión del Asilo Naval, a fin de organizar la colecta a beneficio de ese establecimiento.

• Es bendecido en Nuestra Señora de la Merced el enlace de la señorita María Angélica Chevalier con Julio Victorica Roca. Son padrinos la señora María Luro de Chevalier y Ataliva Roca.

• Se realiza el enlace de la señorita Sara Gaona con el doctor Eduardo Caride; son padrinos la señora Isabel Llames Massini de Caride y Juan Bautista Gaona.

Viernes 6. — Las señoritas Hortensia y Corina Berdier ofrecen una comida a un grupo de señoritas y jóvenes.

• Alberto Rodríguez Larreta y su señora, María Luisa Quintana, reunen a un grupo de amigas de sus hijas Susana y María Luisa.

Sábado 7. — Se realiza en el Café de París el banquete con que obsequia a sus amigos Adolfo F. Aráoz.

• Efectúan vuelos de ensayo en el Palomar los tenientes Cattaneo, Zuloaga, González Albarracín, García Fernández y Parodi.

• El regimiento 11 de infantería festeja, en su guarnición, el centenario de su fundación.

• Fallece doña Elvira Pombo de Piñero.

Domingo 8. — En el Hipódromo Argentino se disputa el premio Carlos Pellegrini.

• Fallece el doctor Luis Magnanini.

Lunes 9. — Se realiza en el Splendid Theatre una matinée a beneficio del taller de San Gerardo.

• El ministro de Portugal, coronel Abel Botelho, ofrece un almuerzo en el Jockey Club en obsequio del encargado de negocios del Brasil, doctor Francisco de Paula Rodríguez Alves.

• En ocasión de su próximo enlace, la señorita María Llambí recibe a sus amistades.

• En la presente semana será provisto el cargo de director de la Asistencia Pública. Se confirma que lo ocupará el doctor Baldomero Sommer.

Martes 10. — El presidente interino de la república, Benito Villanueva, ofrece un almuerzo en obsequio del obispo de la Serena, monseñor Ramón Angel Jara.

• Samuel Hale Pearson y su señora, María Teresa Quintana, ofrecen una comida a un grupo de sus relaciones.

Miércoles 11. — Se efectúan regatas en el río Luján.

• La señora Paulina Frers de Zemborain reune en el Plaza Hotel a un grupo de sus relaciones.

Jueves 12. — Se bendice en Nuestra Señora de las Victorias



Con asistencia del presidente interino de la Nación, Dr. Benito Villanueva, y el ministro de guerra, general Allaria, se efectuaron los concursos hípicos en la Sociedad Rural.





En el teatro Apolo se estrena "Falsa cruel" de Ismael Cortinas, desempeñando los principales papeles los actores Zucchi y Rossich y las actrices [illegible] Felisa Mari y Lucía Barausse.

El intendente municipal interino, Dr. Enrique Palacio (1), poniendo en posesión de su cargo al nuevo director de la Asistencia Pública, Dr. Baldomero Sommer (2).

Digitized by Google · Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

...años...

el enlace de la señorita María Llambí con el doctor Virgilio Gustinian.
• Se consagra el enlace de la señorita Rosa Alina Zambrano con Eduardo Cullen (hijo), siendo padrinos la señora Manuela Funes de Cullen y el ingeniero Pedro Zambrano.
• Llegan de Europa las obras para decorar nuestros parques, elegidas por el doctor Julio Peña.
• Con motivo de su retiro de la dirección de la Asistencia Pública se ofrece un banquete al doctor Eduardo F. Beláustegui.

Viernes 13. — Alberto Gainza y su señora, Zelmira Paz, ofrecen una comida en obsequio de un grupo de sus relaciones.
• Facundo Larguía y su señora, Lola Barrenechea, reunen en una comida a un grupo de amigos de su hija Marta.

Sábado 14. — Con motivo de su próximo enlace la señorita Odila Dufour recibe el saludo de sus relaciones.

Domingo 15. — Motivan una brillante reunión los concursos hípicos organizados por el Club Hípico a beneficio de los pobres de la parroquia del Pilar.
• Ricardo Aldao y su señora, Rosa Freire, ofrecen un almuerzo en obsequio del doctor Joaquín S. de Anchorena.

Lunes 16. — En presencia del rector de la universidad, doctor Uballes, del decano de la Facultad de Medicina, doctor Güemes, de numerosos profesores, médicos y estudiantes, se realiza en el salón de conferencias del Instituto Modelo de Clínica Médica la aplicación de un descubrimiento hecho por su director, doctor Agote, llamado a tener repercusión en los círculos científicos. Se trata de la transfusión de la sangre de organismos robustos a organismos débiles.

Martes 17. — Se concerta el enlace de la señorita Celia Costa Paz con Eduardo Rodríguez Larreta.

Miércoles 18. — Se realiza en el salón Diapasón una audición musical.
• Se formaliza el compromiso matrimonial de la señorita Florencia Lezica con Torcuato Tomkinson.
• Se bendice en San Nicolás de Bari el enlace de la señorita Odila Dufaur con René Hileret, siendo padrinos la señora Amelia J. de Dufaur y Luis Dufaur.
• Arturo Paz y su señora, Estanislada Anchorena, ofrecen una comida de despedida a Daniel García Mansilla y su esposa, Adela Rodríguez Larreta.

Jueves 19. — Llegan de Europa Manuel Augusto Rodríguez, su señora, Otilia Alcorta, y sus hijos.

Viernes 20. — Se bendice en la iglesia de Nuestra Señora de la Merced el enlace de la señorita Clara Figueroa Alcorta con el doctor Gastón Federico Tobal.

Sábado 21. — Irene Haitze de Moreno reune a un grupo de relaciones.
• Se bendice el enlace de la señorita Silvia De Marchi con Jorge Bosch, siendo padrinos la señora Modesta Roldán de Bosch y José María Martínez.
• Se reunen en casa del doctor Indalecio Gómez numerosos caballeros que han tomado a su cargo la iniciativa de levantar en esta capital el monumento que perpetúe la memoria del doctor Sáenz Peña.

Domingo 22. — Se realiza en el salón de fiestas del Tigre Hotel un té de caridad a beneficio de los pobres de la parroquia de Las Heras.
• Carlos Unzué ofrece un paseo por el río Luján en su yate "La Sirena".

Lunes 23. — Se efectúa en el Splendid Theatre el festival de caridad a beneficio de los pobres y escuela gratuita que sostiene la conferencia Santa Ana de San Vicente de Paul.

Martes 24. — El doctor Victorino de la Plaza obsequia con una comida a un grupo de sus relaciones.
• La comisión directiva del Círculo Militar que preside el general Ricchieri resuelve que ese centro inicie trabajos tendientes a honrar la memoria del teniente general Roca, con un homenaje de carácter militar.

(Concluye en la página 79).


Algunas instantáneas tomadas en el "Bs. As. Lawn Tennis" durante los concursos organizados a beneficio de la Cruz Roja.


Teresita Zazá, la conocida cupletista que actúa en el teatro San Martín.


Resurrecc... Quijano, primera figura de la compañía española del San Martín.


...Mercedes Zapiola de Or...iz Basualdo, que reunió en ...n té a las amigas de su hija Magdalena.


El escultor Pedro Zonza Briano, cuya estatua del Cristo Redentor se inauguró en acto oficial en el cementerio de la Recoleta.


Niños de las escuelas y parte del público asistente al acto de cambio de nombre del parque Olivera, que se denominará ahora "Parque Nicolás Avellaneda".

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA



Renée Nizan, organista de París

Por ZULMA NUÑEZ

FOTOS FREEMAN



El doctor Pedro F. Vignau, presidente de la Cruz Roja Argentina, felicita en la puerta de la Merced a Renée Nizan, por su concierto de órgano a beneficio de la institución.

Ella es alegre e interpreta a Bach. Ella tiene un tierno corazón de francesa y sueña con Gibout y con Vierne y con Widor y con Dallier. Ella ha pasado apenas los veinte años y se cree una persona mayor.

Mademoiselle Nizan. ¿Por qué Mademoiselle si tiene la fragilidad de una criatura a la que habría que hacerle todavía rulos largos, ponerle moña alta y medias cortas de colores alegres para que fuera a correr a los jardines?

Sin embargo, ella ya sabe fruncir el ceño y es nada menos que la solista de los conciertos Pasdeloup, de París; conoce entrañablemente los órganos de las iglesias de la capital de Francia y, el año pasado, dió la vuelta al mundo. Fué niña prodigio. Ahora, que es un verdadero prodigio, ya no es niña. Recuerda con pena sus cuatro años, cuando ya la sentaban al piano y ejecutaba a los autores religiosos en vez de jugar a las muñecas.

—Mi padre — refiere, — Henri Nizan, también fué organista; fué mi primer maestro. Como todos los padres, creía encontrar en mí condiciones sobrenaturales de inteligencia que, desde luego, para él no podía aplicar si no al desarrollo de las dotes musicales, que también se empeñaba en atribuirme. Tenía las manos apenas crecidas cuando me sentaron al piano, unas manos redondas y chiquititas que no alcanzaban a abarcar dos teclas; pero la ilusión del organista, su entusiasmo, el deseo de tener una hija que lo substituyese algún día en el arte al cual él había consagrado tantos años, pudo más que mi incapacidad de movimiento y, a los cuatro años era estudiante de música. Cuando Renée Nizan se presenta como concertista, a los catorce años, lo hace en la sala Gaveau.

—Nadie creía que tuviese catorce años. Era menuda, de estatura pequeña, tenía el aire nervioso y era, en verdad, un verdadero manojo de nervios. Entonces me dijeron: "es usted música de nacimiento, música de raza". ¡Qué otra cosa me iban a decir!

Pero sí, le dijeron algo más. Lo que pasa es que ella no estaba en condiciones de comprender los juicios que se hacían sobre su persona. Le dijeron que era infinitamente sensible, que llevaba fielmente la insignia de Noel, esto es, la "Estrella Azul", que conservaba la simplicidad amable de la niñez y otras cosas más. Renée Nizan las ha olvidado.

De lo que se acuerda con precisión no es exactamente de las críticas y loas que ha levantado en torno suyo, sino de los viajes a que la ha impulsado su carrera de virtuosa. Salgamos con ella, para seguirla mejor, de la sala Gaveau.

—Aún permanecí, después de mi iniciación, dos años en París — dice Renée Nizan. — Dí conciertos sucesivamente en el Trocadero, en la Iglesia de la Madeleine, en Nôtre Dame. Después recorrí el interior de Francia y Bélgica. A los dieciséis años ingresé como solista de los conciertos Pasdeloup, e inicié una jira por el Canadá y Estados Unidos. En esa oportunidad ofrecí cien conciertos, cuarenta y nueve de los cuales los dí en el término de cincuenta días.

Y agrega:

—Allí, en Estados Unidos, no podía ser de otra manera; ¿vous comprenez?

La delicada francesa, mignon, con algo de suspiro en toda su persona, rubia, para ser más transparente y más fina, entró en aquel paraíso de la actividad y dinamismo que es el país del norte y lo satisfizo. En la gran avenida vivía como una girl. Supo lo que significaba no darse minuto de reposo y comer, entre ensayo y concierto, un sandwich completo, de pie, uno de esos sandwiches neoyorkinos que se pueden devorar en menos de cinco minutos, pero que producen las calorías indispensables para las veinticuatro horas del día.

—De todas maneras — cuenta ella, — había que pasar el tiempo. Tenía que ingresar al "Conservatoire" y no podía hacerlo, pese a todos mis derechos, a mi actuación, a los elogios de la crítica; no podía hacerlo, como es reglamentario, hasta cumplidos los dieciocho años.

Volvió a París en el momento oportuno. Y, como muy poco tenía que aprender en la gran escuela de música y había algo que convenía más a su talento y a su edad, esto es: los viajes, el conocimiento del mundo y la frecuentación de otros ambientes, de otros artistas y otros gustos, volvió a tomar las maletas y a abandonar el París de las jeunes filles, de Nôtre Dame y de la sonrisa siempre a flor de labios.

—Fuí a Londres, invitada por el "Organ Music Society", y de allí tomé nuevamente el camino de América.

En Londres la admiraron los asiduos a los conciertos de Saint John's Red Square, y la prensa aseguró que "ella entusiasmaba, sabía entusiasmar, realmente, a su auditorio".

América no fué esta vez los Estados Unidos. Ahora ella demostraba sentir curiosidad por otros países que creía exóticos. Y, entonces, con dieciocho años apenas cumplidos, renuncia por tiempo indefinido a París y entra en la América Central, se entusiasma con la Martinica, con Trinidad; cree, por algún tiempo, que en las Antillas está el paraíso.

Pero vuelve a París.

—¿Quién no vuelve a París cuando en él ha dejado guardado tanto y tanto recuerdo y cuando se quiere a París como merece ser querido? Pero yo cumplí como artista y entré dichosa a mi tierra un treinta de noviembre — no lo puedo olvidar, — después de haber atravesado los océanos: el Atlántico, el Pacífico, el Indico; después de haber transitado el

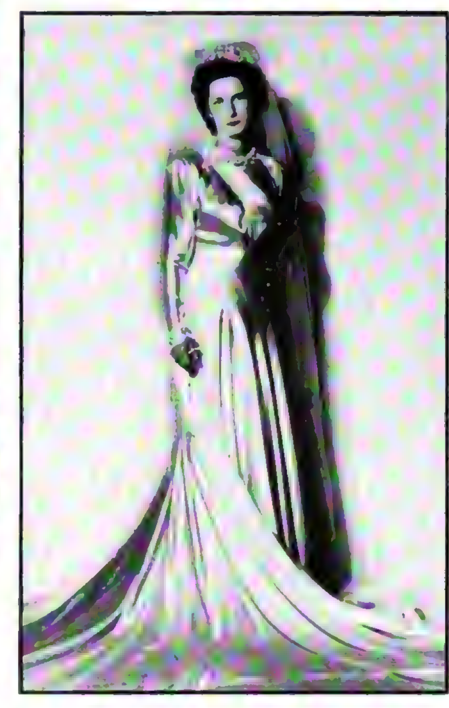
(Concluye en la página 64)

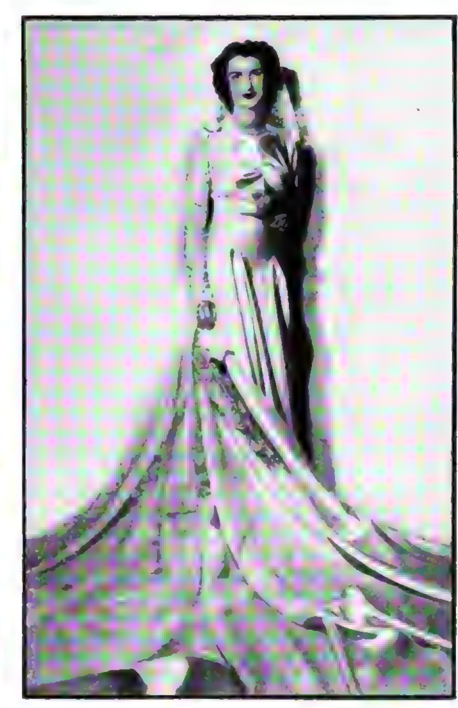
La organista parisiense en sus paseos matinales por Buenos Aires.



BODAS Y NOVIAZGOS


Delfina Vitón Jorge con Guillermo Borda, en Nuestra Señora del Socorro.


Silvia Elena Marcó del Font con Carlos Daniel Rojas, en San Nicolás de Bari.


Elena Pera Tomkinson con Antonio A. Dumais, en Nuestra Señora del Socorro.


María Inés Rodríguez Rojas con Héctor R. Pasman, en la basílica de la Merced.

FOTOS GROSS


María Teresa García Mansilla con Leopoldo Herraiz, en San Martín de Tours.


María Luisa Cullen Míguens ha formalizado con Guillermo Frías.


Teresa Uriburu Quintana con Jorge Lavalle. El enlace, el 25 de este mes.


María Marta Ramayón Paz con Iván Serra Lima, en Nuestra S. de la Merced.


Luisa Salas Oroño, comprometida con Alejandro Roca.


Clara del Campo ha formalizado con Carlos Rodríguez Egaña.


M. Mercedes Cigorraga ha formalizado con Héctor Gorostiaga.


Adela Nazar Anchorena, comprometida con Carlos Somoza Peralta Ra

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA



Sonrisas de espuma

Parece que una sirena dejó a su hijo olvidado...

Tiene la desnudez de su propia risa. La ola lo vió y se deshizo en pétalos de espuma. Fué su homenaje.

¿Juegan las olas como el niño o el niño como las olas?

Las olas se aniñan al verlo, se agachan y le besan los pies. Pero ya vendrán otras más grandes que chocarán con estrépito. El chico crecerá y chocará contra el mar de la vida. Entonces, acaso su sonrisa pierda candor y una arruga de tiempo surcará su frente bajo el alero de la boina. Pero si su alma se agiganta de amor, será más grande que el mar. Se vestirá el cuerpo del niño. Su alma podrá desnudarse. Y caminará sobre las olas...

Sobre las crestas blancas galopan teclados de pianos. Los dedos invisibles de la brisa extraen retazos de barcarolas olvidadas. Llegan a la costa, resbalan por la arena, trepan los médanos, ascienden calle arriba y se quedan vibrando en las rejas de las ventanas. El mar canta. El mar acuna. Pero tiene noches lóbregas en que llora. Los teclados se funden en la oscuridad. Violoncelos y timbales persignan a los marinos de capuchones encerados y de ojos que buscan las estrellas.

¿Es de espuma su boina o un pedacito de luna? Entran deseos de extender la mano para recoger en la cuenca esa sonrisa infantil. Ha de tener la tibieza musical de los recuerdos queridos. Ella nos llevaría mar adentro en nuestra vida hacia aquel niñito que fuimos y que dejamos olvidado en la costa de nuestra infancia.

Mira al mar sin temor. Como mira a la vida que tampoco conoce. Cuando la ola le retira su caricia, sentirá la pena de ausencia e irá en su búsqueda con los piececitos ágiles. Pero vendrá otra, y otra más, como los días. Y se deshojarán los almanaques en sucesivos otoños.

¿Qué tiene en la boca? ¿Son dientes o gotitas desprendidas de su boina? Si la risa cayera al agua, jugaría a las escondidas con la espuma. Y acaso la perfumara de inocencia.

El sol lo ha yodado. El niño no precisa polvos "ocre". Nada precisa. Lo tiene todo porque nada tiene. Ni siquiera años.

Por RICARDO LORENZO

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

De un viejo álbum



Isabel Avellaneda de Betbeder y sus hijos.



Florencia Lezica de Tomkinson.



Silvia García Victorica de Casares.



Josefa Bouquet Roldán de Figueroa Alcorta.



En 1909, grupo de marineritos formado por los niños de Pereyra y de Herrera Vegas.



Eloisa Urquiza de Obejero.



Agustina García Mansilla de Mantilla.



Magdalena Madero de Tornquist y Elena Domínguez de Ramos Mejía.



María Luisa Ocampo de Urquiza.

Digitized by Google



SALIDA DE PLAYA EN PIQUÉ ESTAMPADO SOBRE FONDO NEGRO, CON DETALLES DE PIQUÉ BLANCO EN EL CUELLO, MANGAS Y BOLSILLOS

FOTO SANTHO SCHOST

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA



SELECCIONE
SU OBSEQUIO
EN RHODER'S

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Exija en

SU SOMBRERO FIELTRO

DRAY

NO SOLAMENTE ES UN FIELTRO IMPERMEABLE SINO QUE

NO SE MO

Principales marcas que lo han adoptado: Fléxil - Saratoga - New Castle - - Lagomarsino - Windsor Liverpool - Wells

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

SIMON'S
CAMISERIA FINA
DE MEDIDA



PULSERA DE PIQUÉ BLANCO
LAVABLE, DESMONTABLE,
CREACION DE SIMON'S

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

ES DE MARCELLE DORMOY ESTE VESTIDO DE TARDE EN "CREPE MAT" AZUL MARINO. EL CORSAGE LLEVA DETALLES DE VAINILLAS HECHAS A MANO.

FOTO SCHOTALS



CREACIONES DE "LE SAC"

1. BOLSO DE TARDE EN GRUESA SEDA NEGRA DRAPEADA CIERRE AUTOMATICO Y BORLAS DE ORO.
2. BOLSA DE ANTILOPE NEGRO FRUNCIDO CON CIERRE EN ORO.
3. MODELO EN REPS NEGRO CON MOTIVO DE ORO EN EL CIERRE.



2







IVONNE PRESENTA EN SUS SALONES LOS MODELOS PARA LA NUEVA TEMPORADA

FOTOS [illegible]

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA



Toda madre se encuentra frente a este problema: dejar que sus hijitos se diviertan a su gusto y, sin embargo, tenerlos siempre "presentables".

La única solución está en lavar sus trajecitos a cada momento, pero ¿hay género que aguante este trato? - Si, señora!... y lo más curioso es que son géneros que por su vaporosidad, su delicada transparencia, parecerían los menos indicados. Son las Fantasías Antiarrugables TOOTAL que esconden bajo su aspecto delicado una resistencia sorprendente tanto al uso como a los repetidos lavados.

Fíjese que lleven estampado en el orillo las palabras "A TOOTAL PRODUCT". Si no las tienen no son TOOTAL!

Mientras las circunstancias lo permitan, las Fantasías Antiarrugables TOOTAL se seguirán vendiendo al precio de siempre. Solicítelas en las buenas tiendas.

Fantasías Antiarrugables

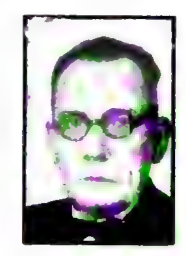
TOOTAL M.R

TOOTAL — Sáenz Peña 277 — Buenos Aires.

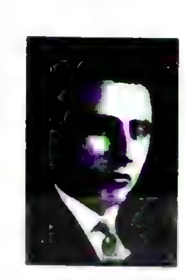


R. ch. 1

NOTICIARIO LITERARIO



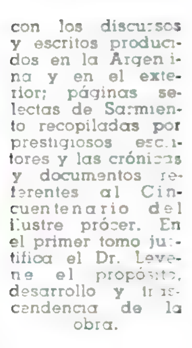
Con prólogo de Bernardo González Arrili ha publicado Cándido Paz Noya la selección de poemas "Crepúsculos suburbanos". Ilustró Antonio Parodi.



"Diez caminos al horizonte" es la obra de Ernesto D. Marrone, que divide en los siguientes capítulos: "Adhesión a mi ciudad, Retorno a la niñez, Gracia rural, Emoción del domingo, Júbilo de primavera, El hijo espiritual", etc.



La Comisión Nacional de Homenaje a Sarmiento, que preside el Dr. Ricardo Levene, acaba de publicar cumpliendo el decreto del Poder Ejecutivo del 21 de mayo de 1938 cinco extensos volúmenes con los discursos y escritos producidos en la Argentina y en el exterior; páginas selectas de Sarmiento recopiladas por prestigiosos escritores y las crónicas y documentos referentes al Cincuentenario del ilustre prócer. En el primer tomo justifica el Dr. Levene el propósito, desarrollo y trascendencia de la obra.





"Viento Norte", obra inspirada en episodios verídicos y personajes tomados de la realidad en la historia santafecina, por Alcides Greca. Con portada de Vigo. Impresa en los talleres gráficos de la Editorial Claridad.



Para los que se inician en el conocimiento de los problemas económicos ha escrito Francisco C. Bendicente "El método en la investigación y exposición de las materias económicas", obra que, entre otros motivos, se refiere a la elección del tema, al método, a la exposición, a las citas, etc.

EXPOSICION



Entre las obras recientemente [illegible] a la crítica figura un [illegible] del pintor Henri de [illegible], que representa al [illegible] de Francia ante [illegible] gobierno, Marcel B. P[illegible]uton.

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

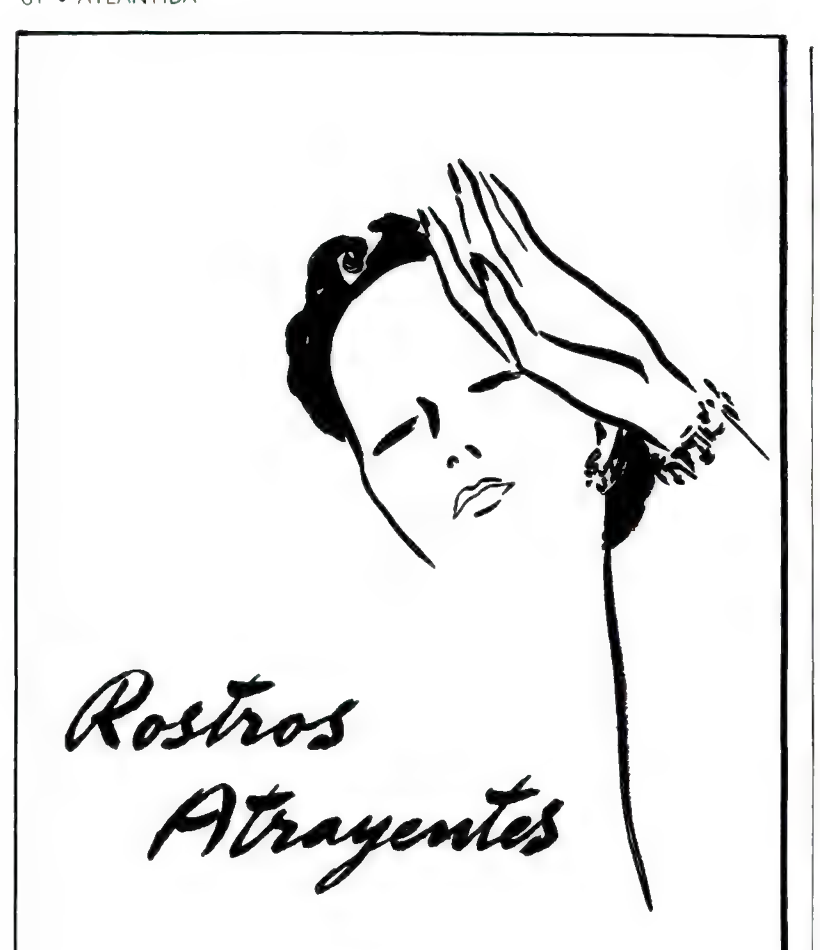
Reflejos de Paris

FLORIDA 637
U. T. 31, Retiro 6638
BUENOS AIRES

Fantasias

Carteras

Go gle
Original from
UNIVERSITY OF MINNE



Para satisfacer ampliamente el anhelo de ser bella, es imprescindible concurrir con asiduidad al Salón Elizabeth Arden.

Todo cutis, aún el más terso y juvenil, precisa el frecuente estimulante de un tratamiento Arden, que conserve y aumente su belleza.

Cada rostro debe recibir los cuidados que necesita y cuando los tejidos pierden su firmeza y el óvalo de la cara la pureza de sus líneas, un tratamiento Firm-o-Lift le devolverá la perdida perfección. También las manos, brazos y escote necesitan expertas atenciones que los mantengan siempre hermosos.



Buenos Aires

New York, London, París, Rio de Janeiro.

SALON EN HARRODS

EXPOSICION

Adriana Sammartino expone en la galería Müller muestras de dibujo y pintura.



Srta. Mercedes Aguirre Paz.

Srta. Cecile Meadows.

Srta. Ines Goyeneche.

Srta. Guillermina de Gainza.

RENEE NIZAN

(Conclusión de la página 52)

Mar Rojo y el Mediterráneo; después de haber recorrido el Canadá, donde me dijeron "que yo ejecutaba no solamente con la inteligencia, sino también con la vida", y de haber gustado los paisajes de Nueva Zelandia, de Australia, de la India, de Egipto y de Siria.

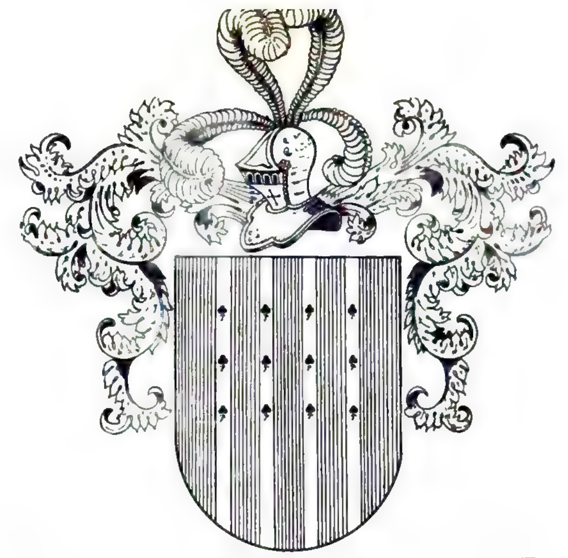
Y hela aquí, ahora, en Buenos Aires. Por primera vez llega Renée Nizan a la Argentina. Como es tan pequeña, inspira poca confianza a los sacerdotes, a quienes solicita intervenir como organista en los templos. No creen que esta mujercita, fina como una vara de nardo, tenga tantos méritos como para que le ofrezcan ni uno de los órganos de la capital argentina. Pero la oyen en la Merced y se hace el milagro. Ardientemente ensaya [illegible], que en su casa tiene cinco pianos y dos órganos —nada más ni nada menos— en el viejo templo de la calle Reconquista, y un día su corazón de francesa se pone a disposición de la Cruz Roja, para dar un concierto a beneficio de esta institución de caridad. Los sacerdotes se sorprenden. La sociedad porteña acude a escucharla.

—Ahora — dice — es cuando hace falta que los artistas cumplan.

Y ella cumple, cumple dando lo que tiene y lo que puede; cumple manejando ese elevado sueño de la voz celeste y llevándolo a quienes la escuchan por el esfuerzo de sus pies y de sus manos igualmente musicales. Cumple sintiéndose segura de sí misma. Cumple estando aquí, en América, lejos de París; pero con el corazón en París y en América. Cumple creyendo en el poder del arte. Por eso, así como desde los catorce años la escucha el tout Paris en la Madeleine o en Nôtre Dame, ahora el todo Buenos Aires la oye en la Merced diciendo las frases de Bach, de Dallier, su profesor del "Conservatorio", o de Vierne, el organista titular de Nôtre Dame, con quien ha trabajado tantos años.



Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA



Linajes argentinos: QUESADA

La familia de Quesada es originaria de Andalucía, España. Allí nació en 1709 Francisco Antonio de Quesada, que contrajo enlace con Josefa Bernabeu, en 1742.

Su hijo, Antonio de Quesada y Bernabeu, trasladóse a Buenos Aires y contrajo enlace en primeras nupcias con Tomasa de la Torriente Rodríguez Peña, y en segundas, con María Vicenta de Herrera e Izaguirre.



Don Dionisio Quesada y Herrera.

Hijos del primer matrimonio fueron: Félix Isidro de Quesada de la Torriente, que casó con Camila de Rocha y Esparza. Fueron hijos de este matrimonio Juan Pablo Isidro de Quesada y Rocha; Mercedes; Máxima; Camila; Bernardina.

María Dolores Dionisia de Quesada de la Torriente nació en Montevideo y casó con Marcos González Balcarce y Martínez Fonte, general de la Independencia; Juan José de Quesada y de la Torriente nació en Corrientes y contrajo enlace con Juana de Quicios. Fueron hijos de este matrimonio: Juan Pablo de Quesada y Quicios; Gabriel, casado y con descendencia en el Uruguay; Manuela; Atanasia de Quesada y Quicios, casada con Agustín Morales.

Juan Pablo de Quesada y Rocha nació en Buenos Aires en 1802 y contrajo enlace con María de Harguindegui. Fueron sus hijos Agustina de Quesada y Harguindegui, casada con Juan Manuel Victorica y Peralta; Francisco, casado con Florencia Camelot Garricoche. De éste son hijos: Magdalena de Quesada y Camelot, casada con Juan Ravagnan y Cepilla; Manuela; María Teresa, casada en primeras nupcias con Domingo Perdiguero y en segundas con Juan Fernández; Francisco, casado con Amalia Elías y García; Florentina, casada con Juan Bortagaray y Fernández.

Máxima de Quesada y Harguindegui casó con Pedro Celestino Reyna Alvarez; Edelmira de Quesada y Harguindegui casó con José del Castillo.

Dionisio de Quesada y Herrera nació en 1783, casó en primeras nupcias con Carmen Dolz y Guzmán, en segundas con Melchora Poroly y Elizalde, y en terceras con María Luisa Castañaga Elguero. Hijos del primer matrimonio: Asunción de Quesada y Dolz, fallecida soltera; Dionisio, que falleció en la infancia; Justina, casada con Pedro Agustín Pinedo Irigoyen; Carmen, casada con Andrés Poroly Elizalde; Isabel Francisca, casada con José María de Irigoyen Sala. Hijos del segundo matrimonio: Sixto de Quesada y Poroly; Dionisio; María Luisa; Melchora, casada con Manuel Dolz. Hijos del tercer matrimonio: María Luisa de Quesada y Castañaga, casada con Daniel López Montana; Dionisio, casado con Rafaela Cabrera Tabares, con descendencia; Sixto, casado en primeras nupcias con Clara de Lezica Lastra y en segundas nupcias con Dominga de Lezica Lastra, con descendencia del primer matrimonio; Luis, casado con María Isabel Méndez Lusbin; Josefa, casada con Emilio Sáenz Elguero; Manuela; y Dalmira Petrona, casada con Justo Pedro Sáenz Hernández.

Sixto de Quesada y Herrera, casado con Juana de Bedriñana y Robles, tuvo como hijos: Mercedes Gregoria de Quesada y Bedriñana; Dalmira, casada con Valentín Ortiz Basualdo; Sixto Francisco; Manuel Lizardo; Juan Agustín y Dionisio de Quesada y Bedriñana.

La familia de Quesada está entrelazada con las de Bernabeu, de la Torriene Rodríguez Peña, González Balcarce, Rocha y Esparza, Harguindegui, Victorica y Peralta, Reyna Alvarez, del Castillo, Camelot Garicoche, Pertiguero, Fernández, Bortagaray Fernández, Quicios, Morales, Dolz y Guzmán, Poroly Elizalde, Castañaga Elguero, Finedo Irigoyen, Irigoyen Sala, Dolz Trapani, López, Montana, Sáenz Elguero, Sáenz Hernández, Cabrera Tabares e Imperiale, Aldao Maciel, Machado, Pérez Olivero, Wolff, Ruiz de los Llanos Davison, Lezica Lastra, Irarrazábal Zañartú, Méndez Lusbin, Castro Viera, Esteves Haase, Calvo Yañis, Tarelli, y otros.

Escudo de armas. Sobre fondo de gules, cuatro bastones de plata, con tres armiños cada uno.

Ivonne

HAUTE COUTURE • MODES • SPORT

PARIS - BUENOS AIRES

SANTA FE 920 - 31 - 4970

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA



Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA



El filósofo español durante su disertación en el salón de actos de Amigos del Arte.



Elisa Alvear Quirno de Magrane y M. Luisa Alvear.

Arturo Capdevila, José Luis Zorrilla de San Martín y Alejo B. González Garaño.

Magdalena Balcarce, Clara Castells Roca, Agustina Uriburu Roca y Susana Alvear.



El doctor Arce y su esposa.



Ana Helena Martínez de Hoz y Carola Cárcano de Martínez de Hoz.



Ignacio Pirovano y su esposa, Lía Elena Elizalde.

Rosita Bemberg García Mansilla y Miguel Angel Cárcano (hijo).

FOTOS STEINBERG





Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

CAGLIOSTRO Y SU METODO DE REJUVENECIMIENTO

(Continuación de la página 25)

ñana, aumentando diariamente una, hasta llegar al día 32, en que debe hacerse una pequeña sangría al crepúsculo.

A contar de este momento guardaréis cama y tomaréis un grano de "materia primera", cubriéndoos con frazadas calientes. Que vuestro amigo esté alerta: perderéis el conocimiento por espacio de tres horas, con violenta convulsión nerviosa, seguida por abundante sudor y evacuación general del cuerpo.

Cuando volváis de ese desvanecimiento, vuestro amigo debe secaros prolijamente y cambiaros de lecho. Si os sentís muy débil, tomad un caldo hecho con una libra de carne desgrasada, de vaca, y con hierbas refrescantes, laxantes y tónicas, como el apio o una pizca de romero.

Al día siguiente, o sea el 34, segundo caldo, segundo grano de "materia primera", nuevo desvanecimiento seguido de convulsiones más fuertes, pero terminadas por un sueño dulce, reparador, que se prolonga seis horas. El sudor es abundante.

Vuestro excelente amigo debe redoblar su celo, pues el menor enfriamiento sería fatal. Enjugará la cara y el cráneo con un lienzo fino, usando de infinitas precauciones, pues la piel se desprende en tiras y el cabello cae. Mientras dura el sueño, vuestro guardián os introducirá los dedos en la boca para retirar los dientes viejos que se desprenden uno a uno. Que no se le ocurra despertaros.

Al final de este trance, declárase una fiebre alta con delirio. Os dará agua destilada para aplacar la sed y un poco de caldo. Seis horas dura la fiebre, al cabo de la cual cambiais otra vez de cama. Si duelen las encías se frotan con el bálsamo líquido del Gran Maestro.

El día 35 levantaos para tomar un baño aromático que durará una hora. Mientras tanto, que vuestro infatigable amigo os moje la cabeza sin descanso con el agua del mismo baño. A continuación, os acostáis, permaneciendo en cama todo el día siguiente.

El último grano de "materia primera" tómase el día 37, en una taza de caldo, o si preferís en un vaso de excelente vino. Ese día advertiréis que el pelo empieza a nacer y aparecen los nuevos dientes. Dormiréis con apacible sueño, tomaréis otro baño aromático y guardaréis cama.

Está permitido consumir una sopita a esta altura del régimen.

El baño del día 38 debe llevar disuelta una libra de nitro.

Os vestiréis a continuación para hacer un poco de ejercicio sin salir del aposento.

El día 39 se os dará, por la mañana, diez gotas de bálsamo del Gran Maestro en dos cucharadas de vino bueno. Podéis salir a tomar aire, pero sin hacer esfuerzo alguno.

Dad gracias a Dios por vuestra nueva creación y jurad, con vuestro amigo, guardar secreto este misterio.

Al llegar el cuadragésimo día del tratamiento os veréis totalmente rejuvenecido. El conde os da su palabra".

Cagliostro era habilísimo en golpes teatrales de gran efecto, como este:

Retuvo una noche, para comer, a cinco invitados de categoría. Presentóse vistiendo una túnica griega de raro color y les suplicó sentarse a una mesa suntuosamente preparada para doce comensales. Como alguien manifestara asombro, el mago anunció con la mayor naturalidad:

—Si lo permitís, comeremos en compañía de los señores D'Alembert, Diderot, Voltaire, el abate de Voisenon, el barón de Montesquieu y el duque de Choiseul.

Grande fué la emoción. No podía pronunciarse sin justificada admiración el nombre de esos muertos ilustres que tan honda huella dejaron en el siglo.

Empezó la comida. Cagliostro, dirigiéndose a uno de los asientos que parecían vacíos, interpeló a D'Alembert, uno de los fundadores de la Enciclopedia:

—¿Cómo se siente uno en el otro mundo, señor?

Una voz respondió:

—No existe otro mundo. La muerte no es más que la cesación de los males que nos atormentaron. No hay ningún placer, pero no se siente ninguna pena. No encontré a Mlle. de Lespinasse, ni tampoco he visto a Linguet.

Sabido es el sentimiento de D'Alembert por aquella dama y la traición

(Concluye en la página 73)

CUIR DE RUSSIE
CHANEL
PARIS
PARFUMS CHANEL

Veraneantes en la isla de Capri



El príncipe Carlo María Michele Cristóforo Antonio Luigi Adolfo Emanuele Gabriele Lupo Baldassarre-Aroldo Cito Filomarino di Bitetto, con la condesa Bárbara Hutton Mdivani Haugwitz-Reventlow, en las playas de Capri.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

COCKTAIL PARTY

ofrecido por don César Viale y su esposa, doña Amalia Muñiz, en obsequio de su sobrina Fanny Amalia Muñiz Noceti.



Fanny A. Muñiz Noceti, Graziela y Magdalena Labougle Pearson y Leonor Cano con los señores Varela, Saubidet, Llobet y otros.

Ana Teresa Cantilo y Martín Elía Harilaos.



Agustina Molina Carranza y Manuel Vidal Molina.

Nair Gowland y Domingo Gondra.



Rosa Inés Labougle y Guillermo Ibáñez.

Silvia Penard, María E. Berutti, Héctor Bengolea y Guillermo Salazar.



La Ciencia de la belleza

Cuando un producto tiene la misión de cuidar y mejorar ese algo tan delicado que es el cutis femenino, no debe ser una mezcla cualquiera de ingredientes empíricos.

Crema Sanacutis

(Líquida)

es un científico preparado, obtenido en nuestros laboratorios bajo nuestro control profesional, y elaborado a base de leche de almendras y lanolina anhidra pura.

Un seguro de belleza para su cutis:
Crema de noche $ 0.70
Crema de día $ 0.70
Jabón de Tocador $ 0.60
Polvo para el cuerpo $ 0.95
Sanacutis

Ello explica la razón de sus resultados decisivos en el mejoramiento y blanqueo de los cutis opacos, manchados, agrietados; en la desaparición de las arrugas, paspaduras; y en la eliminación de barros y granitos.

Frascos de 50 grs.: a $ 0.70
de 150 grs.: a $ 1.70
y de 300 grs.: a $ 2.90

Venta en perfumerías, farmacias y en la

Franco-Inglesa

La mayor farmacia del mundo

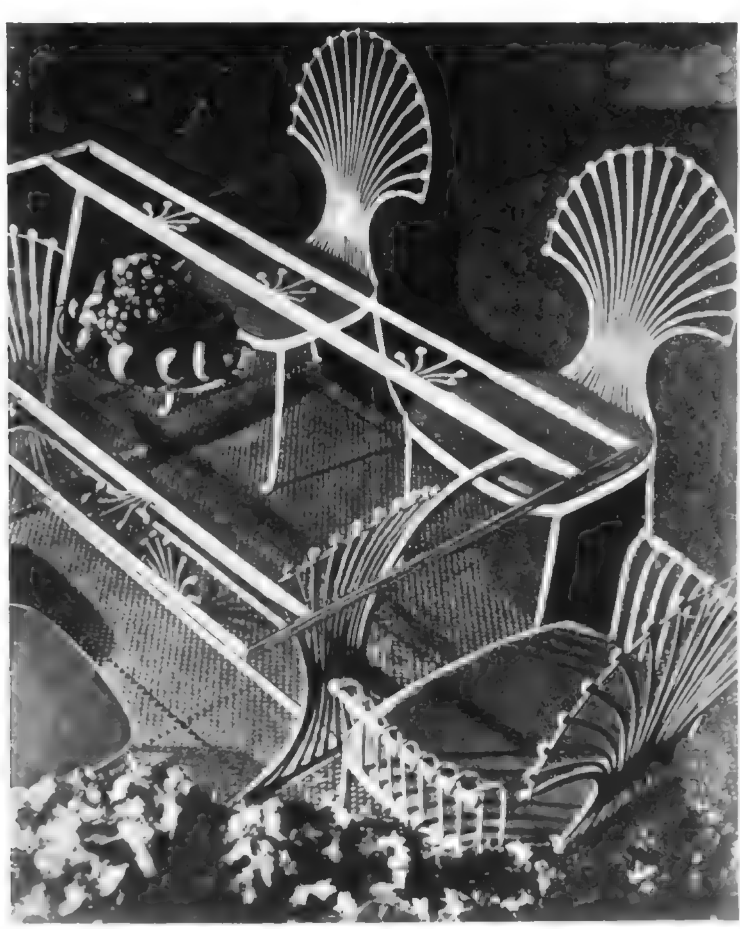
Sarmiento y Florida — Buenos Aires

Digitized by Google — Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

MUEBLES PARA JARDIN y TERRAZA



Los muebles de hierro forjado que presentamos forman parte de una magnífica selección que podrá Ud. apreciar en nuestro salón de ventas. Somos los únicos en la Argentina que nos especializamos en este tipo de muebles para jardines, terrazas e interiores, que constituyen la última moda en Norte América y Europa, y a pesar de la situación actual no hemos elevado sus precios. Visiten nuestra exposición o soliciten folletos. Se venden separadamente o por juegos.



MUEBLES CONTEMPORANEOS
ARTEFACTOS PARA ILUMINACION



Sarmiento 835 Buenos Aires

SABER VIVIR . . .

(Conclusión de la página 5)

—Es verdad. Resultaría un poco monótono. No había caído en ello. Pues bien, los demás pueden dedicarse a jugar.

—¿A jugar?

—Claro. Todas las semanas se juega una lotería aquí, otra en la provincia, otra en Córdoba. Además, tenemos los hipódromos de San Isidro, de La Plata, las ruletas en los balnearios, las quinielas en todas partes. De modo que todos los días hay mucha plata que ganar.

—Pero no todo el mundo gana, don Torcuato. Unos ganan y otros pierden.

—Eso es verdad. Sin embargo, ya tenemos a los pensionistas y a los que ganan en el juego. Sólo nos quedan los que pierden, ¿no es eso?

—Eso es.

—Pues los que pierden pueden conseguir un empleo del gobierno. Eso es fácil. Sobre todo ahora, con estos presupuestos que tenemos cada vez más amplios, y con estos ministerios que se están construyendo, mucho más amplios que los mismos presupuestos. Todo eso hay que llenarlo. Y lo difícil va a ser eso: llenarlos. Porque las dependencias oficiales son cada vez mayores en número y en capacidad, y la población de la república no aumenta. Desde el año 1914 somos siempre doce millones. Unos nacen, otros mueren, unos se casan y otros se jubilan, pero siempre somos doce millones, nada más que doce millones. ¡Esa es nuestra tragedia! La población permanece estacionaria, en tanto que el presupuesto aumenta todos los años y los ministerios se ensanchan y las oficinas se multiplican. ¡Esto es pavoroso! Pronto va a llegar el día en que tendremos veinticuatro millones de empleos nacionales y la República sólo ofrecerá los mismos doce millones de viejos empleados.

Don Torcuato guarda silencio unos instantes, como abrumado por el terrible problema. Y continúa:

—Por fortuna, existe la acumulación de empleos. Es una solución. Pero una solución provisoria, no una solución definitiva. Hay que estudiar el asunto a fondo. El gobierno, sin duda, nombrará una comisión.

—Muy bien, don Torcuato. ¿Y los otros?

—¿Qué otros?

—Pero... ¡hombre de Dios! ¡Alguien tiene que trabajar, alguien tiene que producir, alguien tiene que pagar los impuestos, y las patentes, y las multas!

—Perfectamente. Que t r a b a j e n. Nuestra Constitución es tan liberal que hasta nos autoriza para trabajar, para comerciar, para navegar y para transitar. Más no se puede pedir.

Otra pausa. Y prosigue don Torcuato:

—En cuanto a los demás asuntos del momento, tales como la suba de los precios, y el encarecimiento, y la especulación, en eso sí reconozco que el gobierno está mal. Con leyes y con ordenanzas no se va a resolver nada. Hay que dejarle al comercio la más absoluta libertad, y que todo se rija por la ley de la oferta y la demanda. Si quieren aumentar el precio de las subsistencias, que lo aumenten. Están en su perfecto derecho.

—¡Ah! ¿De modo que debemos callarnos y dejar que nos exploten?

—Debemos callarnos... y no pagar. Yo en eso soy un precursor. Yo, y otros muchos. Sin esperar a que se declarara la guerra, ni a que empezaran a sentirse aquí las consecuencias de ella, yo ya había empezado a no pagar. ¡Es tan fácil! Se saca un crédito, se saca otro crédito... La libreta en el almacén, la libreta en la panadería, el carnicero, el lechero, el alquiler... De pronto se muda uno de barrio... Y otros mil medios que hay, a cual más ingenioso.

—Pero, ¡amigo!, si todos hicieran como usted, el comercio tendría que cerrar al día siguiente.

—Claro. Eso ya está arreglado. Siempre hay los que pagan. Se quejan, pero pagan. Y pagan por nosotros, los pecadores. Porque todo ello ya está previsto en los créditos, en los precios, en el alquiler...

—Pues, señor, usted lo tiene todo resuelto.

—Así es.

—¿Y puede saberse en qué Facultad ha aprendido usted tantísima gramática parda?

—En la conducta internacional de las grandes potencias. Estos ejemplos vienen siempre de muy arriba.

Y don Torcuato vuelve a encender el resto del habano, mientras dice, grave y sentenciosamente:

—Hay que saber vivir...

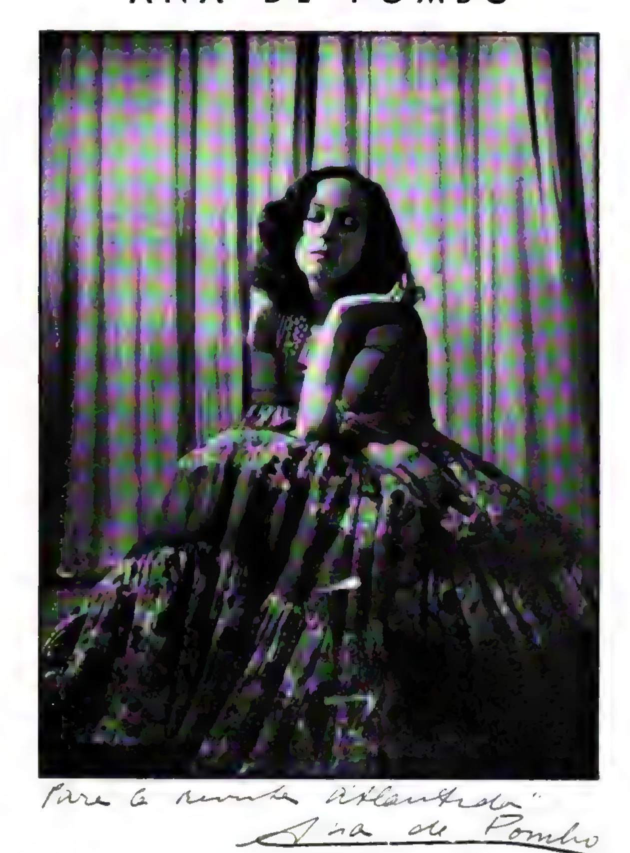
Aimer...

Aimer est un mot complexe et trés vieux
qui inspire les poetes et fait rire les Dieux;
aimer est un jeu éternel et nouveau
qui commence trop tard, ou finit trop tôt.
Aimer est une fin et un commencement,
aimer est sacrifice et renoncement;
aimer c'est souffrir, comprendre, pardonner,
aimer c'est rêver, vivre, . . . et quelques fois pleurer . . .

VICTORIA DE PUEYRREDON SAAVEDRA

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

ANA DE POMBO



Considerada como uno de los nuevos valores de la danza, Ana de Pombo se impuso y consagró en Europa ante muy distintos públicos. Recientemente, la artista se ha presentado en Buenos Aires y nuestra sociedad tuvo ocasión de admirar su arte y aplaudir su actuación tan personal y expresiva.

EDOUARD MANET

(Continuación de la página 47)

No se desconcierta, continúa trabajando. Pinta la ejecución del emperador Maximiliano. Sentía desprecio por la pintura histórica, pero le sedujo el proyecto de reproducir la trágica muerte de Maximiliano, en Querétaro, cuya crónica llenaba todos los diarios. Pintado al día siguiente de la tragedia mexicana, no se le permitió exhibirlo.

En revancha, la obra circuló por Estados Unidos con éxito inmenso. Su llegada se anunciaba con gran publicidad en todas las ciudades y se cobraba por ver el cuadro 25 centavos.

Actualmente está en el Museo de Mannheim.

Por entonces, Manet hizo el retrato de Emilio Zola, como agradecimiento a su generosa campaña. Expuesto en el Salón de 1868, mereció buena acogida.

"Es uno de los mejores retratos del Salón" — escribía Castagnary. — No tenía Zola, de joven, la elegancia y fineza que Manet se complació en recalcar, pero los hermanos Goncourt que conocieron al modelo en 1868, encontraron delicadezas de perfil y rasgos de fina porcelana en la fisonomía del gran escritor. Más tarde, "cada vez que la inquietud o la enfermedad adelgazaba la cara del amigo, los Goncourt no dejaban de comprobar esta verdad: se parece a su retrato de Manet".

A pesar de ofrecimientos fabulosos la obra fué conservada piadosamente por Mme. Zola.

Al mismo tiempo figuró en la exposición de 1868, junto al retrato de Zola, una tela titulada "Femme au Perroquet". Victorina Meurend le sirvió de modelo. Despertó muchas críticas y Zola fué de nuevo su abogado ante la pública incomprensión.

Hemos contemplado el admirable cuadro en la reciente exposición de Buenos Aires. Una joven con amplio "peignoir" rosa está de pie, respirando graciosamente un ramo de violetas. A la izquierda, un loro se inclina sobre su percha. El gesto de la figura femenina es de indefinible encanto. "Sería demasiado hermoso, si el temperamento del pintor no imprimiera en tal conjunto el sello de su austeridad".

Manet se entristece y comienza a sentir necesidades de dinero. Sueña con hacer una exposición de sus obras en Londres. Le agradaría pintar bellos retratos, pero nadie quiere posar ante él.

Afortunadamente conoció por esa época a Mme. Morisot, cuyo marido fué prefecto y cuyas hijas Edma y Berta estudian pintura. Esta última fué su discípula y su modelo hasta casarse con el hermano de Manet. Sin éxito expone en el Salón de 1869 "Balcón" y "le Déjeuner".

Durante la guerra, Manet permaneció como artillero, en París. Su familia reside en Olorón, donde fué a buscarla, levantado el sitio de la ciudad. Reinstalado en la capital francesa, aumentan sus apremios económicos. Necesita vender algunas telas a cualquier precio.

Alfred Stevens le presenta finalmente a Durand Ruel, que se deja seducir y le compra veintidós cuadros por 35.000 francos.

Manet hace un viaje a Holanda en 1872 y trae "le Bon Bock" para pre-

(Continúa en la página 80)





Digitized by Google
UNIVERSITY OF MINNESOTA



EL CAMINO A VARSOVIA

(Continuación de la página 40)

KASIMIR. - Yo también,... es extraño, algo tiene su acento,
Es como si cantaran una vieja canción
Que no ubica el recuerdo, pero sí el sentimiento,
Es una voz lejana que hace mucho no siento...
Trae una inflexión dura, luego una inflexión tierna...
¿Es la voz de mi madre?... ¿Es la voz del cañón?...
Es una voz antigua...

EL DESCONOCIDO. - ¡Quizá una voz eterna!

KASIMIR. — ¿La escuchaste vos mismo?

EL DESCONOCIDO. - Aquí, en mi corazón.
(*Pausa*).

KASIMIR. — Boleslas, ya comprendo qué quisiste decir
Con aquello del sol... y lo de los reflejos,

BOLESLAS. - ¿Por qué lo comprendiste ahora, Kasimir?

KASIMIR. - Porque ahora, Boleslas... siento desde más lejos.
(*El posadero aparece con cara de sueño por una de las puertas que dan al interior de la casa*).

EL POSADERO. - Buenos días, señores; ¿qué se van a servir?

BOLESLAS. - Nada, yo.

KASIMIR. - Nada, nada.

EL POSADERO. - ¿Cómo nada de nada?
¿Con el frío terrible que hace esta madrugada
Y después de una noche entera sin dormir?

KASIMIR. - No te aflijas, que anoche más de una vez brindamos
A tu salud, mi amigo,... ¿Qué tal, hay mucha nieve?

EL POSADERO. - Poca... poca.

BOLESLAS. - ¿Ya lo peor del camino lo pasamos?

EL POSADERO. - ¡Hum! Pensemos que sí...

KASIMIR. - ¿Cuánto es que se te debe?

EL POSADERO. - No se me debe nada; que vuelvan otra vez...
(*Señalando las botellas vacías que están sobre la mesa*).

BOLESLAS. - ¡Pero es Champagne!...

EL POSADERO. - Como yo, efervescente; y como yo, francés, (*haciendo una reverencia*). Señores: vino de Austria, pero no de Polonia.

BOLESLAS. - Pero es Champagne...

EL POSADERO (*levantando la botella y leyendo la etiqueta*). - De Francia dedicado a Varsovia: "1806". (5)
(*Se oye afuera campanillas de un coche y trote y relinchos de caballos*).

KASIMIR (*escuchando un momento y precipitándose a la puerta*).
¡Ahí vienen los amigos! ¡Aquí están, aquí están!

BOLESLAS. - Vamos, por fin son ellos...
(*Es interrumpido por el rostro de un soldado que aparece en el marco de la puerta y grita con voz firme:*)
¡Boleslas!... ¡Kasimir!... ¡Federico Chopin!
(*Salen todos menos este último, pues no es otro "el desconocido" que permanece solo y de pie cerca de la ventana; por la puerta abierta se ve un carruaje y algunos soldados, se oyen voces apresuradas*).

UN SOLDADO (*desde afuera*). - Tenemos mucho apuro. ¿Para qué detenerse?

OTRO (*ídem*). - ¿Qué tiene ese caballo? ¡Vamos! ¡Uh! ¡Para hoy!

SOLDADO I. - ¿Estamos todos listos? Pero ¿quieren moverse?
(*Gritando*) ¿Falta alguno, hotelero?

(5) Napoleón entra en Varsovia para prepararse a combatir a los rusos.

(Concluye en la página 77)



CASA GALASSO
Ofrece a Ud. el buen gusto de los ambientes distinguidos
EN PROVENZAL
Construído todo en roble macizo cuya calidad se impone.
No olvide, haga Ud. una visita y comprobará la insuperable oferta que hace la
CASA GALASSO
Juegos de dormitorios, comedor, living, escritorio, etc.



ANEXO. Tapicería, Cerámica, Arañas de madera, hierro forjado, cobre, proyectos y regalos.
Exposición y Venta:
CASA GALASSO - Uruguay 477 - U. T. 38 - 6674

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

EL DOCTOR PALACIOS

(Conclusión de la página 28)

recieron sanción legislativa por el esfuerzo personal de este gran batallador político. De entre ellas merecen destacarse, sin duda, la reglamentación del Trabajo de Mujeres y Niños, la indemnización por Accidentes del Trabajo, su famosa Ley Palacios sobre trata de blancas, la Carta Orgánica del Departamento del Trabajo, el Impuesto Progresivo a las sucesiones, que deja un beneficio al Consejo Nacional de Educación, calculado en una cifra no inferior a los 15.000.000 de pesos anuales, la Caja de Maternidad, la Ley de Protección a los niños en edad escolar, la creación de los hogares-escuelas, la ley que prohibe el despido por causa de matrimonio y la Ley de la Silla.

Paralelamente a esta labor, Alfredo L. Palacios entregaba a la imprenta diferentes trabajos: "Discursos Parlamentarios" (1910); "En Defensa de los Trabajadores" (1915); "La Justicia en el Ejército" (1918); "Código de Justicia Militar" (1913); "El Nuevo Derecho" (1920); "La Fatiga y sus Proyecciones Sociales" (1923); "Acción Universitaria" (1929); "Nuestra América y el Imperialismo Yanqui" (1930); "El Proceso Alvear" (1932); "El Socialismo Argentino y las Reformas Penales" (1934); "Las Islas Malvinas" (1934); "La Represión del Fraude Electoral" (1936); "El Delito de Opinión y la Tradición Argentina" (1937).

Pasan dos años. El político sigue dedicado a la enseñanza cuando lo sorprende la juventud levantando su nombre como bandera de una próxima contienda cívica en la que ha de formarse el Partido Socialista Argentino.

Su sensibilidad le impide combatir contra sus antiguos camaradas, y Palacios vuelve a la cátedra.

No olvida por ello al pueblo que defendió en el Congreso; no existe movimiento de opinión en el país al que no fuera invitado y sigue siendo el hombre dispuesto a fustigar con violencia las injusticias, los abusos del poder o el sensualismo de las masas. Siendo uno de los abogados más enjundiosos del foro argentino, jamás acepta la defensa del poderoso. Defiende al hombre en sus derechos invulnerables, a un militar acusado de insubordinación, a un obrero acusado del "delito de boycot".

Pasa el tiempo y llega el año 1930. Es Decano de la Facultad de Derecho. Su voz resuena nuevamente en defensa de Marcelo T. de Alvear, y su palabra como toque de atención despierta en las filas del Partido Socialista un verdadero clamor. Los afiliados reclaman su presencia y exigen el regreso de una de sus grandes figuras. Alfredo L. Palacios vuelve a entrar en la Casa del Pueblo, su nombre encabeza la lista de candidatos al cargo de Senador Nacional y ocupa su banca en el Senado, entre los aplausos de todos los sectores.

Alfredo L. Palacios, que pudo llegar a posiciones envidiables en el gobierno, que pudo ser millonario en su estudio de abogado, que pudo aspirar sin desmedro a representar a nuestro país en cualquier embajada de prestigio, prefirió siempre seguir siendo un político pobre, un catedrático, un miembro del poder legislativo que cede la mitad de sus dietas al partido, un hombre sin fortuna, pero con un gran capital: representado por el respeto de sus conciudadanos.

Es que todos lo conocen y saben de su honestidad, de su lirismo y disposición, jamás desmentida: la defensa del débil, del pobre, del oprimido...

•

CAGLIOSTRO...

(Conclusión de la página 68)

de la misma con el seductor Linguet.

—Aquí somos muy sinceros — continuó D'Alembert. — Algunos muertos que han venido después me aseguran que he sido olvidado. Ya me consolé. Los hombres no merecen la pena de ocuparse de ellos. Jamás los he amado, pero ahora los desprecio.

Cagliostro, excelente anfitrión, no prolongó el diálogo. Mirando la siguiente silla vacía, interrogó a otro fúnebre invitado, el ameno Diderot:

—¿Qué habéis hecho de vuestra sabiduría, señor Diderot?

La voz repuso con desencantado tono:

—No he sido tan sabio como lo han supuesto. Mi memoria reproducía lo leído y al escribir tomaba de acá y de allá. Así se explica el desorden de mis libros. Dentro de cincuenta años nadie los leerá. La Enciclopedia por la cual me honran no me pertenece.

—Mucho elogié esa empresa — interrumpió una voz acre y cortante. — La creí buena, propia a fecundar mis miras filosóficas.

A propósito de filósofos yo estaba en lo cierto. No hay una sola palabra de verdad en cuanto nos han contado. Todo no es más que una larga y triste fábula cuyo recuerdo se ha perdido. Si es por mis burlas a ese respecto, que Cristóbal me rehusó sepultura, ha quedado bien en ridículo. Después de mi muerte aprendí cosas extrañas. He hablado con media docena de papas. Es agradable escucharlos. Clemente XIV y Benito, sobre todo, son realmente divertidos.

Voltaire, el gran filósofo y terrible crítico, acaba de expresar su opinión.

Siguieron las preguntas de Cagliostro a sus invisibles invitados, sucediéndose con tal rapidez las respuestas que los vivos dialogaban con los muertos y se interrumpían éstos entre sí. Unos pedían noticias de los amigos, otros se interesaban por el porvenir.

¿Cómo organizó Cagliostro esa misteriosa manifestación del "más allá"? Nunca se supo.

Pero fué suficiente para desencadenar una ola de entusiasmo, especialmente entre las damas, ávidas siempre de revelaciones sobrenaturales.

Tan grande como su encumbramiento fué la caída de Cagliostro. Inesperadamente, sin saberse la causa, la propia esposa le denunció al Santo Oficio como masón, brujo y embaucador. Reveló su verdadera identidad. El conde no era otro que José Bálsamo, napolitano de baja extracción. Condenado a prisión en la fortaleza de San Leo, murió el 26 de octubre de 1795.



Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA







GARGANTA - NARIZ - OIDO

Dr. LORENZO JULIANO

Especialista del Hospital Fiorito

Consultas $ 5.- — De 3 a 8

VICTORIA 1284

Planímetro de Buenos Aires

Un notable trabajo por las numerosas dificultades que encierra su realización representa el planimetro de Buenos Aires, recientemente editado por don Pedro Martínez Orozco.

El autor utiliza en el plano de nuestra capital un sistema ya registrado por él en otras grandes capitales europeas y que evidencia un gran progreso por el método utilizado para la averiguación de calles, hospitales, teatros, dependencias públicas, etc., que encierra nuestra gran ciudad.

NOTICIARIO ARTISTICO

En el hall de los Salones de Arte del Banco Municipal (Esmeralda 644) presentó Carmen Souza Brazuma cuarenta y dos trabajos en acuarela y tinta.

La Biblioteca Argentina para Ciegos realizó en su sede social un festival artístico con motivo de la distribución de medallas a los socios activos que han cumplido 10 años de antigüedad en la institución.

En la Agrupación de Gente de Arte y Letras "La Peña" presentó Alberto Fantini veinte poemas ilustrados: "El hombre de la montaña".



Matilde Furió Lanuza presentó en el IX Salón Femenino de Bellas Artes el grabado "Luz, en su camino", que obtuvo 'Mención de honor".

En el Salón de Primavera del Palacio Municipal, de Lomas de Zamora, expuso el artista Augusto R. Lubos tres composiciones en madera. I) Un "Falacrocorax", "La lucha por la existencia" y "Ave rapaz".

En la Galería Rose Marie se inauguró la Exposición de Artistas Plásticos con obras de Yrurtia, Centurión, Larrañaga, Spilimbergo, Butler, Vasileff, Erzia, María Carmen Aráoz Alfaro, Jorge Soto Acebal, etc.

Dieciséis motivos con paisajes mendocinos ha presentado en la Galería de Arte "Norte" (Charcas 628) el pintor Abraham R. Vigo.



En el IX Salón Femenino de Bellas Artes le fué otorgado el tercer premio a Pilar De Gregorio Lavié por su óleo "Stela".

LA POESIA Y LOS CONSONANTES

(Conclusión de la página 23)

En Carnaval...

Imposible con Cloilde tener la última palabra... ¿Cómo imaginar, por otra parte, un diálogo entre ella y Felicitas? Y sin embargo, tía y sobrina se completaban, lo repito: la una era la Poesía, la otra el consonante. Dos cosas que por emparentadas que estén, se hallan juntas más raramente de lo que parece. Aquí, aunque vivían bajo el mismo techo, no formaban como se ve una sola y misma cosa.

....

Y ahora, mientras dejo en libertad de correr el mundo a la "consonantera" haciéndose pública su confesión, debes, Felicitas, apresurarte a entrar de nuevo en la vitrina de la que imprudentemente te he sacado. No sea que a alguno se le ocurra tomarte entre sus manos... Tú no eres para la intemperie. Sé la facilidad con que podrían estropearme tu figura marfilina. Descomponiendo el mecanismo de tu ojo de vidrio podrían desfigurarte. Podrían desconocer tus delicados perfiles y, exagerándolos, volverte risible o amanerada. Hasta me temo no haberte tratado yo misma con todos los m...ramientos que merecías, al contar cómo lagrimeaba aquel ojo artificial. Perdóname; no debí tocarte. Debí dejarte en la vitrina de mis recuerdos de lujo. Con aquel ajedrez, por ejemplo, tan artísticamente tallado — el rey era realmente un Rey, el alfil el personaje correspondiente, los peones con sus sombreros de pluma, — del que mi padre se servía para jugar tan sólo en las grandes ocasiones, y que nosotros debíamos contentarnos con mirar a través del vidrio.

Conténtense ahora los otros con mirar a Felicitas a debida distancia, a través de estas páginas que debieron ser pulidas como el más fino cristal. De cualquier modo, Felicitas, yo sé que tú fuiste poesía... y a mis ojos nadie te podrá estropear.

Combata sus arrugas, especialmente en sus ojos, con productos como "YEMINA", la crema a base de huevo, que nutre y embellece.

CREMA DE LIMPIEZA, para obtener una limpieza perfecta del cutis.

CREMA DE BELLEZA, para la base de polvo, satina y aterciopela el cutis.

CERALINA, cera depilatoria.

Laboratorios Blan Bert

Canning 2189. U. T. 71-7136

Venta en HARRODS, GATH & CHAVES y LA FRANCO INGLESA.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

NOTICIARIO LITERARIO



En "Los días oscuros" ha reunido Ethel Kurlat seis narraciones más con sus correspondientes personajes, que presenta al iniciar cada capítulo. Precede el libro con la frase de Stendhal: "Ce qui ne fait qu'effeurer les austres me blesse jusqu'au sang".

Antonio M. Biedma R. ha publicado "Aerostación", dos volúmenes que corresponden, con los números 47 y 48, a la colección de la "Biblioteca Aeronáutica" de la Editorial Argentina "Aviación".

"Cracovia", por Angel R. Pizarro Lastra, con la colaboración del director de Bellas Artes de Polonia, de Stefan Komormicki, conservador del Museo Czartormicki, y con reproducciones de cuadros de Matejko.

Con ilustraciones de Carlos Ochagavía ha publicado Francisca Chica Salas "Romancero porteño", que dedica a las dos fundaciones, a la ciudad, al río, a los marineros y forasteros, y a la "Trinidad porteña".

Osvaldo Bazil, ministro de la República Dominicana en Río de Janeiro, ha publicado "La cruz transparente", con un mensaje inédito de Alfonso Reyes. Obra impresa en los talleres gráficos de la Editorial Tor.



Con proemio del mismo autor, en el que expone y justifica los motivos de su obra, acaba de aparecer en Montevideo "Arcaísmos españoles usados en América", de Carlos Martínez Vigil. Organizada por orden alfabético, con extensa documentación bibliográfica, de curioso interés para el estudioso y el filólogo.

En la Biblioteca del Consejo de Mujeres disertaron: Lila Thirion, acerca de la expresión en la arquitectura, y Roberto Levillier, sobre "La letra y el carácter".

Eduardo Escobar ha publicado el poema "Himno a la paz", impreso en los talleres de la "Editorial Necochea" (Necochea).



Con numerosas fotografías, en gran formato y en fino papel glasé, ha publicado Hugo Miatello (hijo) "Esperanza fué la cuna de la colonización agrícola en la Argentina hace ochenta y tres años", que corresponde a los Anales de la Sociedad Rural Argentina.

"Un capítulo de nuestra historia institucional", por Nicolás A. Avellaneda. Folleto de 32 páginas, impreso en los talleres de L. J. Rosso.

Cuatro nuevas obras de la "Colección Austral" ha publicado Espasa-Calpe Argentina: "Manon Lescaut", por M. Prevost; "Las moradas", por Santa Teresa; "Estampas virreinales americanas", por Roberto Levillier, y "Mi infancia y juventud", por S. Ramón y Cajal.

"Según el color..." es la primera producción literaria de María Irene Maque de Leleu. Serie de reflexiones poéticas, editada por los talleres gráficos de la Sociedad Impresora Americana.

En la sesión pública de la Academia Nacional de la Historia, celebrada en la Sala de Conferencias Históricas del Museo Mitre (San Martín 336), disertó el doctor Antonio Sagarna sobre "Vicente Fidel López y la organización nacional".



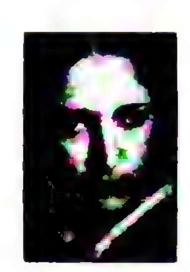
En el Club Oriental comentó Esther Labastié el libro "Las cuatro rondas", de Julia A. de Valls. Completó el acto, que fué auspiciado por el Ateneo Femenino de Buenos Aires, un concierto en el que interpretaron obras de Falla, Chopin, Ravel y Debussy.

Solís Otero y Roca ha editado en Montevideo una serie de impresiones y estampas que titula "Resonancias Hispánicas" y "Hombres y Surcos". Esta última obra lleva como subtítulos: "Sarmiento y el Uruguay", "Ricaldoni el implacable", "El cenáculo de Benigno S. Paiva" y "Un capítulo de bohemia universitaria".

La Comisión Nacional de Museos y de Monumentos y Lugares Históricos, que preside el Dr. Ricardo Levene, ha publicado "Breve reseña de la fundación e instalación del Museo Histórico Sarmiento", por Ismael Bucich Escobar. Con las reproducciones en colores de los cuadros de Domingo F. Sarmiento y Nicolás Avellaneda y la fotografía del museo.



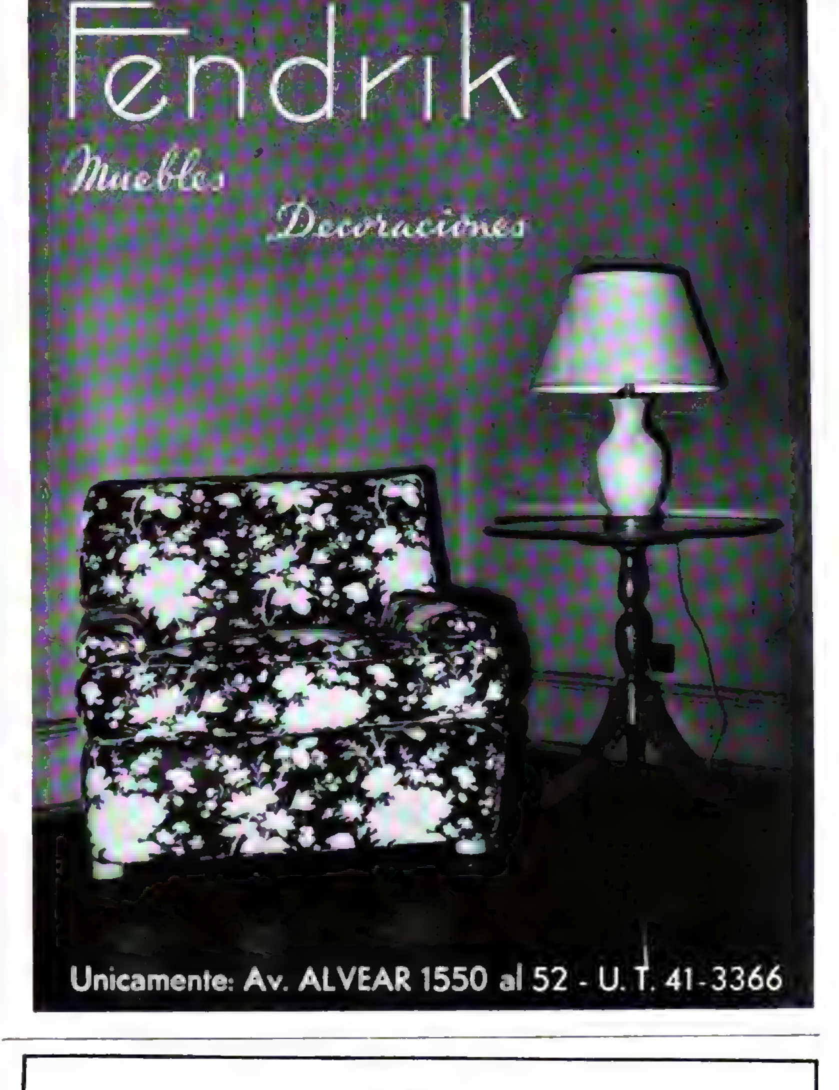
Luis Germán Burmester ha iniciado con "Descubrimiento y conquista" la publicación de su "Historia de América", obra que constará de unos 15 tomos. Este primero, impreso en los talleres de L. J. Rosso, contiene, entre otros capítulos, un índice bibliográfico para los estudiosos y extenso apéndice con documentos de la época.



Zulma Núñez, autora de "Verdades y fantasías" y "El espíritu en crisis", ha publicado recientemente "Coplas de la soledad", antología de versos que enriquecen el acervo de la canción y el folklore popular. Con apuntes del artista J. P. Laverdet. La obra ha sido impresa en los talleres gráficos de Porter Hnos. y editada por Domingo Viau y Cía.



Editadas por Espasa-Calpe Argentina hemos recibido "Un corazón burlado", por Alberto Insúa, "Antología", por Luis de Góngora (Selección y prólogo de Antonio Marichalar), "Climaterio de la mujer y del hombre" y "Problemas clínicos de los casos fáciles", por Gregorio Marañón. Estas dos últimas obras, impresas en España.





Perfumer To
His Majesty The King

PERFUMES INGLESES
y
AGUAS de COLONIA para BAÑO
Honeysuckle ... Especial Nº 127...
English Bluebells ... Cynthia...
Tantivy... Red Rose... Cuero de Rusia...

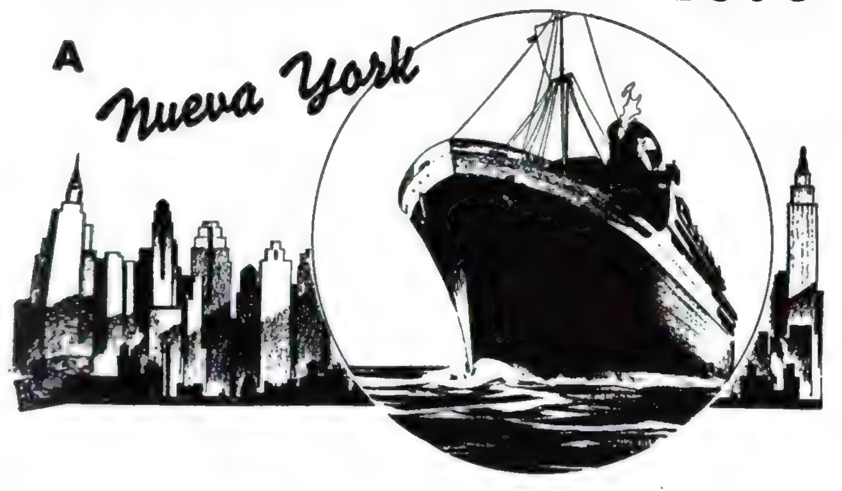
De venta en:

The Brighton	Sarmiento 645
Harrods Ltd.	Florida 877
Gath & Chaves Ltd.	Florida 198
Cabo & Carreras	Florida 601
The Warrington	Florida 902
The Manchester	Florida 444
Chesterfield	Florida 664
Genovesi	Florida 538
Silvio Casadio	Santa Fe 902
James & Cía.	Florida 866

FLORIS
PERFUMISTA
89, Jermyn Street
Londres

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

HAGA UN VIAJE DE LUJO A *Nueva York*



Los rápidos vapores "Argentina", "Uruguay" y "Brazil", de más de 30.000 toneladas de desplazamiento cada uno, han sido construídos para el confort marítimo. Vd. podrá gozar de un viaje en cualquiera de ellos. Para su placer y diversión estos barcos le ofrecen amplias cubiertas para paseo y deportes, pileta de natación al aire libre, magnífica orquesta, salones modernos, café-terraza, comedores con aire acondicionado. Los camarotes son espaciosos y bien ventilados.

Aproveche un Viaje de Negocios

Jamás se ha visto mayor interés de parte de los industriales Norteamericanos en desarrollar el intercambio comercial Inter-americano.

Nuevas ideas y nuevos productos buscan expansión— Un viaje a Estados Unidos es AHORA una buena inversión de su dinero.



MOORE & McCORMACK S. A.
Avda. R. S. Peña 636 : U. T. 34 - 4091 al 4097

REUNION

ofrecida por Graziela Labougle Pearson en obsequio de sus amistades.



Graziela Labougle Pearson y Max Villalonga Nazar.



Isabel Marcó Bonorino y Rómulo Rojo Cárdenas.

Luis Escurra, Nair Gowland y Jorge Uranga.

Ana Sarmiento Laspiur y Federico Videla Escalada.

Rosa Sánchez Sorondo y Guillermo Martínez Guerrero.

Angélica Mitre y Miguel de Achával.

Rosa Inés Labougle y Edgardo Nicholson.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

EL CAMINO A VARSOVIA

(Conclusión de la página 72)

EL POSADERO *(al desconocido)*. - ¿Y vos, señor?

FEDERICO CHOPIN. - No voy.

(Boleslas entra corriendo a buscar su bayoneta que ha dejado olvidada).

BOLESLAS. - ¡La dejaba olvidada!... *(A Chopin)*. Vos ¿qué esperáis? *(Chopin descorriendo de un tirón el visillo de la ventana)* ¡El sol!... *(Boleslas alza la bayoneta que se inflama un momento en el primer rayo de sol que entra por la ventana; luego sale).*

GRITOS AFUERA. - ¡Que nos vamos, Boleslas!

EL POSADERO *(a Chopin)*. - Pero... el señor... ¿no iba?...

GRITOS AFUERA. - ¡Viva la libertad!.. ¡Viva Polonia!...

CHOPIN *(desde adentro)*. - ¡Viva!

(El posadero apoyado en el marco de la puerta los mira partir enjugándose los ojos; Chopin se ha acercado también y los mira por sobre el hombro del posadero). (Pausa).

CHOPIN *(comienza a hablar como en un murmullo)*.
¡Son héroes!, los mismos de los tiempos heroicos...
Ni aún los espartanos han sido más estoicos
—A través de una historia, hecha de sangre y fuego —
Que estos hombres del Vístula que Napoleón quería;
...Que de haber permitido su sacrificio luego,
Hubo de lamentarse en Santa Helena un día...(6)
(Ya en voz alta).
¡Ah! Polonia me cuesta más quedarme que ir,
Para ello se precisa mucha más entereza
¿Partir con mis hermanos es acaso partir?...
Su sangre está en mi sangre llenando mi cabeza,
Mi corazón, mis manos. ¡Boleslas! ¡Kasimir!...
(Empieza a oírse y sin que se sepa de dónde llega la "Polonesa Militar").
¡Ah Polonia, lo hago sólo por tu grandeza!
Ellos son tus soldados... *(escuchando su propia inspiración)*.
¡Pero es mi Polonesa!
(Hay una pausa prolongada en la que se va extinguiendo gradualmente la música junto con el rodar del coche a lo lejos...; por fin el posadero se vuelve y mirando a Chopin con asombro, dice):

EL POSADERO. - Pero el señor Chopin... ¿no seguía a Varsovia? ¿Ha cambiado de idea tan repentinamente?...

CHOPIN. - No he cambiado de idea, he cambiado de frente.
Pero siempre se trata del frente de Polonia.
...Seré el encantador de todas las serpientes
Que rodean mi patria; caerán adormecidas
Aflojando los cuerpos redondos, indolentes,
Colgantes las cabezas de lenguas bipartidas...
(con ternura) Desde ahora Polonia tendrá una voz tan dulce
Que el congreso del mundo se inclinará a escuchar,...
Se inclinará hacia el lado que la emoción lo impulse,
Que es la mejor manera de saberse inclinar.
(con bríos) Para que el sol se llegue hasta las bayonetas
Desgarraré el nublado del capote del Zar.
Llegará hasta las almas polonesas inquietas...

EL POSADERO *(interrumpiéndolo con asombro)*.
Pero ¿cómo es posible todo eso sin pelear?

CHOPIN. - ¡Para eso se precisa — y eso voy a buscar —
Un piano... y sobre el piano, un ramo de violetas!

EL POSADERO. - ¿Un piano?

CHOPIN - ...Pero antes un carruaje, un carruaje ligero,
De líneas armoniosas y dos caballos grises...
(En otro tono) - Fíjate que sea todo elegante... ¿me oís?
Se trata de la patria, de sus días felices...

EL POSADERO. - Pero ¿puede saberse adónde os dirigís?
¿Si no vais a Varsovia?

CHOPIN *(poniéndose los guantes blancos)*. - ¡A París, a París!

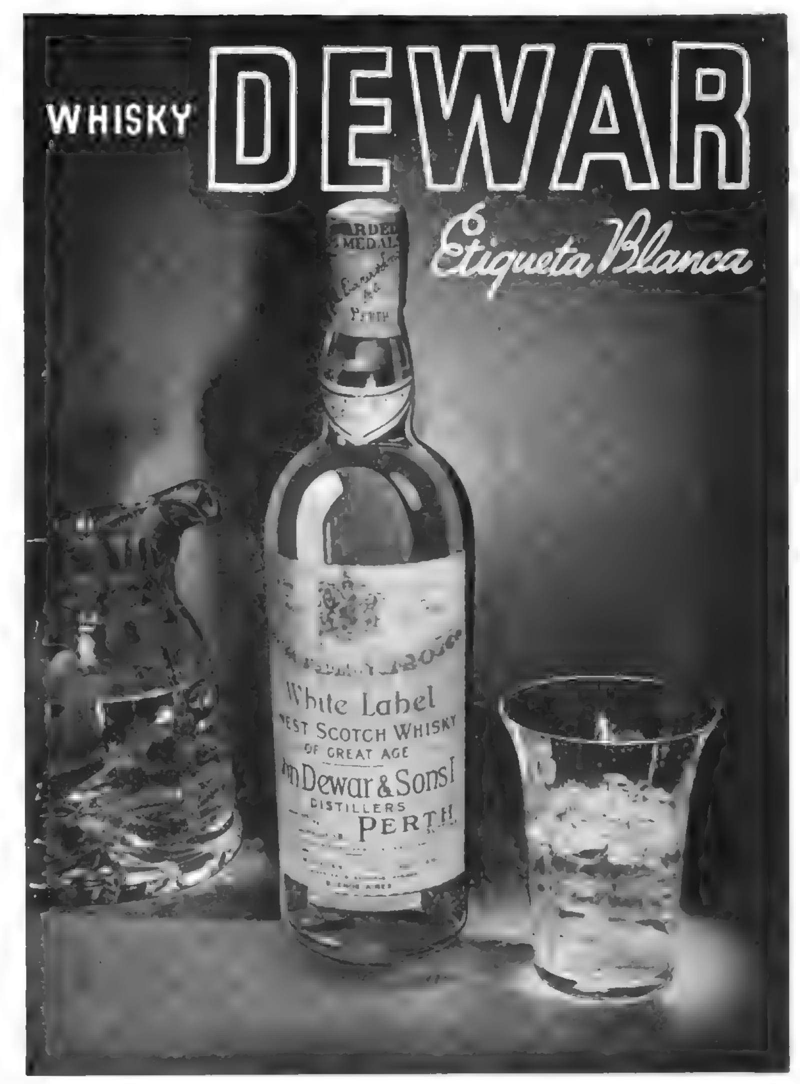
EL POSADERO *(ya en la puerta, volviéndose)*. - ¿A París?

CHOPIN. - ¡Sí. A París por Polonia!

---

(6) Ver: Historia de Polonia de L. Chodzko (Introduction).







Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA



A la nueva generación americana le está reservada la noble misión de asegurar la paz en el mundo.

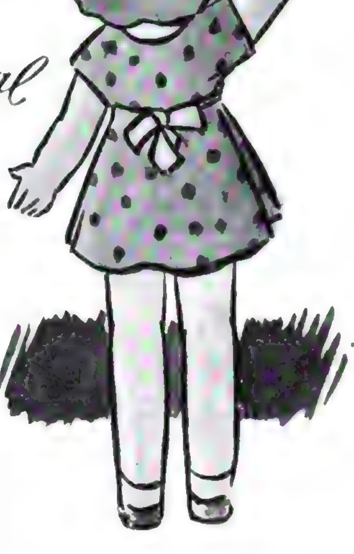
Vida Espiritual

por

Constancio C. Vigil

Contribuirá poderosamente a inculcar en los niños estos principios.

¡PONGA EN MANOS DE SUS HIJOS ESTE LIBRO!



En venta: 1º, 2º y 3er. tomos a $ 1.50 c/u, equivalente a 0.40 de dollar. Venta en las principales librerías y en Casa Atlántida, Florida 643, Buenos Aires. Envíos al interior y exterior, libres de porte.

Una poderosa ayuda para todos aquellos que tienen la noble misión de orientar a los niños en el sendero de la fe y del amor a Dios.

ARRUGAS - PECAS - MANCHAS

y demás impurezas del cutis desaparecen con GARANTIA con los infalibles tratamientos de la PROF. MAGDA F. de KLEIN. Cons. GRATIS. ENSEÑANZA CON DIPLOMA, también por correspondencia. Cursos desde $ 30.— CREMAS PARA REJUVENECER. Se envían al Interior. Venta también en la Farmacia Franco Inglesa. Pida libro con indicaciones GRATIS a

Institutos MAGDA KLEIN

SANTA FE 1391 CABILDO 1954



HUMORISMO



—Y sáqueme una copia también para la secretaria de mi marido.



LAS NUEVAS MODAS
Madre e hija.



El curandero. — Hace dos años, yo era un cadáver ambulante. ¿Quieren saber ustedes qué fué lo que operó el cambio maravilloso en mi persona?
Una voz del público. — ¿Qué cambio?



BERLITZ'S SCHOOL

"Est-ce que je coupe la barbe de Monsieur Hammond?"
"Oui, vous coupez la barbe de Monsieur Hammond."



EN LAS AGUAS TERMALES
Antes de la cura.



Después de la cura.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA



El Patronato de la Infancia hizo entrega de una placa conmemorativa a la Casa Harrods Ltda. en reconocimiento de las vinculaciones que unen a la benéfica institución con la prestigiosa casa comercial de esta plaza. Doña Amalia Arrotea de Muñoz y los señores Axel Aberg Cobo, Miguel Pando y Antonio M. Lynch formaron la comisión de entrega de la placa, que coincidió con el aniversario de las bodas de plata de la Casa Harrods.

•

HACE 25 AÑOS...

(Conclusión de la página 51)

Miércoles 25. — Con motivo de cumplirse el 25º aniversario del fallecimiento del presidente Nicolás Avellaneda, se llevarán a cabo diversas ceremonias en memoria de ese ex presidente.

Jueves 26. — En ocasión de su enlace, la señorita María Enriqueta Ortiz de Rozas recibe a sus amistades.

• La señora Mercedes Zapiola de Ortiz Basualdo ofrece un té en el Plaza Hotel en obsequio de un grupo de amigos de su hija Magdalena.

Viernes 27. — Se bendice el enlace de la señorita María Luisa Nóbrega Molina con Leopoldo Carranza. Son padrinos la señora Elisa Molina de Nóbrega y el doctor Angel Alsina.

• Se bendice en la Capilla de las Victorias el enlace de la señorita María Enriqueta Ortiz de Rozas con Andrés Ezcurra. Son padrinos la señora Alina Jolly de Ezcurra y Juan Ortiz de Rozas.

Sábado 28. — A bordo del "Tubantia" llega el ministro argentino en Brasil, doctor Lucas Ayarragaray.

• Se bendice el enlace de la señorita María Luisa Alvarez de Toledo con Leopoldo Broggi.

• Se sirve en el Plaza Hotel el banquete con que los colegas, discípulos y amigos obsequian al doctor Francisco Sicardi en ocasión de su retiro de la Facultad de Ciencias Médicas y como homenaje afectuoso y simpatía intelectual.

• Se bendice el enlace de la señorita Ester Tobal con el doctor Julio C. Moreno.

• Se bendice el enlace de la señorita Lydia Bigand con Marcelo Peacan del Sar. Son padrinos la señorita Elvira del Sar y José H. Bigand.

Domingo 29. — El presidente de la República, doctor de la Plaza, invita a realizar un paseo a bordo del yate "Adhara" a un grupo de damas y caballeros.

Lunes 30. — Se realiza en el teatro Coliseo la fiesta del libro organizada por el Consejo Nacional de Mujeres.

• En el teatro San Martín sigue actuando con éxito la tonadillera Teresita Maraval, conocida en las carteleras teatrales por la "Zazá".



Como una flecha...

...ES LA COMUNICACION INTERAMERICANA DE HOY, GRACIAS AL RAPIDO SERVICIO AEREO DE LA "PANAGRA" Y "PANAIR". SEIS AVIONES POR SEMANA SALEN DE BUENOS AIRES AL EXTERIOR CONDUCIENDO PASAJEROS, ENCOMIENDAS Y CORRESPONDENCIA. SON LOS PREFERIDOS POR SU RAPIDEZ, SEGURIDAD Y COMODIDAD, Y ADEMAS COMBINAN CON LOS SERVICIOS AEREOS TRANSATLANTICO Y TRANSPACIFICO.

NEW YORK
BERMUDA
MIAMI
ANTILLA
GUATEMALA
TEGUCIGALPA
SAN SALVADOR
SAN JUAN
MANAGUA
PORT OF SPAIN
QUITO
GUAYAQUIL
LIMA
ANTOFAGASTA
SANTIAGO
PORTO ALEGRE
BUENOS AIRES

LA MAYOR RED AERONAUTICA DEL MUNDO
PAN AMERICAN AIRWAYS SYSTEM
AGENTES EN BUENOS AIRES
COMPAÑIA DE AVIACION PAN AMERICAN ARGENTINA, S. A.
AVENIDA ROQUE SAENZ PEÑA 612

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

El tratamiento completo del cutis:

Ocacia

Si sólo desea cubrir la tez y disimular sus defectos, toda crema es buena; pero si quiere realmente purificar, nutrir y enriquecer la tez, darle frescura, asegurarle la vitalidad y la lozanía, entonces emplee "Ocacia", el producto científico que no falla jamás y que significa el tratamiento completo e ideal para el embellecimiento de la tez.

"Ocacia" está en venta en todas las buenas farmacias y perfumerías.

Cuidado con las imitaciones.
Cómprelas en casas de verdadera responsabilidad.

Distribuidores: SIMSILEVICH LTDA., S. A.
En Buenos Aires: Alsina 2565. — En Montevideo: Buenos Aires 570.

EDOUARD MANET

(Conclusión de la página 71)

sentar al Salón de 1873. El público lo aplaudió sin reservas. Fué la obra popular de Manet. Le conquistó de golpe las alabanzas de la crítica y los murmullos de aprobación entre la multitud.

"El plácido bebedor simboliza la serenidad eterna. Su alegría en flor y su "embompoint" dicen claramente su desconocimiento de la melancolía. Concebido en gama sobria, la nota dominante es el negro moderado del traje, avivado por la blancura de la camisa y el rosa subido de las mejillas..."

El modelo para "Bon Bock" fué un grabador llamado Belot, que de la noche a la mañana pasó también a la posteridad. Se fundó la comida mensual de "Bon Bock", una "brasserie" se llamó del "Bon Bock" y hasta hubo una revista de ese nombre.

Manet se siente de pronto admirado y adulado. Sale continuamente, pues le gustan las reuniones sociales. Le invitan siempre, pero nadie le habla de su pintura ni pide que le retrate.

Tenía necesidad de la aprobación general para sentirse más seguro de su fuerza. Por eso colmó su felicidad el triunfo de sus amigos Antonin Proust y Gambetta al obtener del presidente Grévy que Manet fuera condecorado en 1882. Meses después, dos obras suyas ocupaban lugar preferente en el Salón, última exposición del gran pintor.

"El bar" y "La Femme a l'ombrelle". El primero dejó estupefactos a los asistentes, pero la prensa se mostró muy deferente.

Una joven, vestida de azul, está de pie tras el mostrador donde se amontonan botellas de Champagne, frascos de bebida, naranjas, flores y vasos. Tras ella, un espejo refleja su figura y la de un señor en actitud de conversar con la joven.

Al salir del Salón, M. de Fourcaud exclamaba:

"¿Hay algo más ingenioso en el arreglo y de más justa observación, de más espiritual y expresivo?"

El otro cuadro era el retrato de una muchacha, conocida luego en el teatro bajo el nombre de Mlle. Demarsy. Se le designa indistintamente: "Jeanne", "La Femme a l'ombrelle" o "Le Printemps". Obtuvo éxito rotundo. Dejó a los detractores de Manet en asombro y a sus defensores en delirio.

Vióse en la figura una encarnación de la parisiense.

Como coronamiento del triunfo, concedióse a esta tela un honor mezquinado al autor hasta entonces: se reprodujo en varias revistas de arte.

Por desgracia, la gloria llegaba tarde. Veinticinco años de incesante lucha agotaron la resistencia de un sistema nervioso particularmente sensible. Una terrible enfermedad abatió al artista: ataxia locomotriz. Mientras la lucidez espiritual y la visión permanecían intactas, la parálisis progresaba. No podía pintar más que sentado. Era necesaria su gran pasión por la pintura para no abandonar el caballete.

Inmovilizado en su nuevo "atelier" de la calle Amsterdam, solamente lo dejaba en verano para intentar largas curas en los alrededores de París. Hubo de renunciar a las telas de gran dimensión. Pero su producción es intensa a pesar de todo. Multiplica las naturalezas muertas. Rodéase de flores: rosas, peonías, lirios, lilas blancas. Quisiera pintar todas las frutas: duraznos, peras, fresas, ciruelas, manzanas, granadas y limones.

Los amigos no abandonaban al enfermo. Damas distinguidas, de agradable conversación, le llevaban el consuelo de su simpatía.

Y como la mejor distracción del artista consistía en pintar, se prestaban gustosas a servirle de modelo. Es así cómo poseemos retratos de Mme. Emile Zola, Eva González, Mme. Clemenceau, Mlle. Lemaire, Mme. Guillemet, etc. En esta serie numerosa, para la cual usó Manet preferentemente el pastel, reaparece con particular insistencia un rostro fino de asombrados ojos. Es Mme. Mery Laurent, amiga de Mallarmée y de otros artistas, entusiasta del arte moderno que Manet sorprendió en éxtasis ante su cuadro "Le linge", del Salón. Frecuentó asiduamente a la familia Manet y está pintada en: "l'Automne" y en "La Femme au Carlin" por no citar sino las obras más famosas.

Impaciente por mejorar, Manet ensayó finalmente el tratamiento de un médico deplorable que no hizo sino agravar su mal. Después de sufrir la amputación de la pierna izquierda, a causa de la gangrena, murió el 30 de abril de 1883, sin haber recibido los homenajes merecidos por su talento. El día de su entierro, dijo Degas: "¡No sabíamos que fuera tan grande!"

A su muerte cobró amplitud el movimiento en favor del pintor. Las principales obras de Manet, especialmente las más atacadas a su aparición, fueron reunidas en una exposición póstuma, el año 1884. Para darle carácter de reparación se llevó a cabo en la escuela de Bellas Artes.

Meses más tarde, la venta de su "atelier" despertó inesperada curiosidad, demostrando el cambio sufrido en el gusto del público. La venta dió 116.637 francos. En la actualidad, dicha cifra sería diez veces mayor. El renombre de Manet aumenta día a día. Alemania, América y Bélgica se apresuraron a incorporarlo a sus museos. El Louvre acogió a la censurada "Olympia", motivo de tantas polémicas y escándalos.

Pasada la hora del ditirambo y de indignaciones, Manet ocupa por derecho propio un sitio entre los grandes maestros a quien cupo la misión de "derrumbar el prestigio académico y liberar a la pintura de vanas fórmulas románticas".

Manet ha demostrado cómo puede darse "esprit" a una pincelada, ironía o desprecio a un rasgo violento. Ha captado al pasar esa elegancia especial de la moda que vive sólo un día antes de transformarse en ridícula.

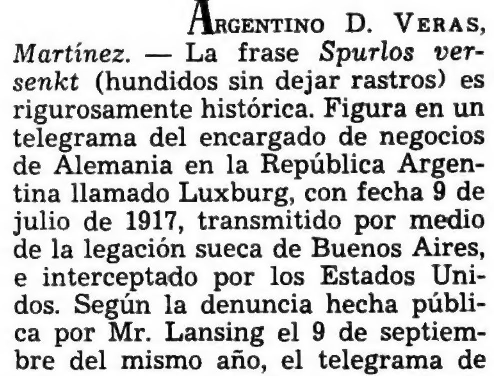
Su destino ingrato y cruel ha sido el de todos los precursores impacientes.

La posteridad le ha hecho justicia: admira sin restricciones la obra del gran pintor.



Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

EL AVERIGUADOR



Por Pescatore di Perle

DOCENTE, *Capital.* — José Rivera Indarte nació en agosto de 1814 en Córdoba y murió en el Brasil el 19 de agosto de 1844. Su obra literaria no tiene ningún valor. Ricardo Rojas, que no suele escatimar el elogio, dice en el tercer tomo de *Historia de la literatura argentina* que los versos de Rivera Indarte eran "testimonio del escaso gusto de su época". La vida de este personaje es más interesante que su producción. Empezó por ser expulsado de la Universidad "por causas graves que atañen a su conducta como hombre", dice Rojas, y es imposible consignar aquí lo que añade en nota... Saldías le llama suavemente *estafador*, y Vicente Fidel López afirma que era *ratero*. Fué el más feroz de los rosistas: a él se debe el *Himno de los Restauradores* y, lo que es peor aún, la creación de la *Mazorca*. Cuando lo creyó conveniente a sus intereses, dejó de ser federal y se convirtió en unitario. A su inventiva se deben las *Tablas de Sangre*. Publicó un panfleto titulado *Es acción santa matar a Rosas*, y para no ser tildado de vano teórico envió a don Juan Manuel la famosa caja infernal que estuvo a punto de matar a Manuelita.

ARGENTINO D. VERAS, *Martínez.* — La frase *Spurlos versenkt* (hundidos sin dejar rastros) es rigurosamente histórica. Figura en un telegrama del encargado de negocios de Alemania en la República Argentina llamado Luxburg, con fecha 9 de julio de 1917, transmitido por medio de la legación sueca de Buenos Aires, e interceptado por los Estados Unidos. Según la denuncia hecha pública por Mr. Lansing el 9 de septiembre del mismo año, el telegrama de Luxburg decía: "En lo que se refiere a los vapores argentinos, recomiendo que, o se les obligue a regresar, *o se les hunda sin dejar rastros*".

AMATEUR, *Alta Gracia.* — Las designaciones in-quarto, in-octavo, etc., usadas para determinar el formato de los libros, datan de los principios del arte tipográfico. El in-folio parece ser el más antiguo de todos. Le siguió el in-4º en 1460 ó 1461; luego el in-8º, en 1469 ó 1470, y después, casi inmediatamente, el in-16º.

He aquí en qué consisten estas designaciones:

In-plano. — Se dice también *atlas* o *atlante*, cuando no hay doblez alguno y el papel se emplea sin plegar, comprendiendo dos páginas: recto y verso.

In-folio. — Es la hoja de papel doblada en dos. Tiene, pues, cuatro páginas.

In-quarto. — La hoja doblada en cuatro: ocho páginas.

In-octavo. — La hoja doblada en ocho: dieciséis páginas.

Y en tal proporción los demás tamaños; in-12º, in-16º, in-18º, in-24º, in-32º, etcétera.

Estas determinaciones no son muy precisas, pues varían según el largo y ancho del papel empleado. Así, en España existen varias clases distintas en formato: marca, marca mayor, marquilla, etc. Y se dice, según los casos: 8º marquilla, 8º marca mayor, etc. En Francia los tamaños de papel se fijaban por ley, y se llamaban: colombier, grand jésus, jésus, raisin, cavalier, carré, écu, couronne. Así se dice: in-18º jésus, in-8º cavalier, etc.

Hoy se tiende a universalizar el sistema de establecer el formato por los milímetros del ancho y el alto de la página, en esta forma: 117 x 183.

El laborioso y erudito bibliófilo italiano Giuseppe Fumagalli fija, en su *Bibliografía* (ed. U. Hoepli), esta equivalencia:

Volumen mayor de 38 cm.: in-folio; volumen de 28 a 38 cm.: in-4º; volumen de 20 a 28 cm.: in-8º; volumen de 15 a 20 cm.: in-16º; volumen de 10 a 15 cm.: in-24º; volumen menor de 10 cm.: in-32º.

El francés Albert Cim, por su parte, establece en su *Petit Manuel de l'Amateur de Livres* (ed. E. Flammarion), para el in-4º las dimensiones 0.23 x 0.31; el in-8º, 0.155 x 0.23; el in-18º, 0.117 x 0.183, etc.

IGNORANTE, *Bahía Blanca.* — Todas las palabras que usted cita ni son inventadas ni son disparates. Son... archicursis. Búsquelas en el diccionario, y las encontrará. Es manía de los pésimos escritores adornar su ausencia de ingenio, gracia, ilustración y belleza con el uso de voquibles rebuscados, caídos en desuso o pedantescos. A medida que el azar les brinda un término de estos, lo incrustan en su prosa y verso como si fueran piedras preciosas. Y creen de buena fe que eso es literatura. Con todo, debo confesar que tal manía es excepcional en nuestro sexo. Ello es más frecuente en las "preciosas ridículas". Y antes de que las satirizara Molière, nuestro buen don Pedro Calderón de la Barca luce una doña Beatriz, en *No hay burlas con el amor*, que dice a la criada:

Abstráeme
De la diestra liberal
Este hechizo de cristal
Y las quirotecas tráeme

con las cuales palabras quería significar la cursi que se le llevase el espejo y le trajese los guantes. Y juro a usted, lector benévolo, que si estas líneas caen bajo las ansias del escritor de su consulta, ya veremos pronto con su firma más de dos y tres *quirotecas*.

P. MUÑOZ, *La Paz (Bolivia).* — En el caso que usted menciona está mal empleada la palabra *numeroso*. La voz significa excesiva abundancia de una cosa, y no una pluralidad reducida de la misma. Si tiene usted tres o cuatro monedas, no tiene *numerosas* monedas. En cambio se dice bien: la mortandad en la guerra ha sido *numerosa*. En francés sí expresa *nombreux* una pluralidad reducida.

Tanto en la Capital Federal como en cualquier punto de la República la suscripción a ATLANTIDA sólo cuesta CINCO PESOS POR AÑO

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

El Averiguador

Ibis, *Córdoba*. — En efecto, el estilo de Queipo de Llano es famoso en la literatura española, y nadie lo duda ni lo discute. Pero no se trata del general que estuvo a punto de ser embajador en Buenos Aires, ni el estilo en cuestión se refiere a sus muy pintorescas charlas radiotelefónicas, de jocosa y trágica memoria. El Queipo de Llano admitido como autoridad de nuestro idioma por la Academia Española es el que llevaba el título de Conde de Toreno, autor de la *Historia del levantamiento, guerra y revolución de España*, que también se presta a confusiones. Pero que no alude a la última guerra civil de republicanos y falangistas, puesto que se publicó en París hace más de cien años: en 1832. Esta importante obra mereció los honores de ser inmediatamente traducida al francés, inglés, alemán e italiano. Todo lo cual no quita para que Espronceda, en una octava real del *Diablo Mundo*, pusiera como chupa de dómine al señor Conde.

Flor de Ceibo, *Tigre*. — Don Manuel de Saralegui ha dedicado unas páginas a si debe decirse *cóndor* o *condor*. Pero el señor Saralegui no da ningún argumento ni razón. Se limita a informarnos que han escrito *condor* Manuel José Cortés, Juan Antonio Cavestany, Francisco Verdejo, Antonio de Ulloa, Ignacio M. Chacón, Vicente Barrantes, Rafael M. Baralt, José Zorrilla y Cesáreo Fernández Duro. Y han escrito *cóndor* Francisco S. Prado, Víctor M. Rendón, Emilio H. de Villar, J. de la Riva Agüero, Emilio Castelar, Fernando Velarde, Manuel de Sandoval, Olegario Andrade y Carlos A. Salaverry. El articulista vota por *cóndor*, porque ésta es la grafía admitida por la Academia.

Al señor Saralegui se le olvidó citar a Rufino José Cuervo, que dice en sus *Apuntaciones*: "Los países americanos que tienen algo que ver con la lengua quechua (no *quechúa*), acentúan *cóndor* (cúntur); en Colombia y en otras partes dicen *condor*, extraviados sin duda por la poca precisión ortográfica con que este vocablo se escribió a principios del siglo XIX".

Don Manuel de Saralegui, que fué redactor, y medio *pescatore*, en el *Boletín de la Academia Española*, da noticia de la facilidad con que los poetas suelen cambiar el acento en determinadas palabras: *intervalo-intérvalo, cercen-cercén*, etc., y cita entre otros a nuestro José Mármol, que dice al principio de una de sus poesías:

Rosa fragante del "edén" caída;
ángel proscrito que perdió sus alas;
perla hermosa del alba desprendida...

y rectifica, casi a renglón seguido, el acento:

Y el alma mía, de entusiasmo loca.
haría, caprichosa.
del mundo un "eden" y de ti una diosa.

A. Blenner, *Capital*. — Debió ser proverbio común, pues antes que don José Echegaray popularizó Larra la expresión.

Curioso, *Capital*. — Una enciclopedia española lo da por argentino y dice que murió en el combate de Tuyutí, en 1866. Estuvo con Lavalle, peleó en la defensa de Montevideo contra Oribe, y actuó en Caseros. Es muy raro que los diccionarios biográficos argentinos lo ignoren en absoluto, y ninguna calle de Buenos Aires lleve su nombre.

Filonazi, *San Andrés de Giles*. — Las iniciales alemanas H. H. significan *Heil Hitler*, S. A., *Sturn Abteilung* (destacamento de asalto). H. J., *Hitler Jugend* (juventud hitlerista). S. S., *Schutz Staffel* (sección de protección). D. A. F., *Deutsche Arbeits Front* (frente de trabajo alemán). N. S. D. A. P., *National socialistische deutsche Arbeiter Partei* (partido obrero nacional socialista alemán). En cuanto a las siglas, WH es *ejército*, WL, *aviación* y WM, *marina*.

F. Candi, *Gualeguaychú*. — Por sabido nadie, creo yo, lo consigna expresamente. Pero es costumbre internacional y no exclusiva de la Academia Española.

Hortensia, *Colonia*. — La *hortensia* se llama así en honor de Hortensia de Nassau, parienta del príncipe de Nassau-Siegen, que fué compañero de Bougainville en su viaje alrededor del mundo. También se dice que el nombre se lo dió Philibert Commerson en honor de la esposa del relojero Lepaute.

Francófila, *Capital*. — El verso epigramático:

Quand un Mallarmé sème, un Valéry [*récolte*

es de Alfred Mortier.

Uno, *Capital*. — Tiene usted razón. Pero hay que andarse con cuidado. Mire usted que *setiembre* está a un paso de *otubre*.

Juca, *Uruguay*. — El doctor Ortega Ricaurte es miembro de la Academia de la Historia, de Bogotá. Lo mejor será dirigirse a él directamente, pues aquí tampoco se tienen noticias del libro que usted menciona.

Claudio, *Capital*. — Sólo el 20 por ciento de la producción española se coloca en los países latinoamericanos. No conozco cifras exactas, pero Baroja se vende poco aquí. En España, naturalmente, nada. Los autores hispanos más difundidos en este continente son Ortega Gasset, Martínez Sierra (sólo por su obra *Tú eres la paz*) y Marañón.

Ronsard, *Santa Fe*. — 1º El de F. Corona Bustamante, edición Hachette. 2º El mismo diccionario contiene lo que usted desea.

Dos Ingleses Porfiados, *Rosario*. — Los dos tienen razón. Sólo que hay una confusión de nombres. Fué Benjamín Disraeli quien repuso a Daniel O'Connell: *"Yes, I am a Jew, and when the ancestors of the right honourable gentleman were brutal savages in an unknown island, mine were priests in the temple of Solomon"* ("Sí. Soy un judío. Y cuando los antepasados del muy honorable caballero eran brutales salvajes en una isla desconocida, los míos eran sacerdotes en el templo de Salomón"). Y fué Judah Benjamin el que le repuso a un senador de origen alemán: *"The gentleman will please remember that when his half-civilized ancestors hunting the wild boar in Silesia, mine were princes of the earth"* ("Tenga la bondad de recordar el caballero, que cuando sus semicivilizados antepasados cazaban jabalíes en la Silesia, los míos eran los príncipes de la tierra").

F. D., *Adrogué*. — La palabra *Morgue* no es castellana. Al depósito que llaman así los franceses, ingleses y portugueses, en buen español se le dice *obitorio*.

Bing, *Capital*. — Por la prensa diaria nos hemos enterado de que durante el mes de septiembre último se realizó en esta ciudad un *Primer Congreso Americano de la Lengua*. Los congresales eran, según parece, un buen número de pedagogas y algunos pedagogos. Se discutió mucho. Y en serio, naturalmente. Se habló del idioma español, del idioma nacional y de la posibilidad del idioma argentino. Hubo debates violentos y monólogos apacibles y muy extensos. Pero por fin, según leo en el diario *La Prensa*, "la presidencia declaró levantada la sesión y una señora pidió que la concurrencia se pusiera de pie en desagravio de Cervantes, por los conceptos escuchados durante el debate. Así lo hicieron muchos concurrentes". Juro que es cierto. Ello ocurrió al finalizar la tercera sesión, como usted lo podrá comprobar en el colega citado.

Alouette, *Capital*. — *Le Quatrain* es el nombre de una sociedad de escritores franceses que se reúne una vez al año en un restaurant de París. Después de la comida se leen las cuartetas que cada uno de los concurrentes ha depositado previamente (y sin firma) en una urna. Por votación se concede un primer premio a la mejor cuarteta, pero su autor queda ignorado. Es la condición esencial. En una de las últimas reuniones triunfó la siguiente composición:

Je suis plus vieux que toi. Cela fait un ménage
Qui passe du bonheur aux scènes pour un rien.
Quand je me sens aimé, je crois que j'ai ton âge:
Quand je me crois trahi, je sens que j'ai le mien.

Impreso exclusivamente con Tintas Letta.

Impreso en Argentina. — Talleres Gráficos Editorial Atlántida, S. A. — Bs. As.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA